

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

22 OKTOBER 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

22 OCTOBRE 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			Eerste minister Premier ministre	
16. 9.2002	2400	Buyse	Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Toepassing van de taalwetgeving. Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Application de la législation linguistique.	3401
			* * *	
			Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi	
5. 9.2002	2368	Verreycken	Arbeidsvergunningen. — Buitenlandse gelegenheidsarbeiders bij Indisch huwelijk te Mechelen. Permis de travail. — Travailleurs occasionnels étrangers à l'occasion d'un mariage indien à Malines.	3402
			* * *	
			Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
			* * *	
			Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	
5. 9.2002	2367	Dallemagne	* Verenigingen die gesubsidieerd worden door de staat. — Afrekening van de verschuldigde bedragen. — Het anker-begrotingsprincipe. Associations subventionnées par l'État. — Liquidation des sommes dues. — Principe budgétaire de l'ancre.	3385

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
5. 9.2002	2371	Ramoudt	* Asielcentra. — Educatief sociaal toerisme. Centre d'asile. — Tourisme éducatif social.	3386
10. 9.2002	2388	Mevr./Mme van Kessel	* Onderwijs aan minderjarige asielzoekers. — Financiering. Enseignement donné aux demandeurs d'asile mineurs d'âge. — Financement.	3386

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**
**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

17. 6.2002	2184	Vandenbergh	Dragen van de veiligheidsgordel. — Controles. — Maatregelen. Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.	3402
19. 7.2002	2237	Mevr./Mme De Schamphelaere	Rolstoelscooter «Pendel». — Gelijkvormigheidsattest. — Tussenkomst in de kosten. Scooter «Pendel» pour chaises roulantes. — Certificat de conformité. — Intervention dans le prix d'achat.	3403
6. 9.2002	2378	Malcorps	Openbaar vervoer. — Stadsabonnement. — Tariefbeleid. Transports publics. — Abonnement urbain. — Politique tarifaire.	3405
10. 9.2002	2385	Caluwé	* Rangeerstation Antwerpen-Noord. — Fietspad. Gare de triage Anvers-Nord. — Piste cyclable.	3387
10. 9.2002	2387	Creyelman	* NMBS. — Herstellingsplaatsen. SNCB. — Ateliers de réparation.	3387
10. 9.2002	2394	Malcorps	* Minder mobiele reizigers. — NMBS-stations. — Toegankelijkheid. Voyageurs moins mobiles. — Gares SNCB. — Accessibilité.	3387
16. 9.2002	2396	Buysse	* NMBS. — Station Brugge. — Toepassing van de taalwetgeving. SNCB. — Gare de Bruges. — Application de la législation linguistique.	3389

*
* *

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

22. 5.2002	2109	Dallemagne	Dienst Vreemdelingenzaken. — Toegankelijkheid. Office des étrangers. — Accessibilité.	3406
24. 6.2002	2195	Vandenbergh	Nachtelijk straatracen. — Arrestaties. — Vervolging. Courses nocturnes de voitures dans les rues. — Arrestations. — Pour- suites.	3407
5. 8.2002	2285	Verreycken	Politiezones. — Operationeel personeel. — KUL-norm. — Minimaal en toegewezen effectief. Zones de police. — Personnel opérationnel. — Norme KUL. — Effectif minimal et effectif attribué.	3408
5. 9.2002	2370	Dallemagne	* Federale politie. — Algemene organisaties van de studies. Police fédérale. — Organisation générale des études.	3389
5. 9.2002	2375	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Schijnhuwelijken. Mariages blancs.	3390
5. 9.2002	2376	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Asielprocedures. — Verdeling van de dossiers over de Franse en Nederlandse taalrol. Procédures d'asile. — Répartition des dossiers entre le rôle franco- phone et le rôle néerlandophone.	3390
10. 9.2002	2389	Vandenbergh	* Processen-verbaal voor verkeersovertredingen. — Verwerking door de politierechtbanken. Procès-verbaux pour infractions au code de la route. — Traitement par les tribunaux de police.	3390

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
16. 9.2002	2399	Malcorps	* Kerntransporten. — Incident op 4 september 2002. Transports nucléaires. — Incident du 4 septembre 2002.	3391
18. 9.2002	2403	Vandenberghe	* Politiehervorming. — Financiële tekorten van de politiezones. Réforme des polices. — Déficit financier des zones de police.	3391
16. 9.2002	2404	Mevr./Mme Nyssens	* Politiescholen. — Coherentie op het vlak van de inhoud van de opleiding, de evaluatie en de discipline. Écoles de police. — Cohérence au niveau du contenu de la formation, de l'évaluation et de la discipline.	3392

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

19. 7.2002	2225	Destexhe	Ernstige aandoeningen. — Erkenning door het RIZIV. Pathologies lourdes. — Reconnaissance par l'INAMI.	3417
26. 7.2002	2276	Mevr./Mme Leduc	Rijksdienst voor sociale zekerheid. — Controles. — Verschillen per provincie. Office national de la sécurité sociale. — Contrôles. — Différences par province.	3418
5. 8.2002	2298	Vandenberghe	Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.	3416
5. 9.2002	2369	Verreycken	Arbeidsvergunningen. — Buitenlandse gelegenheidsarbeiders bij Indisch huwelijk te Mechelen. Permis de travail. — Travailleurs occasionnels étrangers à l'occasion d'un mariage indien à Malines.	3420
24. 9.2002	2417	Vandenberghe	Leger. — Gepensioneerde militairen. — Vakantiegeld. Armée. — Militaires pensionnés. — Pécule de vacances.	3421

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen**

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

23. 8.2002	2365	Barbeaux	Openbare sector. — Werktijd. — Herverdeling. Secteur public. — Temps de travail. — Redistribution.	3421
------------	------	----------	---	------

*
* *

Minister van Landsverdediging

Ministre de la Défense

6. 9.2002	2377	Malcorps	Wapens. — Militaire schietstanden. — Loodintoxicatie. Armes. — Stands de tir militaires. — Intoxication par le plomb.	3422
24. 9.2002	2416	Vandenberghe	Leger. — Gepensioneerde militairen. — Vakantiegeld. Armée. — Militaires pensionnés. — Pécule de vacances.	3426

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

1. 7.2002	2209	Vandenbergh	Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Elektronische afstandhouder. — Problemen bij het vaststellen van snelheidsovertredingen. Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Système électronique pour tenir ses distances. — Problèmes lors de la constatation d'infractions en matière de vitesse.	3426
5. 9.2002	2374	Mevr./Mme De Schamphelaere	Wet op de geesteszieken. — Collocatie bij depressie en psychiatrische behandelingen. Loi relative aux malades mentaux. — Collocation en cas de dépression et traitements psychiatriques.	3399
10. 9.2002	2390	Vandenbergh	* Processen-verbaal voor verkeersovertredingen. — Verwerking door de politierechtbanken. Procès-verbaux pour infractions au Code de la route. — Traitement par les tribunaux de police.	3393
16. 9.2002	2395	Creyelman	* Batasuna. — Verzoek van Spanje om de partij illegaal te verklaren. Batasuna. — Demande de l'Espagne de déclarer le parti illégal.	3393
16. 9.2002	2401	Van Hauthem	* Strafwetboek. — Voorrang van het burgerlijk huwelijk op het kerkelijk huwelijk. Code pénal. — Primauté du mariage civil sur le mariage religieux.	3394
16. 9.2002	2406	Vandenbergh	* Gevangenissen. — Voetbal. Prisons. — Football.	3394

*
* *

Minister van Financiën

Ministre des Finances

14.12.2000	1056	Happart	Inschrijving van voertuigen. — In België gedomicilieerde vreemdelingen die met een buitenlandse kentekenplaat blijven rijden. Immatriculation des voitures. — Étrangers domiciliés en Belgique qui continuent à circuler sous plaque étrangère.	3427
5.10.2001	1589	De Grauwe	Aandelen. — Certificatie. Actions. — Certification.	3428
15.10.2001	1599	Steverlynck	Akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur. — Registratieverplichting. Actes portant bail, sous-bail ou cession de bail. — Obligation d'enregistrement.	3428
26. 4.2002	2077	Barbeaux	Ministerie van Financiën. — Ambtenaren. — Werktijden. — Aanpassing. Ministère des Finances. — Agents. — Horaires. — Aménagement.	3430
17. 6.2002	2182	Mevr./Mme Nyssens	BTW. — Prestaties van buitenlandse notarissen. TVA. — Prestations des notaires étrangers.	3431
1. 7.2002	2204	Poty	Werkelijke beroepskosten. — Forfaitaire beroepskosten. — Verschillende inkomsten. Charges professionnelles réelles. — Charges professionnelles forfaitaires. — Revenus différents.	3431
1. 7.2002	2214	Verreycken	Buitenlandse banken in België. — Erkenning. — Leningen. — Tarieven. Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.	3432
8. 7.2002	2217	de Clippele	Successierechten. — Overdracht van een familiebedrijf. — Waals decreet van 17 december 1997. — Korting als er aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan. Droits de succession. — Transmission d'entreprise familiale. — Décret wallon du 17 décembre 1997. — Réduction dans la mesure où certaines conditions sont remplies.	3433

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
19. 7.2002	2252	Vandenberghe	Belastingaangifte personenbelasting 2002. — Laattijdige indiening. — Uitsstel. Déclaration à l'impôt des personnes physiques 2002. — Introduction hors délais. — Report.	3434
26. 7.2002	2271	Barbeaux	Onderwijsschulden. — Herschikking. — Ontwerp van koninklijk besluit. Dettes scolaires. — Rééchelonnement. — Projet d'arrêté royal.	3435
5. 9.2002	2366	De Grauwe	* Vennootschapsbelasting. — Moeder-dochterrichtlijn. — Bronbelasting. — Dividenduitkeringen. Impôt des sociétés. — Directives société mère-filiale. — Impôt à la source. — Distribution de dividendes.	3394
6. 9.2002	2379	de Clippele	* Vennootschapsbelasting. — Procedure voor ambtshalve opgelegde aanslag. Impôt des sociétés. — Procédure d'imposition d'office.	3395
6. 9.2002	2380	de Clippele	* BTW. — Prestaties van de bedrijfsrevisoren en de boekhouders. TVA. — Prestations de réviseurs d'entreprises et des comptables.	3396
6. 9.2002	2381	de Clippele	* BTW. — BTW-identificatie van een stichting van openbaar nut. TVA. — Identification à la TVA d'une fondation d'utilité publique.	3396
6. 9.2002	2382	de Clippele	* Aftrek van de heffingsgrondslag van de inkomsten van de aftrekbare BTW. Déduction de la base imposable des revenus de la TVA déductible.	3396
6. 9.2002	2383	de Clippele	* BTW. — Plaats van verhuur van roerende goederen. TVA. — Lieu de location de biens meubles.	3396
6. 9.2002	2384	de Clippele	* BTW. — Buitenlandse bedrijven die in België over een stabiele vestiging beschikken. TVA. — Sociétés étrangères disposant d'un établissement stable en Belgique.	3396
10. 9.2002	2391	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Niet-specifieke kleren. TVA. — Vêtements non spécifiques.	3397
10. 9.2002	2392	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Verhuur van wagens. — Specifieke economische activiteit. TVA. — Location de voitures. — Activité économique spécifique.	3397
10. 9.2002	2393	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Tarief voor cd-rom's. TVA. — Taux sur les cédéroms.	3397

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand**
**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

23. 1.2002	1839	Steverlynck	Zelfstandigen. — Sociale bijdragen. — Vereenvoudiging van de berekening. Travailleurs indépendants. — Cotisations sociales. — Simplification du calcul.	3440
14. 3.2002	1973	Steverlynck	Meewerkende echtgenote. — Mini-statuu. — Uitsluiting op grond van leeftijd. Conjoint aidant. — Mini-statut. — Exclusion fondée sur l'âge.	3440
19. 7.2002	2243	Vandenberghe	Luchthaven van Zaventem. — Bagage. — Gevaarlijke voorwerpen. Aéroport de Zaventem. — Bagages. — Objets dangereux.	3438
5. 9.2002	2372	D'Hooghe	Telefoontarieven. — Gebrek aan transparantie. Tarifs téléphoniques. — Manque de transparence.	3437
10. 9.2002	2386	Ceder	* Gebouw RAC «'t Saske» te Dendermonde. — Brandveiligheid. Bâtiment RAC «'t Saske» à Termonde. — Sécurité incendie.	3397

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes				
13. 5.2002	2096	Mevr./Mme De Schamphelaere	Reisgewoonten van de Belgische bevolking tijdens het eerste kwartaal van 2002. — Enquête. — Reisverzekeringen. Habitudes de voyages de la population belge au cours du premier trimestre de 2002. — Enquête. — Assurances voyage.	3445
1. 7.2002	2215	Verreycken	Buitenlandse banken in België. — Erkenning. — Leningen. — Tarieven. Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.	3446
19. 7.2002	2266	Buysse	Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies. Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.	3441
5. 8.2002	2304	Vandenberghe	Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.	3442
8. 8.2002	2321	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.	3444
9. 8.2002	2349	Vandenberghe	Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds. — Wachttijden. Fonds commun de garantie automobile. — Délais d'attente.	3447
5. 9.2002	2373	D'Hooghe	Telefoontarieven. — Gebrek aan transparantie. Tarifs téléphoniques. — Manque de transparence.	3449

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**
**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

16. 9.2002	2397	Mevr./Mme de Bethune	* Handelszendingen. — Aanwezigheid van vrouwen. Missions commerciales. — Présence de femmes.	3398
------------	------	----------------------	---	------

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**
**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

16. 9.2002	2398	Malcorps	Ingevoerd fruit. — Controle in de zeehavens. Fruits importés. — Contrôles dans les ports maritimes.	3449
16. 9.2002	2405	Vandenberghe	Euromunten. — Aanwezigheid van nikkel. Pièces de monnaie en euro. — Présence de nickel.	3451

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Begroting

Vraag nr. 2367 van de heer Dallemagne d.d. 5 september 2002
(Fr.):

Verenigingen die gesubsidieerd worden door de staat. — Afrekening van de verschuldigde bedragen. — Het ankerbegrotingsprincipe.

Om de uitgaven van de verschillende departementen te kunnen beheersen en het behoud van het begrotingsevenwicht te kunnen garanderen past de regering het anker-begrotingsprincipe toe. Concreet gesproken zou er beslist zijn dat de gecumuleerde benuttingsgraad van de ordonnanceringskredieten tijdens het begrotingsjaar 2002 in geen geval de gecumuleerde benuttingsgraad tijdens het vorige jaar mag overschrijden. Wat het investeringsprogramma van de departementen betreft, zal de periodieke vrijgave door de Ministerraad voor de eerste negen maanden van 2002 slechts 3/15 bedragen. De inspectie van Financiën en de controleurs van de vastleggingen kregen dan ook de opdracht strikt toe te zien op de naleving van die maatregel.

Ik heb vernomen dat tal van verenigingen te kampen hebben met schatkistproblemen doordat de betaling van subsidies of prestaties slechts drie tot zes maand nadat de factuur aan het betrokken departement is voorgelegd, plaatsvindt. Naar verluid zouden ingevolge de invoering van het anker-principe bepaalde bedragen die verband houden met het jaar 2001 nog steeds niet afgerekend zijn.

Ik had graag geweten:

1. wat de gevolgen zijn van de toepassing van het anker-principe voor de betaling van subsidies of van prestaties die VZW's ten bate van de federale Staat hebben geleverd;

2. wat de termijnen zijn die de Schatkist toepast bij de afrekening van een subsidie die is toegekend aan een VZW;

3. of u weet hebt van problemen waarmee de schuldeisers van de federale Staat zouden af te rekenen hebben sinds de invoering van dat principe. Met andere woorden: is de termijn voor het afrekenen van verschuldigde bedragen verlengd? Zo ja, bestaat de kans dan niet dat dat principe heel wat schuldeisers van de federale Staat in moeilijkheden zal brengen, aangezien het een verlenging van de betalingstermijnen met zich brengt.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Budget

Question n° 2367 de M. Dallemagne du 5 septembre 2002 (Fr.):

Associations subventionnées par l'État. — Liquidation des sommes dues. — Principe budgétaire de l'ancre.

En vue de maîtriser les dépenses des divers départements et de garantir le maintien de l'équilibre budgétaire, le gouvernement a adopté le principe budgétaire de l'« ancre ». Concrètement, il semble qu'il a été décidé que le taux d'utilisation cumulé des crédits d'ordonnancement lors de l'année budgétaire 2002 ne pouvait en aucun cas dépasser le taux d'utilisation cumulé de l'année précédente. En ce qui concerne le programme d'investissement des départements, la libération périodique par le Conseil des ministres pour les neuf premiers mois de 2002 ne s'élèverait qu'à 3/15. L'inspection des Finances et les contrôleurs des engagements ayant également reçu pour mission de veiller de façon stricte au respect de cette mesure.

Il me revient que de nombreuses associations éprouvent des difficultés de trésorerie en n'obtenant le paiement de subventions ou de prestations qu'entre trois et six mois après le dépôt de facture auprès du département concerné. Il semble que des montants en rapport avec l'année 2001 ne soient toujours pas liquidés notamment suite à l'introduction du principe de l'« ancre ».

L'honorable ministre, pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont les conséquences de la mise en œuvre du principe de l'« ancre » sur le paiement des subventions ou des prestations accomplies par des ASBL au profit de l'État fédéral ?

2. Quels sont les délais de liquidation par le Trésor public d'une subvention octroyée à une ASBL ?

3. Avez-vous connaissance des difficultés rencontrées par des créanciers de l'État fédéral depuis l'instauration de ce principe ? En d'autres termes, y a-t-il un allongement du délai de liquidation des sommes dues ? Dans l'affirmative, ce principe ne risque-t-il pas de mettre en difficulté de nombreux créanciers de l'État fédéral dès lors qu'il impliquerait un accroissement des délais de paiement ?

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 2371 van de heer Ramoult d.d. 5 september 2002 (N.):

Asielcentra. — Educatief sociaal toerisme.

In de pers konden we vernemen dat het asielcentrum Zon en Zee te Westende als verlengstuk van de reeds ingerichte bezoekersdagen nu ook verblijfsmogelijkheden voor niet-vluchtelingen aanbiedt. De reden die daarvoor wordt gegeven is een breder publiek inzicht geven in de situatie van de asielzoekers/vluchtelingen om also meer begrip voor en een genuanceerdere houding ten opzichte van de dagdagelijkse situatie van deze mensen te geven.

Hoewel de bedoeling van dit initiatief waarschijnlijk ingegeven is door nobele humanitaire motieven, roept een dergelijk initiatief — en de andere die door de verantwoordelijke voor het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers worden aangekondigd in andere centra — enkele vragen op.

In de berichtgeving wordt herhaaldelijk gesproken van educatief sociaal toerisme. Dat is een bevoegdheid die aan uw Vlaamse collega, bevoegd voor Toerisme, toebehoort. In de artikels wordt ook verwezen naar de kostprijs voor een dergelijk verblijf voor niet-asielzoekers. Er is sprake van een bedrag van 13 euro voor kamer met ontbijt en 19 euro voor vol pension, waarbij jongerengroepen en scholen voor een verblijf een prijs van 15 euro wordt aangeboden per persoon per dag. Er werd ook gesteld dat de verblijven aan kostprijs worden aangeboden. Informatie bij niet-gesubsidieerde instellingen voor sociaal toerisme van allerlei strekking leerde mij echter dat de prijzen voor bijvoorbeeld vol pension variëren van 25 tot 28 euro per persoon per dag.

Bovendien zit er een anomalie in het feit dat in antwoord op de vraag van een journalist wat de asielzoekers zelf van dit initiatief vinden, de verantwoordelijke zegt dat zij niet verplicht zullen worden aan de gezamenlijke activiteiten deel te nemen, terwijl daarentegen de bezoekers/educatieve toeristen niet vrijblijvend in het centrum kunnen logeren en geacht worden aan de workshops en dergelijke deel te nemen.

1. Is er voorafgaand overleg geweest met de Vlaamse minister bevoegd voor het Toerisme en/of Toerisme Vlaanderen? Zo ja, wat zijn daarvan dan de resultaten?

2. Op welke manier kadert het «educatief-toerisme initiatief» in de vigerende regelgeving wat betreft het sociaal toerisme, zowel qua erkenning om het aanbod te mogen doen, als qua infrastructuur?

3. Hoe wordt de prijs van het verblijf van een vluchteling berekend en hoe wordt die gefinancierd?

4. Op welke manier werden de prijzen voor de verblijven van niet-vluchtelingen vastgelegd? Zijn het dezelfde als voor de vluchtelingen?

5. Ontstaat er door de verblijven aan te bieden geen ongelijkheid met de andere centra voor sociaal toerisme die moeten beantwoorden aan tal van criteria om erkend te zijn om sociaal toerisme in te richten?

6. Hoe kadert de vrijblijvendheid voor de asielzoekers, enerzijds, en de verplichting voor de bezoekers om aan de activiteiten deel te nemen, anderzijds, in een evenwichtig integratiebevorderend beleid van de centra?

Vraag nr. 2388 van mevrouw van Kessel d.d. 10 september 2002 (N.):

Onderwijs aan minderjarige asielzoekers. — Financiering.

Alle kinderen tussen de leeftijd van 6 en 18 jaar zijn leerplichtig vanaf de zestigste dag van hun verblijf op het grondgebied. Uit gegevens blijkt dat 8 % van de onderschepete vluchtelingen niet-begeleide minderjarigen zijn.

Intégration sociale

Question n° 2371 de M. Ramoult du 5 septembre 2002 (N.):

Centre d'asile. — Tourisme éducatif social.

Nous avons appris par la presse que le centre d'asile Zon en Zee à Westende, dans le prolongement des journées portes-ouvertes déjà organisées, offre désormais également des possibilités de séjour à des non réfugiés. La raison de cette initiative est de donner à un public plus large encore l'occasion de se faire une idée de la situation des demandeurs d'asile/réfugiés afin d'ainsi susciter plus de compréhension et de favoriser une attitude plus nuancée à l'égard de la situation quotidienne vécue par ces personnes.

Bien que pareille initiative soit vraisemblablement inspirée par de nobles raisons humanitaires, elle suscite plusieurs questions ainsi que les autres initiatives annoncées pour d'autres centres par les responsables de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile.

Dans les informations sur ce sujet, il est souvent question de tourisme éducatif et social. C'est là une compétence qui relève de votre collègue flamand compétent en matière de tourisme. Dans certains articles, il est également fait état du coût de pareil séjour pour les non demandeurs d'asile. Il y est question d'un montant de 13 euros pour 1 chambre avec petit déjeuner et de 19 euros en pension complète. Les groupes de jeunes et les écoles peuvent bénéficier d'un séjour au prix de 15 euros par personne et par jour. L'on a aussi affirmé que les séjours sont offerts au prix coûtant. Les renseignements recueillis auprès d'organismes non subventionnés de tourisme social, toutes tendances confondues, m'ont cependant appris que les prix, par exemple pour une pension complète, varient de 25 à 28 euros par personne et par jour.

En outre, il y a une anomalie dans le fait que dans la réponse à une question d'un journaliste à propos de ce que les demandeurs d'asile eux-mêmes pensent de cette initiative, le responsable a affirmé qu'ils ne seront pas tenus de participer aux activités communes alors que, par contre, les touristes/visiteurs éducatifs ne peuvent pas tout simplement loger dans le centre et sont censés participer aux ateliers, etc...

1. Y a-t-il eu une concertation préalable avec le ministre flamand compétent en matière de tourisme et/ou Toerisme Vlaanderen? Dans l'affirmative, quels en ont été les résultats?

2. De quelle manière l'initiative «tourisme éducatif» s'insère-t-elle dans la réglementation en vigueur relative au tourisme social tant au niveau de l'agrément pour pouvoir proposer pareille offre qu'en matière d'infrastructure?

3. Comment est calculé le prix de séjour d'un réfugié et comment est-il financé?

4. De quelle manière les prix pour les séjours de non réfugiés ont-ils été établis? Sont-ils identiques à ceux pratiqués pour les réfugiés?

5. Cette offre pour des séjours ne crée-t-elle pas des inégalités par rapport à d'autres centres de tourisme social qui doivent répondre à un certain nombre de critères pour être agréés afin de pouvoir pratiquer du tourisme social?

6. Comment concilier, dans le cadre d'une politique d'intégration équilibrée menée par le centre, d'une part la non obligation pour les demandeurs d'asile de participer aux activités et, d'autre part, l'obligation pour les visiteurs d'y participer?

Question n° 2388 de Mme van Kessel du 10 septembre 2002 (N.):

Enseignement donné aux demandeurs d'asile mineurs d'âge. — Financement.

Tous les enfants âgés de 6 à 18 ans sont soumis à l'obligation de scolarité à partir du 60^e jour de leur séjour sur le territoire du Royaume. Il ressort des données disponibles que 8 % des réfugiés interceptés sont des mineurs non accompagnés.

In het verleden werden jonge asielzoekers steeds opgevangen binnen de reguliere onderwijscontext en niet in de asielopvangcentra zelf. Het nieuwe asielbeleid heeft daarin verandering gebracht, zodat momenteel eigenlijk twee systemen van onderwijsverstrekking van toepassing zijn: het onthaalonderwijs in het opvangcentrum en dat binnen de reguliere schoolcontext. En dit geldt zowel voor het basisonderwijs als voor het secundair onderwijs, en is afhankelijk van de grootte van de asielcentra.

Concreet bestaat er een voorbeeld uit het opvangcentrum in Arendonk en een initiatief in Wingene. Het ene wordt gefinancierd door de federale Schatkist, het andere vanuit de Vlaamse begroting.

Er is blijkbaar niet alleen een andere regeling qua financiering, maar ook qua onderwijsverstrekking naar de minderjarige toe.

1. Graag verneem ik verdere toelichting omtrent de financiering van deze systemen.

2. Waarom wordt het huidige onderscheid qua onderwijsverstrekking gehandhaafd, nu volgens de regering het aantal asielzoekers vermindert? Werden de beide systemen reeds geëvalueerd?

3. Bestaat er een mogelijkheid dat ook in het asielcentrum van bijvoorbeeld Arendonk het onderwijs wordt georganiseerd in het centrum zelf?

Een gelijkaardige vraag werd gesteld aan de Vlaamse minister van Onderwijs.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2385 van de heer Caluwé d.d. 10 september 2002 (N.):

Rangerstation Antwerpen-Noord. — Fietspad.

Na het doortrekken van de Leugenbergbocht en het afschaffen van de verkeerslichten aan het vliegveld in Hoevenen, zijn alle fietsontsluitingen vanuit het woongebied naar de haven van Antwerpen afgesneden. Alleen het zeer drukke en fietsgevaarlijke afrittencomplex te Stabroek en de ontsluiting langs en door het rangerstation Antwerpen-Noord resten nog. Dit laatste is echter op dit ogenblik ook een oneigenlijke en vermoedelijk niet-reglementaire oplossing. Hier zou een volwaardige oplossing moeten uitgewerkt worden.

In de NMBS bereid om mee te werken aan de verwezenlijking van een volwaardig fietspad doorheen het rangerstation Antwerpen-Noord?

Vraag nr. 2387 van de heer Creyelman d.d. 10 september 2002 (N.):

NMBS. — Herstellingsplaatsen.

Hoeveel herstellingsplaatsen telt de NMBS?

Waar bevinden zich de herstellingsplaatsen van de NMBS?

Wat is het personeelsbestand per herstellingsplaats?

Dringen er zich geen herstructureringen op inzake de locatie en de personeelssterkte van de diverse herstellingsplaatsen teneinde een vlotte dienstverlening aan de reizigers te waarborgen?

Vraag nr. 2394 van de heer Malcorps d.d. 10 september 2002 (N.):

Mindermobielereizigers. — NMBS-stations. — Toegankelijkheid.

In opdracht van het Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap onderzocht de VZW Toegankelijkheidsbureau van 1 oktober 1998 tot 1 oktober 1999 de toegankelijkheid van 18 NMBS-stations in Vlaanderen (Aarschot, Antwerpen-Centraal, Brugge, Galmaarden, Wetteren, Gent-Sint-Pieters, Halle, Hasselt, Kortrijk, Leuven, Lommel, Mechelen, Mechelen-Nekkerspoel, Mol, Oostende, Sint-Truiden, Tienen, Vilvoorde).

Dans le passé, les jeunes demandeurs d'asile étaient toujours intégrés dans l'enseignement régulier et non dans les centres d'accueil. La nouvelle politique en matière d'asile y a apporté du changement de sorte qu'actuellement il existe deux sortes d'enseignement: l'enseignement d'accueil organisé au sein du centre d'accueil et l'enseignement dans un contexte scolaire régulier. Et ceci vaut tant pour l'enseignement de base que pour l'enseignement secondaire et dépend de la taille des centres d'asile.

Concrètement, on peut citer comme exemple le centre d'accueil d'Arendonk ainsi qu'une initiative à Wingene. L'un est financé par le Trésor fédéral, l'autre par le budget flamand.

Il y a manifestement une réglementation différente non seulement au niveau du financement mais aussi en ce qui concerne l'enseignement destiné aux mineurs.

1. J'aimerais avoir plus de précisions à propos du financement de ces systèmes.

2. Pourquoi maintient-on la distinction actuelle au niveau de l'enseignement dispensé puisque, d'après le gouvernement, le nombre de demandeurs d'asile est en diminution? Les deux systèmes ont-ils déjà fait l'objet d'une évaluation?

3. Existe-t-il une possibilité d'organiser par exemple au centre d'asile d'Arendonk, l'enseignement au centre même?

La même question a été posée au ministre flamand de l'Enseignement.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2385 de M. Caluwé du 10 septembre 2002 (N.):

Gare de triage Anvers-Nord. — Piste cyclable.

Après le prolongement du Leugenbergbocht et la suppression des feux de signalisation à l'aéroport de Hoevenen, toutes les voies cyclables reliant la zone habitée au port d'Antwerpen sont coupées. Seuls le complexe d'accès de Stabroek, très fréquenté et extrêmement dangereux pour les cyclistes, ainsi que le chemin le long et à l'intérieur de la gare de triage de la gare d'Anvers-Nord subsistent. Ce dernier chemin toutefois constitue actuellement une solution impropre et probablement non réglementaire. Il conviendrait dès lors d'élaborer une solution valable.

La SNCB est-elle disposée à collaborer à la réalisation d'une piste cyclable valable au travers de la gare de triage d'Anvers-Nord?

Question n° 2387 M. Creyelman du 10 septembre 2002 (N.):

SNCB. — Ateliers de réparation.

Combien d'ateliers de réparation y a-t-il à la SNCB?

Où se trouvent ces ateliers de réparation de la SNCB?

Quel est le personnel prévu par atelier de réparation?

Des restructurations s'imposent-elles en matière de localisation et d'effectif du personnel des divers ateliers de réparation afin de garantir un meilleur service aux voyageurs?

Question n° 2394 de M. Malcorps du 10 septembre 2002 (N.):

Voyageurs moins mobiles. — Gares SNCB. — Accessibilité.

À la demande du «Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap» (Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées), la «VZW Toegankelijkheidsbureau» (ASBL Bureau d'accessibilité) s'est penchée, entre le 1^{er} octobre 1998 et le 1^{er} octobre 1999, sur l'accessibilité de 18 gares SNCB en Flandre (Aarschot, Antwerpen Centraal, Brugge, Galmaarden, Wetteren, Gent-Sint-Pieters, Halle, Hasselt,

Zowel de stationsgebouwen, de perrons, de stationsomgeving, de dienstverlening en de informatieverstrekking werden onderzocht, dit door middel van een checking ter plaatse en door een gebruikersonderzoek. Zo kwam men tot een inventarisatie van knelpunten en een reeks aanbevelingen voor de verbetering van de infrastructuur én van de dienstverlening. Het eindresultaat was een normenbundel, een soort handleiding die door architecten zou kunnen gebruikt worden bij het (ver)bouwen van stations en stationsomgevingen, om de toegankelijkheid voor allen te verhogen.

Eind 2000 startte een tweede onderzoek naar de toegankelijkheid van de NMBS-stations, dit maal voor heel België en gesubsidieerd door uw ministerie van Mobiliteit en Vervoer. Het onderzoek werd toegewezen aan de feitelijke vereniging «TGA», bestaande uit drie organisaties (de VZW Toegankelijkheidsbureau uit Vlaanderen, «Gamah» voor Wallonië, en «ANLH» voor Brussel). Dit maal werden telkens drie pilotstations per gewest onder de loupe genomen: Sint-Niklaas, Leuven en Zaventem-dorp voor Vlaanderen, Namen, Charleroi-Zuid en Libramont voor Wallonië en Brussel-Noord, Brussel-Luxemburg en Watermaal-Arcade voor het Brusselse Gewest. Voor elk van deze pilotstations werd een haalbaarheidsstudie uitgewerkt. De eerste fase van dit project werd afgerond eind 2001. In een tweede fase van dit project moet men komen tot nadere advisering inzake toegankelijkheid, de verdere opvolging van de concrete stationswerken en de verfijning van de normenbundel.

Het lijkt dus geen twijfel dat de nodige initiatieven lopen. Anderzijds blijft de indruk bestaan dat veranderingen in de praktijk bijzonder moeizaam verlopen en dat veel minder mobiele reizigers ook vandaag nog absoluut niet aan hun trekken komen, wat impliciet een schending inhoudt van het principe van non-discriminatie of van het recht op gelijke kansen voor mensen met een handicap (cf. VN-resolutie 48/96 van 4 maart 1994), en dat aan de vooravond van een nieuw jaar voor de gehandicapten.

Kan de geachte minister mij daarom antwoorden op de volgende vragen:

1. Is voor minder mobiele treinreizigers (bijvoorbeeld in een rolstoel) nog steeds de verplichting van kracht dat men 24 uur voor de treinreis een aanvraag moet richten aan het desbetreffende station? Voor welke stations geldt deze regeling? Het zal duidelijk zijn dat dit sowieso een pijnlijke discriminatie inhoudt. Binnen welke termijn wil men deze verplichting overbodig maken?

2. Kan de geachte minister mij voor elk van de hieronder volgende (elementaire) toegankelijkheidscriteria het percentage meedelen van NMBS-stations dat reeds volledig voldoet, wat betreft met name:

- de toegankelijkheid van perrons voor rolstoelgebruikers;
- de toegankelijkheid van het stationsgebouw zelf;
- de faciliteiten om rolstoelen gemakkelijk op de trein te krijgen;
- een minimum aantal loketten aangepast aan minder mobiele reizigers;
- voldoende parkeerplaatsen voor mensen met een handicap aan het station;
- voldoende bewegwijzering in en rond het station gericht op minder mobiele reizigers;
- aangepaste toiletten;
- aangepaste telefooncellen;
- voldoende faciliteiten voor doven, blinden en slechtzienden.

3. Wat is de planning van de NMBS voor de aanpassing van alle NMBS-stations (perrons, loketten, enz...) om volledig tegevoet te komen aan de verwachtingen van minder mobiele mensen, conform de technische bepalingen uit de normenbundel?

Kortrijk, Leuven, Lommel, Mechelen, Mechelen-Nekkerspoel, Mol, Oostende, Sint-Truiden, Tienen, Vilvoorde). Tant les bâtiments des gares de même que les quais, l'environnement de la gare, le service et l'information ont été examinés et ceci par des vérifications sur place et par une enquête menée auprès des utilisateurs. C'est ainsi que l'on est arrivé à une inventarisation des points noirs et que l'on a pu formuler une série de recommandations en vue d'améliorer l'infrastructure et le service. Le résultat final en a été un recueil de normes à respecter, une sorte de manuel qui pourrait servir aux architectes lors de la construction (transformation) de gares et de leur environnement afin de garantir l'accessibilité à tous.

À la fin de l'an 2000 a été lancée une deuxième étude sur l'accessibilité des gares SNCB, mais cette fois dans l'ensemble de la Belgique et qui était subventionnée par votre ministère de la Mobilité et des Transports. Cette étude a été attribuée à l'association de fait «TGA» composée de trois organisations (la VZW Toegankelijkheidsbureau de Flandre, «Gamah» pour la Wallonie et «ANLH» pour Bruxelles). Cette fois, il s'est agi de trois gares pilotes qui ont été, par région, examinées à la loupe: Sint-Niklaas, Leuven et Zaventem pour la Flandre, Namur, Charleroi-Sud et Libramont pour la Wallonie et Bruxelles-Nord, Bruxelles-Luxembourg et Watermaal-Arcade pour la Région bruxelloise. Chacune de ces gares pilotes a fait l'objet d'une étude de faisabilité. La première phase de ce projet s'est terminée fin 2001. Au cours d'une deuxième phase du même projet, l'on devrait aboutir à un certain nombre de conseils plus précis en matière d'accessibilité, de suivi de travaux concrets dans les gares et d'un peaufinage du recueil de normes.

Il ne fait donc aucun doute que les initiatives nécessaires dans ce domaine sont en cours. Par ailleurs, l'impression subsiste que, dans la pratique, il est difficile d'apporter des changements et qu'un nombre important de voyageurs moins mobiles ne sont absolument pas satisfaits pour l'instant. Ceci comporte implicitement une violation du principe de la non discrimination ou du droit à l'égalité des chances pour les personnes handicapées (cf. résolution NU 48/96 du 4 mars 1994). Et ceci à la veille d'une nouvelle année du handicapé.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Les voyageurs moins mobiles désirant utiliser le train et qui circulent par exemple en chaise roulante sont-ils toujours tenus d'informer la gare concernée et de lui adresser une demande dans ce sens 24 heures avant leur voyage? À quelles gares cette réglementation s'applique-t-elle? Il est évident que ceci comporte une discrimination pénible. Dans quels délais rendra-t-on cette obligation superflue?

2. Serait-il possible pour chacun des critères d'accessibilité (élémentaires) suivants de connaître le pourcentage de gares SNCB qui y satisfont complètement:

- l'accessibilité des quais pour les utilisateurs de chaises roulantes;
- l'accessibilité des bâtiments même de la gare;
- les facilités pour que la chaise roulante elle-même puisse être sans problèmes installée dans le train;
- un nombre minimum de guichets adaptés aux voyageurs moins mobiles;
- suffisamment de places de parking réservés aux handicapés à proximité de la gare;
- suffisamment d'indications autour et dans la gare à l'intention des voyageurs moins mobiles;
- des toilettes appropriées;
- des cabines téléphoniques adaptées;
- des facilités suffisantes pour les sourds, aveugles et malvoyants.

3. Quels sont les plans de la SNCB pour l'adaptation de toutes les gares SNCB (quais, guichets, etc...) pour répondre complètement aux attentes des personnes moins mobiles, conformément aux normes techniques reprises dans le recueil de normes? Quels

Welke middelen zijn hiervoor voorzien? Volstaan die? Is er de nodige samenwerking mogelijk met andere overheden (bijvoorbeeld wat betreft het toegankelijk maken van de stationsomgevingen)?

4. Kunnen er geen minimale maatregelen getroffen worden op relatief korte termijn om in alle Belgische stations de toegankelijkheid ernstig te verbeteren, eventueel in afwachting van grotere verbouwingswerken waarbij de criteria van de normenbundel op de letter kunnen gevolgd worden?

5. Wat is het concrete resultaat van de reeds uitgevoerde studies? Werd bij recente verbouwingen in één van de 18 Vlaamse stations uit het eerste project, voldoende rekening gehouden met de concrete aanbevelingen van het toegankelijkheidsonderzoek, bijvoorbeeld bij de uitbouw van een geheel nieuw station Antwerpen Centraal? Hoe verklaart de geachte minister dat bij de renovatie van de lokettenhal in Gent-Sint-Pieters geen rekening gehouden werd met de toegankelijkheidsnormen en geen overleg gepleegd werd met de gehandicaptenorganisaties, zodat minder mobiele reizigers ook nu nog niet beschikken over een aangepast laag loket, maar terecht moeten in een apart opvanglokaal (een zogenaamde «voorkeursbehandeling» genieten die door velen juist gelijk gesteld wordt aan discriminatie).

6. Werd er reeds gevolg gegeven aan de nieuwe studie (de doorlichting van drie pilootstations per gewest)? Indien niet, tegen wanneer mogen hiervan concrete resultaten verwacht worden?

7. Hoe verklaart de geachte minister dat bij grote aanpassingswerken op dit ogenblik elementaire regels inzake toegankelijkheid toch nog «vergeten» worden (bijvoorbeeld bij de vernieuwing van het station Antwerpen-Berchem, waar het probleem van de toegankelijkheid van de perrons, maar ook van de loketten, blijkbaar vergeten werd)?

Vraag nr. 2396 van de heer Buysse d.d. 16 september 2002 (N.):

NMBS. — Station Brugge. — Toepassing van de taalwetgeving.

Op de NMBS-parking naast het station in Brugge zijn een aantal parkeerplaatsen voorbehouden voor specifieke diensten.

Vooral de parkeerplaatsen die zijn voorbehouden voor politievoertuigen trekken mijn aandacht. Op de bordjes staat immers de tekst «voorbehouden — police» afgedrukt. Deze bepaling houdt zonder meer een overtreding van de taalwetgeving in.

Is de geachte minister van dit feit op de hoogte?

Zijn voornoemde bordjes aangemaakt door de NMBS? Zo ja, wat was de kostprijs hiervan? Zoniet, door welke instantie dan wel?

Worden de bordjes «voorbehouden — police» nog op andere NMBS-terreinen aangebracht? Indien ja, waar precies?

Welke maatregelen zijn reeds genomen om deze wetsovertreding ongedaan te maken?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 2370 van de heer Dallemagne d.d. 5 september 2002 (Fr.):

Federale politie. — Algemene organisaties van de studies.

De koninklijke besluiten die momenteel de organisatie van de studies bij onze politiediensten regelen zijn het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, het koninklijk besluit van 20 november 2001 betreffende de basisopleidingen van de personeelsleden van het operationele kader van de politiediensten en houdende diverse overgangsbepalingen, en het koninklijk besluit van 28 februari 2002 betreffende de terbeschikkingstelling van

sont les moyens prévus à cet effet? Sont-ils suffisants? La coopération nécessaire avec d'autres pouvoirs est-elle possible (par exemple pour rendre les environs des gares accessibles)?

4. Ne serait-il pas possible de prendre des mesures minimales à relativement court terme afin d'améliorer sérieusement l'accessibilité dans toutes les gares belges, éventuellement en attendant des travaux de transformation plus importants au cours desquels les critères repris dans le recueil de normes pourront être suivis à la lettre?

5. Quel est le résultat concret des études déjà réalisées? Lors de récentes transformations dans une des 18 gares flamandes du premier projet, a-t-on suffisamment tenu compte des recommandations concrètes de l'enquête d'accessibilité par exemple lorsqu'il s'est agi de la construction d'une toute nouvelle gare à Antwerpen Centraal? Comment expliquer que lors de la rénovation de la salle des guichets à Gent-Sint-Pieters, il n'a pas été tenu compte des normes d'accessibilité et qu'aucune concertation n'a eu lieu avec les organisations de handicapés de sorte que les voyageurs moins mobiles ne disposent toujours pas d'un guichet dont la hauteur est adaptée mais doivent s'adresser au personnel dans un local d'accueil distinct (bénéficiant ainsi de ce que l'on appelle un régime préférentiel qui est précisément assimilé par bon nombre de personnes à de la discrimination).

6. A-t-on déjà donné suite à la nouvelle étude (la radiographie de trois gares pilotes par région)? Dans la négative, pour quand peut-on s'attendre à des résultats concrets?

7. Comment explique-t-elle que lors d'importants travaux d'aménagement l'on «oublie» encore actuellement certaines règles élémentaires en matière d'accessibilité (par exemple lors des travaux de rénovation à la gare d'Antwerpen-Berchem, où le problème de l'accessibilité des quais mais aussi des locaux semble manifestement avoir été oublié)?

Question n° 2396 de M. Buysse du 16 septembre 2002 (N.):

SNCB. — Gare de Bruges. — Application de la législation linguistique.

Au parking de la SNCB jouxtant la gare de Bruges, un certain nombre d'emplacements de parking sont réservés à des services spécifiques.

Ce sont surtout les emplacements réservés aux véhicules de police qui ont retenu mon attention. Sur les plaques figure en effet le texte «voorbehouden — police» (réserve — police). Cette formulation constitue une infraction à la législation linguistique.

Êtes-vous au courant de ce fait?

Les plaques précitées sont-elles fabriquées par la SNCB? Dans l'affirmative quel en a été le coût? Dans la négative, par qui?

Ces plaques «réserve — police» sont-elles également placées sur d'autres terrains de la SNCB? Dans l'affirmative, où exactement?

Quelles mesures ont déjà été prises afin de mettre fin à cette infraction à la loi?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 2370 de M. Dallemagne du 5 septembre 2002 (Fr.):

Police fédérale. — Organisation générale des études.

Les arrêtés royaux qui président actuellement à l'organisation des études au niveau de nos services de police sont l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, l'arrêté royal du 20 novembre 2001 relatif aux formations de base des membres du personnel du cadre opérationnel des services de police et portant diverses dispositions transitoires et l'arrêté royal du 28 février 2002 relatif à la mise à disposition de formateurs de la police fédérale au sein des écoles de police

opleiders van de federale politie in de erkende politiescholen en betreffende de nadere regels voor de toekenning van een financiële tussenkomst voor de organisatie van selectieproeven en van beroepsopleidingen door de erkende politiescholen.

Die bepalingen regelen op geen enkele manier de algemene organisatie van de studies van onze toekomstige politieagenten en de wanorde die daarvan het gevolg is, dringt zich meer en meer op aan de verschillende vakbondsorganisaties die het personeel vertegenwoordigen. Ondanks het in het leven roepen van een structuur voor de geïntegreerde politie met twee niveaus is het nog steeds wachten op een ministerieel besluit betreffende een algemene regeling van de studies en een koninklijk besluit betreffende de werking, de structuur, de pedagogische normen, en de kwaliteits- en omkaderingsnormen van politiescholen (nochtans twee basisbepalingen), hoewel uw diensten die al lang geleden hebben aangekondigd.

Zou u mij kunnen zeggen hoe ver het staat met de die twee bepalingen en tegen wanneer ze klaar zullen zijn?

Vraagnr.2375 van mevrouw De Schamphelaere d.5 september 2002 (N.):

Schijnhuwelijken.

De omzendbrieven van 17 december 1999 bevatten een aantal richtlijnen voor de steden en gemeenten in verband met het fenomeen van schijnhuwelijken. Zo moet een burgerlijk huwelijk door de ambtenaar van de burgerlijke stand geweigerd worden wanneer blijkt dat niet is voldaan aan de hoedanigheden en voorwaarden vereist om een huwelijk te mogen aangaan, of wanneer hij van oordeel is dat de voltrekking van het huwelijk in strijd is met de openbare orde of wanneer hij ervan overtuigd is dat het huwelijk wordt voltrokken met een ander doel dan het vestigen van een duurzame levensgemeenschap.

1. Hoe vaak werd een huwelijk omwille van de schijn geweigerd in ons land in 1999, 2000 en 2001?
2. Van welke landen zijn de «vermeende echtgenoten» afkomstig? Wat is het aantal per nationaliteit?
3. Bestaat er een beroepsmogelijkheid tegen de beslissing van de burgerlijke stand of vervalt de beslissing na een voldoende tijd waarna het koppel zich opnieuw kan aanbieden voor een burgerlijk huwelijk?

Vraagnr.2376 van mevrouw De Schamphelaere d.5 september 2002 (N.):

Asielprocedures.—Verdeling van de dossiers over de Franse en Nederlandse taalrol.

In de bestaande asielprocedure volgens de wet van 15 december 1980 wordt al dan niet met behulp van tolken de procedure in het Nederlands of in het Frans gevoerd.

1. Hoeveel dossiers zijn op dit moment in behandeling in het Frans?
2. Hoeveel in het Nederlands?
3. Hoeveel dossiers werden jaarlijks sinds 1999 afgehandeld in het Frans? Hoeveel in het Nederlands?
4. Hoeveel asielzoekers werden sinds 1999 jaarlijks erkend volgens de Franstalige procedure, hoeveel volgens de Nederlandstalige?
5. Op basis van welke criteria worden de zaken naar de Franse of naar de Nederlandse taalrol gestuurd?

Vraagnr.2389 van de heer Vandenberghe d.10 september 2002 (N.):

Processen-verbaal voor verkeersovertradingen.—Verwerking door de politierechtbanken.

De eerste zeven maanden van 2002 is de inning van de verkeersboetes gestegen met 2,3 %. Nochtans hadden de staten-generaal rond verkeersveiligheid een aanzienlijke verhoging van de controles vooropgesteld.

agrées et aux modalités d'octroi d'une intervention financière pour l'organisation d'épreuves de sélection et de formations professionnelles par les écoles de police agréées.

Ces dispositions ne règlent en aucune manière l'organisation générale des études de nos futurs policiers et l'anarchie qui en résulte interpelle de plus en plus les diverses organisations syndicales représentatives du personnel. Ainsi, en dépit de la mise en place de la structure de police intégrée à deux niveaux, l'arrêté ministériel portant règlement général des études et l'arrêté royal relatif aux fonctionnalités, à la structure, aux normes pédagogiques et aux standards de qualité et d'encadrement des écoles de police — deux dispositions de base — n'ont toujours pas vu le jour alors qu'elles ont été annoncées par vos services depuis longtemps.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir où en est la préparation de ces deux dispositions et pour quand elles peuvent être attendues?

Question n° 2375 de Mme De Schamphelaere du 5 septembre 2002 (N.):

Mariages blancs.

Les circulaires du 17 décembre 1999 comportent un certain nombre de directives à l'intention des villes et des communes au sujet des mariages blancs. C'est ainsi qu'un mariage civil doit être refusé par le fonctionnaire de l'état civil lorsqu'il s'avère qu'il n'est pas satisfait aux qualités et conditions requises pour contracter mariage ou bien lorsqu'il estime que le mariage est contraire à l'ordre public ou encore lorsqu'il est convaincu que le mariage est contracté dans un but autre que celui d'établir une communauté de vie durable.

1. À combien de reprises un mariage a-t-il été refusé pour cause mensongère dans notre pays en 1999, 2000 et 2001?
2. De quels pays provenaient les «prétendus conjoints»? Quel est leur nombre par nationalité?
3. Existe-t-il une possibilité de recours contre la décision de l'état civil ou cette décision devient-elle caduque après un certain laps de temps à l'issue duquel le couple peut à nouveau se présenter pour contracter un mariage civil?

Question n° 2376 de Mme De Schamphelaere du 5 septembre 2002 (N.):

Procédures d'asile.—Répartition des dossiers entre le rôle francophone et le rôle néerlandophone.

Dans l'actuelle procédure d'asile prévue par la loi du 15 décembre 1980, la procédure est menée soit en néerlandais soit en français avec l'aide ou non d'interprètes.

1. Combien de dossiers sont actuellement traités en français?
2. Combien en néerlandais?
3. Combien de dossiers ont été, chaque année depuis 1999, traités en français? Combien en néerlandais?
4. Combien de demandeurs d'asile ont, depuis 1999, été reconnus comme tels chaque année après avoir suivi la procédure soit en français, soit en néerlandais?
5. Sur base de quels critères les affaires sont-elles renvoyées au rôle linguistique français ou au rôle linguistique néerlandais?

Question n° 2389 de M. Vandenberghe du 10 septembre 2002 (N.):

Procès-verbaux pour infractions au code de la route.—Traitement par les tribunaux de police.

Au cours des sept premiers mois de 2002, la perception des amendes pour infraction au code de la route a progressé de 2,3 %. Néanmoins, les états généraux de la sécurité routière avaient prévu une augmentation sensible des contrôles.

De werkgroep Provinciale Verkeerseenheden van de federale politie beweert dat er te weinig volk is om alle processen te verwerken. Ook de parketten zouden de stijging van het aantal processen niet aankunnen. Zo zouden op de politierechtbank van Antwerpen maar liefst 50 000 processen-verbaal van zware overtredingen nog niet verwerkt zijn. Het parket van Hasselt zou met dezelfde problemen kampen.

Bovendien is volgens de werkgroep Provinciale Verkeerseenheden van de federale politie van de geplande uitbreiding van de Provinciale Verkeerseenheden in het kader van het handhavingsbeleid weinig te merken.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel processen-verbaal werden het afgelopen jaar nog niet verwerkt op de Belgische politierechtbanken? Blijven enkel de zware overtredingen in de kast liggen? Graag een opsplitsing per politierechtbank.

2. Binnen welke termijn zal men deze processen-verbaal verwerken?

3. Deelt de geachte minister de zienswijze van de werkgroep van de Provinciale Verkeerseenheden van de federale politie die stelt dat de boetes in verhouding tot het aantal gevoerde controles te weinig gestegen zijn?

4. Acht de geachte minister het wenselijk om het personeelskader van de Provinciale Verkeerseenheden verder uit te breiden?

Vraag nr. 2399 van de heer Malcorps d.d. 16 september 2002 (N.):

Kerntransporten. — Incident op 4 september 2002.

Blijkbaar wordt een reeks van nucleaire transporten afgewerkt tussen de centrale van Borssele (Nederland) en Cogema in La Hague (Frankrijk). Het zou in totaal om een achttiental transporten gaan. Het zou gaan om transporten per trein over spoorlijn 12, dat wil zeggen dat men doorheen een hele reeks van woonkernen passeert met het gevaarlijk nucleair materiaal. Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel van deze transporten reeds plaatsvonden en hoeveel er nog volgen? Welke veiligheidsmaatregelen worden er normaal gezien getroffen? Klopt het dat er 's nachts geen transporten mogen plaatsvinden? Hoe worden de gemeente- en provinciebesturen over wiens grondgebied de transporten lopen hierbij betrokken?

Op 4 september zou één van deze nucleaire transporten vertraging hebben opgelopen doordat op spoorlijn 12 ter hoogte van Heide (Kalmthout) een hindernis was opgeworpen op het spoor. Ook de hogesnelheidstrein, de Thalys die over hetzelfde traject rijdt, zou 20 minuten vertraging hebben opgelopen. Het incident zou zich hebben voorgedaan tijdens het avond-spuitsuur (rond 18 uur). Het kerntransport zou minstens een uur hebben stil gestaan in Essen. Na een interventie van de ontmijningsdienst Dovo bleek dat het slechts om een lege doos ging ... Toch roept dit incident vragen op inzake de veiligheid. Kan de geachte minister dit incident bevestigen en hier desgevallend meer uitleg over verschaffen? Ging het om een geplande actie, en zo ja, hoe verklaart de geachte minister dan dat het moment van het transport uittekte? Welke conclusies worden hieruit dan eventueel getrokken voor de veiligheid en welke nieuwe veiligheidsmaatregelen worden dan eventueel in overleg met de lokale besturen voorzien?

Vraag nr. 2403 van de heer Vandenberghe d.d. 18 september 2002 (N.):

Politiehervorming. — Financiële tekorten van de politiezones.

Volgens de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten en haar Waalse tegenhanger, Union des villes et communes de Wallonie, hebben meer dan de helft van de politiezones in ons land een dossier ingediend bij het ministerie van Binnenlandse Zaken. De politiezones vragen meer financiële middelen voor de opstart van de politiehervorming op lokaal niveau.

Le groupe de travail «Unité provinciale de circulation» de la police fédérale affirme qu'il dispose de trop peu de personnel pour traiter tous les procès-verbaux. Le parquet ne pourrait pas non plus absorber l'augmentation du nombre de procès. C'est ainsi qu'au tribunal de police d'Anvers, quelque 50 000 procès-verbaux concernant des infractions graves ne seraient toujours pas traités. Le parquet de Hasselt rencontrerait le même problème.

En outre, d'après le groupe de travail «Unité provinciale de circulation» de la police fédérale, l'on ne perçoit quasiment rien de l'extension prévue de l'Unité provinciale de circulation dans le cadre de la politique de maintien de l'ordre.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre de procès-verbaux qui n'ont toujours pas été traités au cours de l'année écoulée par les tribunaux de police en Belgique? S'agit-il uniquement de procès relatifs à des infractions graves? Serait-il possible d'avoir une répartition par tribunal de police?

2. Dans quels délais traitera-t-on ces procès-verbaux?

3. Partage-t-il l'opinion du groupe de travail de l'Unité provinciale de circulation de la police fédérale qui affirme que les amendes n'ont pas suffisamment évolué en proportion du nombre de contrôles effectués?

4. Estime-t-il souhaitable d'encore augmenter le cadre du personnel de l'Unité provinciale de circulation?

Question n° 2399 de M. Malcorps du 16 septembre 2002 (N.):

Transports nucléaires. — Incident du 4 septembre 2002.

Il semblerait que se termine une série de transports nucléaires entre la centrale de Borssele (Pays-Bas) et Cogema à La Hague (France). Il s'agirait au total de quelque 18 transports par train via la ligne 12, c'est-à-dire que tout ce matériel nucléaire dangereux traverserait toute une série de noyaux urbains. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir combien de ces transports ont déjà eu lieu et combien suivront encore? Quelles mesures de sécurité sont normalement prises? Est-il exact qu'aucun transport ne peut avoir lieu de nuit? Comment sont associées les administrations communales et provinciales dont le territoire est traversé par ces transports?

Le 4 septembre, un de ces transports nucléaires aurait subi du retard parce qu'un obstacle avait été jeté sur la voie de la ligne 12 à hauteur de Heide (Kalmthout). Le Thalys, qui utilise le même trajet, aurait lui aussi subi un retard de 20 minutes. L'incident se serait produit à l'heure de pointe (vers 18 heures). Les transports nucléaires auraient été à l'arrêt au moins pendant une heure à Essen. Après une intervention du service de déminage, il s'est avéré qu'il s'agissait uniquement d'une boîte vide ... Cet incident soulève cependant un certain nombre de questions au niveau de la sécurité. L'honorable ministre peut-il confirmer l'incident et fournir le cas échéant plus de précisions à ce propos? S'agit-il d'une action planifiée et dans l'affirmative comment explique-t-il que les horaires de ces transports aient pu être connus? Quelles conclusions en tire-t-il éventuellement au niveau de la sécurité et quelles nouvelles mesures de sécurité sont éventuellement prévues en concertation avec les administrations locales?

Question n° 2403 de M. Vandenberghe du 18 septembre 2002 (N.):

Réforme des polices. — Déficit financier des zones de police.

D'après la Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten et son pendant wallon, l'Union des villes et communes de Wallonie, plus de la moitié des zones de police dans notre pays ont introduit au ministère de l'Intérieur un dossier dans lequel elles demandent plus de moyens financiers pour la mise en œuvre de la réforme de police au niveau local.

In de meeste dossiers worden de berekeningen van de toelaatbare meerkosten, die op federaal niveau in juli 2002 werden uitgevoerd, betwist en geeft men een overzicht van de redenen waarom men problemen heeft.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel bedraagt het deficit van de Vlaamse politiezones?
2. Welke oplossingen stelt hij voor om het tekort van vele politiezones op te vangen?
3. Kunnen de politiezones ook rekenen op materiële hulp van de federale overheid? Waaruit zou deze dan bestaan?
4. Welke datum stelt als deadline voorop om tot een oplossing te komen voor de financiële problemen van vele politiezones? Wat is met andere woorden zijn timing?

Vraag nr. 2404 van mevrouw Nyssens d.d. 16 september 2002 (Fr.):

Politiescholen. — Coherentie op het vlak van de inhoud van de opleiding, de evaluatie en de discipline.

Ik heb vernomen dat het personeel van de federale politie dat instaat voor de opleiding van de politieagenten geconfronteerd wordt met ernstige problemen ingevolge een gebrek aan coherentie tussen de verschillende politiescholen van het land op het vlak van de inhoud van de opleiding, de eindevaluatie en de discipline.

Aangezien er geen autoriteiten of controleorganen bestaan die instaan voor het evalueren van, het maken van opmerkingen over of het doen van voorstellen in verband met de werking van de tien erkende politiescholen of -academies van het land, zorgt de autonomie waarvan die scholen (allemaal VZW's) momenteel profiteren, ervoor dat ze een gebrek aan transparantie aan de dag kunnen leggen, zowel op het vlak van de kwaliteit van de lessen die aan onze toekomstige politieagenten worden gegeven, als op het vlak van de follow-up van de doelstellingen van de opleiding die ze krijgen.

Ik geef twee voorbeelden van een duidelijk gebrek aan coherentie en transparantie.

Het eerste heeft betrekking op de problematiek van de infrastructuur. Naar verluid zou de politieacademie van Luik van plan zijn om een nieuw gebouw op te trekken om beter aan haar behoeften te kunnen voldoen, niettegenstaande er binnen het complex van Vottem voldoende infrastructuur beschikbaar is. Bovendien zouden tal van andere politieacademies gemeentebouwen gaan huren om in hun behoeften te voorzien, niettegenstaande ze zouden kunnen beschikken over geschikte lokalen in de voormalige rijkswachtcomplexen.

Is men van plan om een rationalisatie door te voeren van het gebruik van die lokalen voordat de politieacademies de beslissing nemen om afhankelijk van hun behoeften meer of minder omvangrijke gebouwen te laten optrekken of te huren?

Het tweede heeft betrekking op het eindklassering met punten van de kandidaat-politieagenten. De afwezigheid van een controleorgaan dat instaat voor het inspecteren van de beoordelingsystemen in de verschillende politiescholen heeft geleid tot de op zijn minst verbazingwekkende situatie waarbij een kandidaat-politieagent die in de Federale Politie school van Etterbeek als eerste van zijn jaar eindigde, in het eindklassering van april 2002 na een kandidaat kwam, die als laatste van zijn jaar was geëindigd in de Politieacademie van Luik!

Bent u niet van mening dat er een standaardisering van de vereisten bij de evaluaties van de doelstellingen in de verschillende politieacademies van het land in overweging zou moeten worden genomen en dat in alle academies dezelfde evaluatie- en beoordelingsprocedure zou moeten worden toegepast?

Ik heb ook vernomen dat men in die VZW's/politieacademies blijkbaar steeds meer een beleid toepast waarbij men te allen prijze rendabiliteit nastreeft. Dat is ook te merken aan het feit dat die VZW's/politieacademies een zo hoog mogelijke slagingsgraad nastreven. Die situatie zorgt voor een te groot aantal studenten per klas, met alle gevolgen van dien voor de docenten en

Dans la plupart des dossiers, les calculs des coûts supplémentaires admissibles qui ont été effectués au niveau fédéral en juillet 2002 sont contestés. Les dossiers contiennent en outre un aperçu des raisons pour lesquelles il y a des problèmes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. À combien s'élève le déficit des zones de police flamandes?
2. Quelles solutions propose-t-il pour combler le déficit financier de nombreuses zones de police?
3. Les zones de police peuvent-elles également compter sur l'aide matérielle des autorités fédérales? Quelle forme adopterait-elle?
4. Quelle date fixe-t-il comme date butoir pour trouver une solution au problème financier de nombreuses zones de police? En d'autres termes, quel est le calendrier prévu?

Question n° 2404 de Mme Nyssens du 16 septembre 2002 (Fr.):

Écoles de police. — Cohérence au niveau du contenu de la formation, de l'évaluation et de la discipline.

Il me revient que le personnel de la police fédérale en charge de la formation des policiers est confronté à de sérieux problèmes résultant d'un manque de cohérence entre les différentes écoles de police du Royaume, au niveau du contenu de la formation, de l'évaluation finale et de la discipline.

Comme il n'existe aucune autorité ou aucun organisme de contrôle chargé d'évaluer, de faire des remarques ou des suggestions sur le fonctionnement des dix écoles ou académies de police agréées du Royaume, l'autonomie actuelle dont bénéficient ces écoles, toutes constituées sous forme d'ASBL, permet à ces dernières de faire preuve d'un manque de transparence, tant du point de vue de la qualité des cours donnés à nos futurs policiers que du point de vue du suivi des objectifs de la formation qui leur est dispensée.

Deux exemples concrets de manque évident de cohérence et de transparence peuvent être cités.

Le premier a trait à la problématique des infrastructures. Il semblerait que l'académie de police de Liège compte construire un nouveau bâtiment pour répondre à ses besoins alors qu'il existe une infrastructure suffisante pour y satisfaire au sein du complexe de Vottem. De même, plusieurs autres académies de police loueraient des bâtiments communaux pour leurs besoins alors qu'elles pourraient disposer de locaux adaptés au sein des complexes de l'ancienne gendarmerie.

Une rationalisation de l'utilisation de ces locaux est-elle envisagée avant que les académies de police ne prennent la décision de faire construire ou de louer des surfaces plus ou moins importantes en fonction des besoins auxquels elles doivent répondre?

Le second a trait au classement final par points des candidats policiers. L'absence d'organisme de contrôle chargé d'inspecter les systèmes de cotation dans les différentes écoles de police a ainsi amené la situation, pour le moins étonnante, d'un candidat policier classé premier de sa promotion à l'École fédérale de police d'Etterbeek se retrouvant, dans le classement final du mois d'avril 2002, après le candidat le moins bien classé de sa promotion à l'Académie de police de Liège!

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'une standardisation des exigences lors des évaluations des objectifs dans les différentes académies de police du Royaume devrait également être envisagée, de même qu'une procédure identique d'évaluation et de cotation devrait être appliquée à toutes les académies?

Il me revient également qu'une politique de rentabilité «à tout prix» paraît être de plus en plus pratiquée par ces ASBL/académies de police, une politique qui s'observe également dans le fait que ces mêmes ASBL/académies de police recherchent le taux de réussite le plus élevé possible. Une situation qui a pour résultat un nombre souvent trop important d'étudiants par classe, avec

de studenten op het vlak van discipline, de organisatie van rollenspelen en de follow-up van de studenten tijdens de theoretische lessen en bij de coördinatie van hun stages.

Ik heb ook vernomen dat de plaatselijke politiezones steeds vaker versterking vragen aan docenten en hun studenten voor de uitvoering van nacht- of weekendoperaties. De docenten ontvangen geen nacht- of weekendvergoedingen en voeren werk uit waarvoor ze niet worden betaald.

Kan u me laten weten of u van plan bent om maatregelen te nemen teneinde te verhelpen aan de malaise bij de docenten van onze politie en zo ja welke maatregelen u denkt te nemen?

Minister van Justitie

Vraagnr. 2390 van de heer Vandenberghe d.d. 10 september 2002 (N.):

Processen-verbaalvoorverkeersovertredingen.—Verwerking door de politierechtbanken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2389 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3390).

Vraag nr. 2395 van de heer Creyelman d.d. 16 september 2002 (N.):

Batasuna.—Verzoek van Spanje om partij illegaal te verklaren.

In Spanje is momenteel een ware heksenjacht bezig tegen de Baskische politieke partij Batasuna. De Spaanse regering vroeg op 3 september 2002 aan het Hooggerechtshof om Batasuna te verbieden. Deze vraag kwam er nadat het Spaanse parlement het verbod op Batasuna gestemd had. Steunbetuigingen — al dan niet middels betogingen — werden eveneens verboden.

Het is duidelijk dat Spanje de aanslagen van 11 september en de daaropvolgende oorlog tegen het terrorisme gebruikt voor strikt binnenlands gebruik. Spanje gaat hierin wel heel ver en wil het verbod op de politieke partij Batasuna over de hele wereld afdwingen.

Los van het feit of de strakke houding van Spanje het Baskisch probleem ook maar één stap dichterbij een oplossing brengt, blijft er ook nog het probleem van de vrije meningsuiting en het recht op vereniging. Vormt het verbieden van een partij in Spanje geen precedent voor andere lidstaten van de Europese Unie waarbij juist het recht op vrije meningsuiting en het recht op vereniging op de helling wordt gezet?

Volgens *De Standaard* van 5 september bent u als minister nog niet in kennis gesteld van het verzoek van de Spaanse gerechtelijke instanties om de activiteiten van Batasuna ook in ons land illegaal te verklaren. In Brussel zou Batasuna sedert 1990 vertegenwoordigd zijn met een zogenaamde «ambassade van het volk».

Hebt u intussen een dergelijk verzoek gekregen van het Spaans gerecht om de activiteiten van Batasuna in ons land illegaal te verklaren?

Welke houding zullen u en het kernkabinet aannemen tegenover dergelijk verzoek?

Vreest u niet dat door Spanje een gevaarlijk precedent wordt geschapen voor andere EU-lidstaten waarbij het recht op vrije meningsuiting en het recht op vereniging op de helling wordt gezet?

tous les problèmes qu'engendre cet état de chose pour les formateurs comme pour les étudiants et notamment au niveau de la discipline, de l'organisation des jeux de rôle, du suivi des étudiants dans les cours théoriques ou dans la coordination de leurs stages.

Il m'est également revenu que les zones de police locale demandent de plus en plus souvent le renfort des formateurs et de leurs étudiants pour l'exécution d'opérations de nuit ou de week-end. Les formateurs ne bénéficiant pas de la rémunération des heures de nuit et de week-end, ils exécutent un travail qui ne leur est pas rémunéré.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir s'il compte prendre des mesures pour répondre au malaise des formateurs de notre police et, dans l'affirmative, lesquelles?

Ministre de la Justice

Question n° 2390 de M. Vandenberghe du 10 septembre 2002 (N.):

Procès-verbaux pour infractions au code de la route.—Traitement par les tribunaux de police.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2389 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3390).

Question n° 2395 de M. Creyelman du 16 septembre 2002 (N.):

Batasuna.—Demande de l'Espagne de déclarer le parti illégal.

À l'heure actuelle, l'Espagne mène une véritable chasse aux sorcières contre le parti politique basque Batasuna. Le gouvernement espagnol a demandé le 3 septembre 2002 à la Cour suprême d'interdire le Batasuna. Cette demande est intervenue après l'adoption par le parlement espagnol de la décision d'interdire le Batasuna. Les démonstrations de soutien à ce parti, par exemple par des manifestations, ont également été interdites.

Il est évident que l'Espagne utilise à un usage strictement intérieur les attentats du 11 septembre et la lutte contre le terrorisme qui a suivi. L'Espagne va ici fort loin et veut obtenir l'interdiction du parti politique Batasuna dans le monde entier.

Indépendamment du fait de savoir si l'attitude rigide de l'Espagne constitue un pas dans la voie d'une solution au problème basque, subsiste le problème de la liberté d'expression et du droit d'association. L'interdiction d'un parti en Espagne ne constitue-t-il pas un précédent pour d'autres États membres de l'Union européenne où précisément le droit à la liberté d'expression et la liberté d'association sont remis en question?

D'après *«De Standaard»* du 5 septembre, en votre qualité de ministre, vous n'avez pas encore été informé de la demande des instances judiciaires espagnoles en vue de déclarer les activités du Batasuna illégales également dans notre pays. À Bruxelles, le Batasuna serait, depuis 1990, représenté par ce que l'on appelle une «ambassade du peuple».

Avez-vous dans l'intervalle reçu pareille demande de la justice espagnole afin de déclarer illégales les activités du Batasuna dans notre pays?

Quelle attitude adopterez-vous, de même que le cabinet restreint, à l'égard de pareille demande?

Ne craignez-vous pas que l'Espagne crée ainsi un dangereux précédent pour d'autres États membres de l'Union européenne où les droits à la liberté d'expression et la liberté d'association sont remis en question?

Vraagnr. 2401 van de heer VanHauthem d.d. 16 september 2002 (N.):

Strafwetboek. — Voorrang van het burgerlijk huwelijk op het kerkelijk huwelijk.

Tijdens de uitzending «Lieu public», uitgezonden op 3 september 2002 op «La Deux», onder de titel «Les musulmans en Belgique et l'après 11 septembre», werd door een imam, vertegenwoordiger van het «Centre islamique de Belgique», openlijk verklaard dat hij meer dan 1 000 religieuze huwelijken per jaar heeft afgesloten, zonder een voorafgaand burgerlijk huwelijk. Daarenboven wekte hij meer dan de schijn dat ook polygame personen een islamitisch huwelijk kunnen aangaan.

Ons inziens is dit een overtreding van artikel 267 van het Strafwetboek waarin gesteld wordt dat «ieder bedienaar van een eredienst die een huwelijk inzegent vóór de voltrekking van het burgerlijk huwelijk, wordt gestraft met geldboete van vijftig tot vijfhonderd frank». Daarenboven kan hij bij herhaaldelijke overtredingen veroordeeld worden tot een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden.

Door het Hof van Cassatie (Pas., 1877, I, 46) werd in arrest bevestigd dat het verbod over te gaan tot de inzegening van een huwelijk voor de voltrekking van het burgerlijk huwelijk van toepassing is op elk soort religieus huwelijk.

Is de geachte minister op de hoogte van de publieke uitspraken door een imam van het «Centre islamique de Belgique»?

Werd een onderzoek opgestart teneinde na te gaan of tot vervolging kan worden overgegaan op basis van overtreding van artikel 267 van het Strafwetboek?

Vraag nr. 2406 van de heer Vandenberghe d.d. 16 september 2002 (N.):

Gevangenis. — Voetbal.

Op woensdag 4 september 2002 verklaarde u tijdens de aftrap van het project «voetbal in de gevangenis» dat voetbal tussen gevangenen een uitstekend middel is om hun terugkeer naar de samenleving te bevorderen.

Op zondag 8 september ontsnapte een gevangene tijdens de voetbaltraining in de gevangenis van Ruiselede. De gevangene werd op woensdag 11 september terug gevat.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Aan welke criteria moet een gevangene voldoen om in aanmerking te komen voor het project «voetbal in de gevangenis»? Hoeveel gevangenen voldoen aan deze criteria?

2. Hoeveel trainingen en wedstrijden zullen dit en volgend jaar georganiseerd worden?

3. Acht hij het wenselijk de veiligheidsmaatregelen tijdens de trainingen en voetbalmatches te verstrengen na dit incident? Welke maatregelen zal hij daartoe nemen?

4. Overweegt hij de gevangenen ook nog andere sporten te laten beoefenen?

Minister van Financiën

Vraag nr. 2366 van de heer De Grauwe d.d. 5 september 2002 (N.):

Vennootschapsbelasting. — Moeder-dochterrichtlijn. — Bronbelasting. — Dividenduitkeringen.

Het arrest nr. C-294/99 van het Hof van Justitie van 4 oktober 2001 inzake Amstel stelt dat de vennootschapsbelasting die door een Griekse dochtervennootschap verschuldigd is naar aanleiding van de uitkering van vrijgestelde reserves onder de vorm van een dividend aan haar Nederlandse moedermaatschappij aangemerkt moet worden als een onwettige bronbelasting. Hierbij oordeelde het Hof dat de Griekse vennootschapsbelasting in dergelijke situatie valt onder het begrip «bronbelasting» zoals gedefinieerd

Question n° 2401 de M. Van Hauthem du 16 septembre 2002 (N.):

Code pénal. — Primauté du mariage civil sur le mariage religieux.

Au cours de l'émission «Lieu public» diffusée le 3 septembre 2002 sur «la Deux» sous le titre «Les musulmans en Belgique et l'après 11 septembre», un imam, représentant du «Centre islamique de Belgique» a déclaré ouvertement qu'il a conclu jusqu'à plus de mille mariages religieux par an sans qu'un mariage civil l'ait précédé. En outre, il a laissé plus qu'entendre que des personnes polygames peuvent également contracter un mariage islamique.

À notre avis, il s'agit là d'une infraction aux dispositions de l'article 267 du Code pénal qui prévoit que «tout ministre d'un culte qui procédera à la bénédiction nuptiale avant la célébration du mariage civil sera puni d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs». En outre, en cas de nouvelle infraction de même nature, il pourra être condamné à un emprisonnement de huit jours à trois mois.

La Cour de cassation (Pas., 1877, I, 46) a confirmé dans un arrêt que l'interdiction de bénir le mariage religieux avant le mariage civil s'applique à toutes les sortes de mariages religieux.

L'honorable ministre est-il au courant des déclarations publiques de cet imam du «Centre islamique de Belgique»?

A-t-on ouvert une enquête afin de vérifier s'il y a lieu d'entamer des poursuites sur base d'une violation de l'article 267 du Code pénal?

Question n° 2406 de M. Vandenberghe du 16 septembre 2002 (N.):

Prisons. — Football.

Le mercredi 4 septembre 2000, vous avez déclaré lors du lancement du projet «football à la prison» que ce sport pratiqué par les prisonniers constitue un excellent moyen de promouvoir leur réinsertion dans la société.

Le dimanche 8 septembre, un prisonnier s'est échappé de la prison de Ruiselede lors d'un match d'entraînement. Il a été repris le mercredi 11 septembre.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. À quels critères un prisonnier doit-il répondre pour entrer en ligne de compte pour le projet «football à la prison»? Combien de prisonniers répondent à ces critères?

2. Combien d'entraînements et de matchs seront-ils organisés cette année et l'année prochaine?

3. Estime-t-il souhaitable de renforcer les mesures de sécurité pendant les entraînements et les matchs de football après l'incident qui s'est produit? Quelles mesures prendra-t-il à cet effet?

4. Envisage-t-il de permettre aux prisonniers de pratiquer aussi d'autres sports?

Ministre des Finances

Question n° 2366 de M. De Grauwe du 5 septembre 2002 (N.):

Impôt des sociétés. — Directivessociété mère-filiale. — Impôt à la source. — Distribution de dividendes.

Aux termes de l'arrêt n° C-294/99 de la Cour de Justice du 4 octobre 2001 en cause Amstel, l'impôt des sociétés dû par une filiale grecque à la suite de la distribution sous la forme d'un dividende à sa société mère néerlandaise de réserves exemptées de la retenue à la source, peut être qualifié de retenue à la source illégale. À cet égard, la Cour a estimé que l'impôt grec des sociétés relève, dans pareil cas, de la notion de «retenue à la source» au sens de l'article 5, 1., de la directive société mère-filiale 90/435/

in artikel 5, 1., van de moeder-dochterrichtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990. Artikel 5, 1., van deze richtlijn bepaalt dat de door een dochteronderneming aan haar moedermaatschappij uitgekeerde winst, althans wanneer laatstgenoemde een minimumdeelneming van 25 % bezit in het kapitaal van de dochteronderneming, van bronbelasting vrijgesteld is.

Het Hof van Justitie herhaalt, in navolging van zijn arrest n° C-375/98 van 8 juni 2000 inzake Epon Europe, dat de objectieve kenmerken van een belasting, en niet de kwalificatie ervan in het nationaal recht, bepalen of een belasting al dan niet een door de richtlijn geviseerde bronbelasting is. In zijn conclusies definieert de advocaat-generaal immers het begrip «bronbelasting» als «elke fiscale regeling die een belasting inhoudt van dividenduitkeringen aan een EU-moedermaatschappij». Indien dergelijke dividenduitkering een belastingheffing tot gevolg heeft die niet verschuldigd zou zijn bij afwezigheid van dividenduitkering, is er volgens de advocaat-generaal sprake van een bronbelasting.

Voorts stelt het Hof van Justitie vast dat de Griekse belasting niet kan worden gelijkgesteld met een vervroegde betaling of vooruitbetaling van de Griekse vennootschapsbelasting die in samenhang met een winstuitkering aan de moedermaatschappij wordt verricht. De bestreden belasting wordt immers geheven over inkomsten die alleen in geval van uitkering van een dividend en binnen de grens van het uitbetaalde dividend worden belast.

Bij uitkering van vrijgestelde reserves door een Belgische vennootschap is er, net zoals onder de Griekse fiscale wetgeving, vennootschapsbelasting verschuldigd op de belastingvrije reserves. De winstcomponent «uitgekeerd dividend» neemt immers toe ingevolge de uitkering en wordt niet gecompenseerd door een gelijkaardige afname van een andere winstcomponent «belaste reserves». Het betreft hier een belasting op dividenden, die louter wordt veroorzaakt door de uitkering van de vrijgestelde reserves als dividend. Hierbij staat vast dat de vennootschapsbelasting rechtstreeks gekoppeld is aan de omvang van de uitgekeerde «vrijgestelde reserve».

Op basis van deze kenmerken en de principes verwoord in het arrest van het Hof van Justitie inzake Amstel volgt naar onze mening dat de Belgische vennootschapsbelasting die verschuldigd wordt naar aanleiding van de uitkering van belastingvrije reserves aan haar EU-moedervereniging moet aangemerkt worden als een bronbelasting die in strijd is met de moeder-dochterrichtlijn.

Graag vernam ik of de geachte minister het eens is met deze zienswijze en op welke manier hij overweegt om de Belgische fiscale wetgeving aan te passen overeenkomstig de moeder-dochterrichtlijn zoals geïnterpreteerd door het Hof van Justitie.

Vraag nr. 2379 van de heer de Clippele d.d. 6 september 2002 (Fr.):

Vennootschapsbelasting.—Procedure voor ambtshalve opgelegde aanslag.

Het modelformulier voor de aangifte van de vennootschapsbelasting 275.1 bevat een kader (XI) dat de aangevende vennootschap uitnodigt om haar rekeningnummer op te geven.

Sommige vennootschappen laten dat kader blanco en de vennootschappen die geen spontane voorafbetalingen van belastingen hebben gedaan, zouden toch nooit iets terugbetaald krijgen.

Ik heb echter vernomen dat die vennootschappen van het controlekantoor een dreigbrief krijgen, waarin ze worden aangehouden om hun bankrekening op te geven en waarin vermeld staat dat als ze niet binnen de acht dagen gevolg geven aan de aanmaning, de procedure voor ambtshalve opgelegde aanslag zal worden toegepast, vermeerderingen en boetes inbegrepen.

Die handelwijze is volgens mij:

1. strijdig met de werkelijke betekenis van artikel 351 van het Wetboek van de inkomstenbelasting;
2. rampzalig voor de kwaliteit van de relatie tussen een administratie en de belastingplichtigen.

Is de geachte minister van plan om iets te ondernemen?

CEE du Conseil du 23 juin 1990. L'article 5, 1., de cette directive prévoit l'exemption de la retenue à la source pour les bénéfices distribués par une filiale à sa société mère qui détient une participation minimale de 25 % dans son capital.

La Cour de Justice rappelle, dans la ligne de son arrêt n° C 375/98 du 8 juin 2000 en cause Epon Europe, que ce sont les caractéristiques objectives de l'imposition et non sa qualification en droit national qui déterminent si cet impôt est une retenue à la source visée ou non par la directive. Dans ses conclusions, l'avocat général définit en effet la notion de «retenue à la source» comme étant «tout régime fiscal comportant une imposition de distributions de dividendes à une société mère établie dans un des États membres de l'Union européenne». Si pareille distribution de dividendes entraîne une imposition qui ne serait pas due en l'absence de distribution de dividendes, il est question, d'après l'avocat général, d'une retenue à la source.

De plus, la Cour de Justice constate que l'imposition grecque ne peut être assimilée à un paiement anticipé de l'impôt grec sur les sociétés effectué en liaison avec la distribution des bénéfices à la société mère. L'imposition en cause porte en effet sur des revenus qui ne sont taxés qu'en cas de distribution de dividendes et dans la limite des dividendes versés.

En cas de distribution par une société belge de réserves exemptées, tout comme dans la législation fiscale grecque, un impôt des sociétés est dû sur les réserves exemptées d'impôt. La composante du bénéfice «dividende distribué» augmente en effet à la suite de la distribution et n'est pas compensée par une diminution de même importance d'une autre composante du bénéfice «réserves imposées». Il s'agit ici d'un impôt sur les dividendes qui est uniquement dû lors de la distribution des réserves exemptées à titre de dividende. À cet égard, il est évident que l'impôt des sociétés est directement lié à l'importance de la «réserve exemptée» distribuée.

Partant de ces caractéristiques et des principes traduits dans l'arrêt de la Cour de Justice en cause Amstel, il s'ensuit à notre avis que l'impôt belge des sociétés dû à la suite de la distribution de réserves exemptées d'impôt par une filiale à sa société mère établie dans un des États de l'Union européenne doit être qualifié d'impôt à la source contrairement à la directive société mère-filiale.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quel est son point de vue à cet égard et de quelle manière il envisage d'adapter la législation fiscale belge à la directive société mère-filiale précitée dans le sens de l'interprétation qui en est donnée par la Cour de Justice?

Question n° 2379 de M. de Clippele du 6 septembre 2002 (Fr.):

Impôt des sociétés. — Procédure d'imposition d'office.

Le formulaire de déclaration à l'impôt des sociétés modèle 275.1 comprend un cadre (XI) qui invite la société déclarante à communiquer son numéro de compte financier.

Certaines sociétés laissent ce cadre vide, et notamment celles qui, n'ayant versé au Trésor ni précomptes ni versement anticipé spontané d'impôt, ne sauraient se voir rembourser quoi que ce soit dans aucun cas de figure.

Or, il me revient que ces sociétés reçoivent de l'office de contrôle une lettre de menace, aux termes de laquelle elles sont sommées de communiquer leur compte financier, lettre qui précise qu'à défaut d'obtempérer dans un délai de huit jours, la procédure d'imposition d'office leur sera appliquée, voire des accroissements et des amendes.

Cette manière de procéder est à mes yeux:

1. contraire au sens réel de l'article 351 du CIR;
2. désastreuse pour la qualité des relations entre une administration et les contribuables.

L'honorable ministre compte-t-il prendre une action?

Vraag nr. 2380 van de heer de Clippele d.d. 6 september 2002 (Fr.):

BTW. — Prestaties van de bedrijfsrevisoren en de boekhouders.

Zijn de prestaties die door bedrijfsrevisoren worden geleverd aan de collectieve beleggingsorganen waarnaar wordt verwezen in boek III van de wet op de financiële transacties en de financiële markten van 4 december 1990, onderworpen aan de BTW?

Zijn de boekhoudkundige prestaties die aan die organen worden geleverd ook onderworpen aan de Belgische BTW?

Vraag nr. 2381 van de heer Clippele d.d. 6 september 2002 (Fr.):

BTW. — BTW-identificatie van een stichting van openbaar nut.

Vanaf welk moment kan er een identificatienummer voor de BTW worden toegekend aan een stichting van openbaar nut die is opgericht, maar waarvan de statuten nog niet formeel goedgekeurd zijn door de minister van Justitie en die haar activiteiten al is begonnen?

Vraag nr. 2382 van de heer de Clippele d.d. 6 september 2002 (Fr.):

Aftrek van de heffingsgrondslag van de inkomsten van de aftrekbare BTW.

Kan de Belgische of buitenlandse BTW die aftrekbaar of terugbetaalbaar zou kunnen zijn, maar die niet is afgetrokken, een aftrekbare beroepskost zijn die aftrekbaar is van de belastbare inkomsten?

Vraag nr. 2383 van de heer de Clippele d.d. 6 september 2002 (Fr.):

BTW. — Plaats van verhuur van roerende goederen.

Als een Belgische stad of gemeente van een in het buitenland gevestigde verhuurder andere roerende goederen dan transportmiddelen huurt (bijvoorbeeld computers) om ze te gebruiken voor onderwijsprestaties die vrijgesteld zijn van BTW, is die stad of die gemeente dan Belgische BTW gelijk aan 21 % van de huurprijzen die ze aan de in het buitenland gevestigde verhuurder betaalt, verschuldigd aan de belastingsadministratie?

Vraag nr. 2384 van de heer de Clippele d.d. 6 september 2002 (Fr.):

BTW. — Buitenlandse bedrijven die in België over een stabiele vestiging beschikken.

Is het waar dat voor de toepassing van de BTW het Belgisch wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde twee verschillende definities van het begrip «stabiele vestiging» bevat: één voor de plaats waar de diensten worden geleverd en een andere voor de bepaling van de BTW-plichtige? Wat zijn de verschillen tussen de twee noties? Wat rechtvaardigt de verschillen tussen de twee noties?

Is het waar dat voor het leveren van de diensten waarnaar wordt verwezen in artikel 21, § 3, 7^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en die aan een in België gevestigde belastingplichtige vanuit het buitenland worden geleverd, de BTW-plichtige de in België gesitueerde stabiele vestiging van een buitenlands bedrijf is, zelfs wanneer die in België gesitueerde vestiging niet tussengekomen in het leveren van die diensten? Gaat het hier om een eenvoudige maatregel voor facultatieve vereenvoudiging, zoals de nationale belastingsadministraties blijkbaar hebben beslist tijdens vergadering nr. 62 van 14 november 2000 van de BTW-commissie georganiseerd door artikel 29 van de zesde BTW-richtlijn, of om een onweerlegbaar vermoeden? Waarom heeft België een maatregel opgelegd die afwijkt van de maatregel die de andere lidstaten van de Europese Unie toepassen?

Question n° 2380 de M. de Clippele du 6 septembre 2002 (Fr.):

TVA. — Prestations de réviseurs d'entreprises et des comptables.

Les prestations de réviseurs d'entreprises fournies à des organismes de placement collectif visés par le livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers sont-elles soumises à la TVA?

Les prestations de comptabilité fournies à de tels organismes sont-elles également soumises à la TVA belge?

Question n° 2381 de M. de Clippele du 6 septembre 2002 (Fr.):

TVA. — Identification à la TVA d'une fondation d'utilité publique.

À partir de quel moment une fondation d'utilité publique en cours de constitution, mais dont les statuts n'ont pas encore été formellement approuvés par le ministre de la Justice et qui commence déjà effectivement ses activités peut-elle se voir accorder un numéro d'identification à la TVA?

Question n° 2382 de M. de Clippele du 6 septembre 2002 (Fr.):

Déduction de la base imposable des revenus de la TVA déductible.

La TVA belge ou étrangère qui pourrait être déductible ou remboursable mais qui n'a pas été déduite peut-elle constituer une charge professionnelle déductible des revenus imposables?

Question n° 2383 de M. de Clippele du 6 septembre 2002 (Fr.):

TVA. — Lieu de location de biens meubles.

Lorsqu'une ville ou commune belge prend en location auprès d'un bailleur établi à l'étranger des biens meubles autres que des moyens de transports (par exemple, des ordinateurs), afin de les affecter à des prestations d'enseignement exemptées de TVA, cette ville ou commune est-elle redevable envers l'administration fiscale d'une TVA belge correspondant à 21 % des loyers qu'elle paye au bailleur établi à l'étranger?

Question n° 2384 de M. de Clippele du 6 septembre 2002 (Fr.):

TVA. — Sociétés étrangères disposant d'un établissement stable en Belgique.

Est-il exact que pour l'application de la TVA, le Code belge de la TVA contiendrait deux définitions distinctes de la notion d'établissement stable, l'une pour le lieu des prestations de services et l'autre pour la détermination du redevable de la TVA? Quelles sont les différences entre les deux notions? Qu'est-ce qui justifie les différences entre ces deux notions?

Est-il exact que pour les prestations de services visées à l'article 21, § 3, 7^o, du Code TVA et fournies depuis l'étranger à un assujéti établi en Belgique, le redevable de la TVA est l'établissement stable situé en Belgique d'une société étrangère, même si cet établissement situé en Belgique n'est pas intervenu dans la fourniture de ces services? S'agit-il d'une simple mesure de simplification facultative, comme semblent l'avoir décidé l'ensemble des administrations fiscales nationales lors de la réunion n° 62 du 14 novembre 2000 du comité TVA organisé par l'article 29 de la sixième directive TVA ou d'une présomption irréfragable? Pour quel motif la Belgique a-t-elle imposé une mesure qui s'écartere de celle adoptée par les autres États membres de l'Union européenne?

Vraag nr. 2391 van mevrouw Nyssens d.d. 10 september 2002 (Fr.):

BTW. — Niet-specifieke kleren.

Is de BTW die wordt geheven op de verwerving van goederen die zowel bestemd zijn voor belastbare activiteiten als voor privé-gebruik over het algemeen aftrekbaar? Hoe wordt de BTW die betrekking heeft op het privé-gebruik in het algemeen geïnd?

Op basis van welke bepaling van het wetboek wordt het aftrekken van de BTW die wordt geheven op de verwerving van kleren die gedeeltelijk voor beroepsdoeleinden en gedeeltelijk voor privé-doeleinden worden gebruikt, volledig geweigerd zonder de belastingplichtigen de mogelijkheid te geven om het bewijs te leveren dat die kleren bestemd zijn voor een economische activiteit?

Welke criteria worden er gehanteerd om een onderscheid te maken tussen «specifieke kleren» en andere kleren?

Vraag nr. 2392 van mevrouw Nyssens d.d. 10 september 2002 (Fr.):

BTW.— Verhuur van wagens.— Specifieke economische activiteit.

De wet van 28 december 1992 heeft in artikel 45, § 2, alinea 2, a), van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde betreffende de forfaitaire begrenzingen van de aftrek van de BTW die geheven wordt op de verwerving van voertuigen die bestemd zijn voor verkoop of verhuur een voorwaarde ingelast die zegt dat de activiteit van de verhuurder of verkoper die bestaat uit het verkopen of verhuren van wagens «specifiek» moet zijn. Voor welke situaties heeft men de forfaitaire uitsluiting van de BTW willen uitbreiden door de term «specifiek» toe te voegen?

Vraag nr. 2393 van mevrouw Nyssens d.d. 10 september 2002 (Fr.):

BTW. — Tarief voor cd-rom's.

Welk BTW-tarief is van toepassing op een informatieve cd-rom die samen met een gedrukt werk wordt geleverd, waarvan hij de inhoud overneemt, zodat die beter en gemakkelijker kan worden geraadpleegd?

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties
belast met Middenstand**

Middenstand

Vraag nr. 2386 van de heer Ceder d.d. 10 september 2002 (N.):

Gebouw RAC «'t Saske» te Dendermonde.— Brandveiligheid.

In het gebouw RAC «'t Saske» in de Sint-Rochusstraat te Dendermonde verwijzen een aantal symbolen en pijlen naar twee nooduitgangen die in geval van brand dienen genomen te worden.

Tegelijk echter hangt er telkens volgende boodschap bij: «Deze nooduitgangen zijn door de Dendermondse brandweer afgekeurd. Gelieve in geval van nood enkel te gebruiken op eigen risico.» Deze situatie duurt na al geruime tijd.

1. Is het gebouw in orde met de voorschriften inzake brandveiligheid?
2. Waarom wordt aan deze situatie niets gedaan?
3. Wie is op dit ogenblik aansprakelijk voor menselijke schade bij brand indien deze te wijten is aan gebrekkige nooduitgangen?

Question n° 2391 de Mme Nyssens du 10 septembre 2002 (Fr.):

TVA. — Vêtements non spécifiques.

La TVA grevant l'acquisition de biens affectés à la fois à des activités taxables et à un usage privé est-elle en règle générale déductible? Comment la TVA relative à l'usage privé est-elle perçue en règle générale?

Sur la base de quelle disposition du code la déduction de la TVA grevant l'acquisition de vêtements utilisés partiellement à des fins professionnelles et partiellement pour un usage privé est-elle entièrement refusée, sans laisser aux assujettis la possibilité d'apporter la preuve d'une affectation de ces vêtements à une activité économique?

Quels sont les critères permettant de distinguer des «vêtements spécifiques» des autres vêtements?

Question n° 2392 de Mme Nyssens du 10 septembre 2002 (Fr.):

TVA. — Location de voitures. — Activité économique spécifique.

La loi du 28 décembre 1992 a inséré dans l'article 45, § 2, alinéa 2, a), du Code TVA relatif aux limitations forfaitaires de la déduction de la TVA grevant l'acquisition de véhicules destinés à la vente ou à la location, une condition selon laquelle l'activité du loueur ou du vendeur consistant dans la vente ou la location de voitures devait être «spécifique». En ajoutant le terme «spécifique», à quelles situations a-t-on voulu étendre l'exclusion forfaitaire de la TVA?

Question n° 2393 de Mme Nyssens du 10 septembre 2002 (Fr.):

TVA. — Taux sur les cd-roms.

Quel est le taux de TVA applicable à un cd-rom informatif livré conjointement à un ouvrage imprimé dont il reprend le contenu mais en étendant et en facilitant les possibilités de consultation?

**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques
chargé des Classes moyennes**

Classes moyennes

Question n° 2386 de M. Ceder du 10 septembre 2002 (N.):

Bâtiment RAC «'t Saske» à Termonde. — Sécurité incendie.

À l'intérieur de l'immeuble RAC «'t Saske» situé à la Sint-Rochusstraat à Termonde, un certain nombre de symboles et de flèches signalent deux sorties de secours à utiliser en cas d'incendie.

Toutefois, ces panneaux sont chaque fois accompagnés de l'avis suivant: «Ces issues de secours n'ont pas été agréées par les pompiers de Termonde. En cas d'urgence, à n'utiliser qu'à ses propres risques.» Cette situation dure depuis un certain temps déjà.

1. Le bâtiment est-il en ordre au niveau des mesures de protection incendie?
2. Pourquoi n'est-il pas remédié à cette situation?
3. Qui est actuellement responsable des dommages corporels qui surviendraient en cas d'incendie si ceux-ci étaient dus à des issues de secours non réglementaires?

**Minister toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

Vraagnr. 2397 van mevrouw de Bethune d.d. 16 september 2002 (N.):

Handelszendingen. — Aanwezigheid van vrouwen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken organiseert geregeld handelszendingen om de Belgische economische belangen in het buitenland te helpen bevorderen.

Graag had ik vernomen:

1. Hoeveel handelszendingen werden georganiseerd in 1999, 2000, 2001 en 2002?
2. Hoe was elk van deze delegaties samengesteld? Hoeveel mannen, hoeveel vrouwen maakten er deel van uit?

**Ministre adjointe au ministre
des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

Question n° 2397 de Mme de Bethune du 16 septembre 2002 (N.):

Missions commerciales. — Présence de femmes.

Le ministère des Affaires étrangères organise régulièrement des missions commerciales afin d'aider à promouvoir les intérêts économiques de la Belgique à l'étranger.

Serait-il possible d'avoir une réponse aux questions suivantes:

1. Combien de missions commerciales ont-elles été organisées en 1999, 2000, 2001 et 2002?
2. Quelle était la composition de chacune de ces délégations? Combien d'hommes et combien de femmes en faisaient partie?

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

Minister van Justitie

Vraagnr. 2374 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 5 september 2002 (N.):

Wet op de geesteszieken. — Collocatie bij depressie en psychiatrische behandelingen.

In onze samenleving komen veel depressies voor. Depressie en de daarmee samenhangende ziektes zijn de welvaartskwaal bij uitstek van onze tijd. Steeds meer mensen worden psychiatrisch behandeld, steeds meer mensen gedwongen opgenomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

1. Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel mensen er sinds de inwerkingtreding van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke gedwongen werden opgenomen?

2. Wat is de gemiddelde duur van een gedwongen opname? Van de observatie en van het verder verblijf?

3. Bij hoeveel mensen ging de vraag uit van de naasten van de geesteszieken, bij hoeveel van medici?

Ministre de la Justice

Question n° 2374 de Mme De Schamphelaere du 5 septembre 2002 (N.):

Loi relative aux malades mentaux. — Collocation en cas de dépression et traitements psychiatriques.

Les cas de dépression sont fréquents dans notre société. Les dépressions et les maladies connexes sont la plaie par excellence du bien-être de notre époque. De plus en plus de personnes sont en traitement psychiatrique et de plus en plus doivent être hospitalisées en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

1. L'honorable ministre pourrait-il communiquer combien de personnes ont fait l'objet d'une admission forcée depuis l'entrée en vigueur de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux?

2. Quelle est la durée moyenne d'une admission forcée? D'une part, de la période de mise en observation et, d'autre part, du maintien d'un séjour forcé?

3. Pour combien de personnes cette demande émanait-elle, d'une part, de proches du malade mental et, d'autre part, de médecins?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 2400 van de heer Buysse d.d. 16 september 2002 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Toepassing van de taalwetgeving.

Op de webstek van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding (www.antiracisme.be) stelde ik op de Nederlandstalige versie vast dat de rubriek «vacatures» enkel Franstalige gegevens bevat.

Het centrum dat de gelijkheid van kansen zou betrachten creëert hier alvast een ongelijkheid in hoofde van mogelijke Nederlandstalige kandidaten.

Aangezien een dergelijke webstek als een mededeling aan het publiek wordt beschouwd, houdt het vastgestelde feit onmiskenbaar een overtreding in van de taalwetgeving.

Kan de geachte minister maatregelen nemen om het centrum op de overtreding te wijzen en er voor zorgen dat alle gegevens overeenkomstig de taalwetgeving zouden aangepast worden?

Antwoord: Tot begin september stond zowel op de Nederlandstalige als op de Franstalige startpagina het begrip «vacature» die toegang gaf tot één gemeenschappelijke pagina die alle — zowel Nederlandstalige als Franstalige — openstaande betrekkingen bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bevat.

Op dinsdag 17 september werd de term «vacature» vervangen door «emplois» op de Franstalige startpagina en door de term «jobs» op de Nederlandstalige pagina, in overeenstemming met de Copernicuswebsite.

Beide begrippen bevatten nog steeds een link naar dezelfde pagina die volledig tweetalig is opgesteld. Bovenaan de pagina staat uitdrukkelijk vermeld: «Jobs / Emplois», met daaronder «Het Centrum werft aan; Le Centre engage» met een link naar «Nederlandstalige functies» respectievelijk «Fonctions francophones». Hiermee wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de Nederlandstalige en Franstalige openstaande betrekkingen. De informatie aangaande de eventuele openstaande betrekking wordt evenwel enkel opgenomen in de taal van de taalrol waartoe de kandidaat moet behoren. Indien er geen openstaande betrekking is voor een bepaalde taalrol, wordt duidelijk vermeld: «Geen» of «Aucune».

Het is nooit de bedoeling geweest om een kandidaat van welke taalrol ook te ontmoedigen. Bedoeling was precies verwarring te vermijden aangaande de taalrol waartoe de kandidaat diende te behoren. De wijzigingen van 17 september maken deze opsplitsing nog duidelijker.

Premier ministre

Question n° 2400 de M. Buysse du 16 septembre 2002 (N.):

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Application de la législation linguistique.

Sur le site internet du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (www.antiracisme.be), j'ai constaté, dans la version néerlandaise, que la rubrique «emplois vacants» ne comporte que des données en français.

Le centre dont l'objectif est de réaliser l'égalité des chances crée ici manifestement une inégalité au niveau d'éventuels candidats néerlandophones.

Étant donné que pareil site internet est considéré comme une communication au public, le fait constaté constitue incontestablement une infraction à la législation linguistique.

L'honorable ministre pourrait-il prendre des mesures afin d'attirer l'attention du centre sur cette infraction et veiller à ce que toutes les données soient adaptées, conformément à la législation linguistique?

Réponse: Jusque début septembre, la notion «vacature» figurait tant sur la page d'accueil française que sur la néerlandaise. Celle-ci donnait accès à une page commune reprenant tous les emplois vacants — pour les francophones et néerlandophones — au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Le mardi 17 septembre, le terme «vacature» a été remplacé par «emplois» sur la page d'accueil française et par le terme «jobs» sur la page néerlandaise, en concordance avec le site web Copernic.

Les deux notions comprennent toujours un lien vers la même page parfaitement bilingue. Dans le haut de la page, il est clairement indiqué: «Jobs / Emplois», et en dessous «Het Centrum werft aan; Le Centre engage» avec un lien respectivement vers «Nederlandstalige functies» et «Fonctions francophones». Une distinction claire est ainsi opérée entre les emplois vacants néerlandophones et francophones. Néanmoins, les informations concernant un éventuel emploi vacant ne sont reprises que dans la langue du rôle linguistique auquel doit appartenir le candidat. S'il n'y a pas d'emploi vacant pour un rôle linguistique particulier, il est clairement indiqué: «Geen» ou «Aucune».

Nous n'avons jamais eu l'intention de décourager un candidat de quelque rôle linguistique qu'il soit. Le but était d'éviter toute confusion concernant le rôle linguistique auquel le candidat était censé appartenir. Les modifications intervenues le 17 septembre clarifient encore cette distinction.

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 2368 van de heer Verreycken d.d. 5 september 2002 (N.):

Arbeidsvergunningen.—Buitenlandsegelegenheidsarbeiders bij Indisch huwelijk te Mechelen.

Via de media vernamen wij dat het voorbije weekeinde honderden Indiërs zouden ingezet zijn voor de bouw van een imitatietempel in en aan de Nekkerhal te Mechelen.

Graag verneem ik van de geachte minister of voor deze buitenlanders de nodige arbeidsvergunningen werden aangevraagd en hoeveel arbeidsvergunningen werden verleend.

Werd op de werf enige controle uitgeoefend inzake de verleende arbeidsvergunningen?

Welk sociaal statuut hadden de gelegenheidswerknemers en wie betaalde de sociale lasten?

Werd een vraag gesteld aan onze eigen diensten voor arbeidsbemiddeling of binnenlandse werklozen of zij over de nodige kwalificatie beschikten voor dergelijke opdrachten?

Antwoord: Gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te willen vinden.

In verband met de tewerkstelling van buitenlandse (Indische) werknemers in opdracht van de heer Shah Vijay en de firma Akshar Crafts International (3/64 Maheshwari app. block n° E3 Ahmedabad 380 027 Gujrat in India) voor de opbouw en de afwerking van Indische festiviteiten (huwelijk) en dit voor een tijdelijke tewerkstellingsperiode meld ik u dat arbeidsvergunningen werden aangevraagd bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, afdeling Tewerkstelling.

Deze instelling is bevoegd inzake deze materie en zij leverde op 29 juli 2002 vergunningen af tot tewerkstelling van gespecialiseerde technici van vreemde nationaliteit voor de periode gaande van 1 augustus 2002 tot 15 september 2002.

Op datum van 29 augustus 2002 (tijdstip voorafgaand aan de aanvang van de festiviteiten en waarop de opbouw nog in volle bedrijvigheid was) werd door de Inspectie van de sociale wetten van het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een onderzoek ter plaatse uitgevoerd.

Hierbij is kunnen vastgesteld worden dat de 84 werknemers van Indische nationaliteit aanwezig op de werf in het bezit waren van een geldige arbeidskaart B.

Betrokken werknemers werden allen ingeschreven in de sociale documenten die werden opgemaakt voor de firma Akshar Crafts International (door het sociaal secretariaat aangesteld voor het beheren van de loonadministratie) in de hoedanigheid van gespecialiseerde technicus/arbeider.

Ik kan niet op uw vierde vraag te antwoorden. In principe komt het de dienst van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap toe voorafgaand aan de toekenning van een vergunning tot tewerkstelling van vreemde werknemers de diensten van de VDAB of van de RVA te raadplegen.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2184 van de heer Vandenberghe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Dragen van de veiligheidsgordel. — Controles. — Maatregelen.

In artikel 35 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 «houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer», gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1987, 18 september 1991, 23 maart 1998 en 24 juni 2000, staan de voorwaarden opgesomd waaronder men een veiligheidsgordel dient te dragen.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 2368 de M. Verreycken du 5 septembre 2002 (N.):

Permis de travail. — Travailleurs occasionnels étrangers à l'occasion d'un mariage indien à Malines.

Les médias nous ont appris qu'au cours du week-end écoulé, des centaines d'Indiens auraient été engagés pour construire une imitation d'un temple au Nekkerhal à Malines.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si ces étrangers ont introduit les demandes de permis de travail requises et combien de demandes de permis de travail ont été accordées?

Un contrôle quelconque a-t-il été effectué sur le chantier quant à la possession ou non d'un permis de travail?

Quel statut social avaient ces travailleurs occasionnels et qui a payé les charges sociales?

A-t-on demandé à nos propres services de l'emploi si des chômeurs belges possédaient les qualifications nécessaires pour effectuer pareil travail?

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, les informations demandées.

En ce qui concerne l'occupation de travailleurs (indiens) pour le compte de Monsieur Shah Vijay et de la firme Akshar Crafts International (3/64 Maheshwari app. block n° E3 Ahmedabad 380 027 Gujrat en Inde) en vue de la préparation et de la réalisation de festivités indiennes (mariage), et ce pour une période d'occupation temporaire, je puis vous communiquer que les permis de travail ont été demandés au ministère de la Communauté flamande, département de l'Emploi.

Celui-ci est compétent en ce domaine et a, le 29 juillet 2002, délivré des permis de travail pour l'occupation de techniciens spécialisés de nationalité étrangère, pour la période du 1^{er} août au 15 septembre 2002.

Le 29 août 2002 (juste avant le début des festivités, et alors qu'on était encore en pleins travaux de préparation) l'Inspection des lois sociales du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail a procédé à une enquête sur place.

Il a été constaté que les 84 travailleurs présents, de nationalité indienne, étaient en possession d'un permis de travail B valable.

Les travailleurs concernés étaient tous inscrits dans les documents sociaux rédigés pour la firme Akshar Crafts International (par le secrétariat social désigné pour la gestion des salaires) en qualité d'ouvrier/technicien spécialisé.

Il ne m'est pas possible de répondre à votre 4^e question. En principe, il appartient aux services du ministère de la Communauté flamande d'interroger le VDAB ou les services de l'ONEM avant d'accorder une autorisation d'occupation de travailleurs étrangers.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2184 de M. Vandenberghe du 17 juin 2002 (Fr.):

Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.

L'article 35 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 «portant règlement général sur la police de la circulation routière» modifié par les arrêtés royaux du 25 mars 1987, 18 septembre 1991, 23 mars 1998 et 24 juin 2000, énumère les conditions dans lesquelles le port de la ceinture de sécurité est obligatoire.

Toch zouden de Belgische chauffeurs, ondanks de wettelijke verplichting, niet genoeg hun gordel dragen. De provinciale verkeersdienst van Oost-Vlaanderen voerde daarom een actie in het weekend van 8 en 9 juni 2002. Wie geen gordel droeg kon op vrijwillige basis even in de tuimelwagens plaatsnemen. Met de tuimelwagen werd een ongeval gesimuleerd waarbij de wagen een keer over kop gaat. Wanneer men bij dergelijke koprol geen gordel draagt, heeft men heel wat meer kans op een blijvend lichamelijk letsel.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel controles werden de afgelopen vijf jaar uitgevoerd op het dragen van een veiligheidsgordel in de wagen? Graag kreeg ik een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. In hoeveel gevallen droeg men geen veiligheidsgordel? Graag kreeg ik een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

3. Hoeveel van deze zaken werden gerechtelijk vervolgd?

4. Acht ze het wenselijk om in samenspraak met de ministers van de deelregeringen en de provinciale verkeersdiensten een zelfde simulatieoefening met een tuimelwagen zoals in Oost-Vlaanderen in alle provincies op te zetten?

5. Acht de minister het wenselijk om bijkomende middelen te voorzien die het dragen van een veiligheidsgordel aanmoedigen?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op punt 1 en 2 van vraag.

1. De beschikbare cijfers betreffende het dragen van de veiligheidsgordel bevatten alleen maar het aantal vaststellingen van inbreuken door de federale politie. Tot op heden worden er geen gegevens betreffende het aantal uitgevoerde controles bewaard.

2. Met betrekking tot het dragen van de veiligheidsgordel hebben de door de Provinciale Verkeersdiensten van de Federale Politie vastgestelde inbreuken aanleiding gegeven tot :

	1997	1998	1999	2000	2001
PV's. — PV	5 666	6 315	5 613	7 101	5 891
Onmiddellijke inningen Belgen. — <i>Perceptions immédiates Belges</i>	6 582	11 331	13 195	12 189	12 539
Onmiddellijke inningen vreemdelingen. — <i>Perceptions immédiates étrangers</i>	333	403	451	488	555
Totaal inbreuken. — <i>Total des infractions</i>	12 581	18 049	19 259	19 778	18 985

Vraagnr. 2237 van mevrouw DeSchamphelaere d.d. 19 juli 2002 (N.):

Rolstoelscooter «Pendel». — Gelijkvormigheidsattest. — Tussenkost in de kosten.

Personen met een handicap hebben tot op vandaag nog veel moeite om zich met het openbaar vervoer te verplaatsen. Alhoewel het Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap aan alle aangeslotenen een Lijnkaartje uitreikt, waarbij het mogelijk is om kosteloos gebruik te maken van alle trajecten van De Lijn, hebben rolstoelgebruikers problemen met de toegankelijkheid van de infrastructuur.

Rolstoelgebruikers kunnen zich bijgevolg bijna niet zelfstandig verplaatsen.

In Nederland wordt door de firma Freewiel een ideaal alternatief geproduceerd, namelijk de rolstoelscooter «Pendel». Dit is een toestel dat achteraan opengaat, zodat de gewone duwrolstoel achter het stuur kan geplaatst worden. Het toestel dat al jaren ingeburgerd is in Nederland, tot groot genoegen van de rolstoelgebruikers aldaar, is helaas nog niet in België gehomologeerd. De

Cependant, les conducteurs belges, en dépit de cette obligation légale, ne respecteraient pas suffisamment cette obligation. L'unité provinciale de circulation de Flandre orientale a, pour cette raison, mené une action au cours du week-end des 8 et 9 juin 2002. Celui qui ne portait pas de ceinture pouvait, s'il le désirait, prendre place dans une voiture simulant un accident au cours duquel la voiture accomplissait un tonneau. Lors de pareils tonneaux, lorsque l'on ne porte pas de ceinture, les risques de lésions corporelles permanentes sont beaucoup plus grands.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Au cours des cinq dernières années, combien de contrôles effectués portant sur le port de la ceinture de sécurité dans les voitures automobiles ont-ils été? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

2. Dans combien de cas a-t-on constaté que la ceinture de sécurité n'était pas attachée? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

3. Combien de ces infractions ont-elles donné lieu à des poursuites judiciaires?

4. Estime-t-elle souhaitable, en concertation avec les ministres des gouvernements fédérés et des unités provinciales de circulation, comme en Flandre orientale, de mettre sur pied, dans toutes les autres provinces, un même exercice d'accident simulé?

5. Estime-t-elle souhaitable de prévoir des moyens supplémentaires pour encourager le port de la ceinture de sécurité?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses aux points 1 et 2 de sa question.

1. Les chiffres disponibles en matière de port de la ceinture de sécurité concernent uniquement le nombre de constatations d'infractions effectuées par la police fédérale. Aucune donnée concernant le nombre de contrôles effectués en la matière n'est conservée à ce jour.

2. En matière de port de la ceinture de sécurité, les infractions constatées par les Unités provinciales de circulation de la Police fédérale ont donné lieu à :

Question n° 2237 de Mme De Schamphelaere du 19 juillet 2002 (N.):

Scooter «Pendel» pour chaises roulantes. — Certificat de conformité. — Intervention dans le prix d'achat.

Les personnes handicapées continuent à rencontrer beaucoup de difficultés à se déplacer en utilisant les transports en commun. Bien que le «Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap» (Fonds flamand d'intégration sociale pour les personnes handicapées) délivre à tous ses affiliés une carte de «De Lijn» qui leur permet de circuler gratuitement sur toutes les lignes de cette société, les utilisateurs de chaises roulantes ont des problèmes d'accessibilité à l'infrastructure.

Les utilisateurs de chaises roulantes ne peuvent par conséquent pratiquement pas se déplacer de manière autonome.

Aux Pays-Bas, la firme Freewiel a mis au point et produit une alternative idéale, c'est-à-dire un scooter pour chaise roulante «Pendel». Il s'agit d'un véhicule s'ouvrant à l'arrière de sorte qu'une chaise roulante même manuelle puisse venir se placer derrière le volant. L'appareil, qui existe depuis des années déjà aux Pays-Bas à la plus grande satisfaction des utilisateurs de chaises

firma Freewiel vroeg sedert 1994 al meermaals een homologatie. De firma nam al regelmatig contact op met de bevoegde dienst van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur om een gelijkvormigheidsattest voor de «Pendel» te bekomen.

Rolstoelgebruikers kunnen op dit moment geen vraag tot tussenkomst in de kosten richten aan het Vlaams Fonds. Vermits hun inkomen niet groot zijn, zou dit een welkome tussenkomst zijn in hun kosten voor de «Pendel».

Voor personen met een handicap is het van groot belang dat nieuwe hulpmiddelen zo vlug mogelijk goedgekeurd worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Waarom is tot op heden het gelijkvormigheidsattest voor de «Pendel» niet uitgereikt?
2. Wanneer denkt ze dit uit te reiken? Indien dit niet wordt overwogen, had ik graag vernomen wat de argumenten zijn.

Antwoord: Het voertuig Pendel dient beschouwd te worden als een driewielige bromfiets.

De goedkeuring van een type van twee- of driewielige motorvoertuig of van een enig voertuig gebeurt op basis van het koninklijk besluit van 10 oktober 1974, houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de bromfietsen, de motorfietsen en hun aanhangwagens moeten voldoen.

Sinds 1978, maar vooral vanaf 1992 zijn voor de belangrijkste systemen en onderdelen van twee- of driewielige motorvoertuigen binnen de Europese Unie geharmoniseerde voorschriften aangenomen waaraan deze dienen te voldoen.

Vanaf 18 december 1998 was het mogelijk om voor zulke voertuigen een Europese goedkeuring te verkrijgen op basis van de richtlijn 97/24/EG en vanaf 17 juni 1999 werd dat verplicht.

Teneinde de verschillen tussen de volgens de nationale en de Europese voorwaarden goedgekeurde motorvoertuigen, te beperken werd in 1997 beslist dat ook voor een nationale keuring van driewielers dient voldaan te zijn aan de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende de achteruitkijkspiegels, de emissies, de uitstekende delen, de verlichting, de remmen en indien van toepassing deze betreffende de veiligheidsgordels en de verankeringen van de veiligheidsgordels en zitplaatsen.

Voertuigen die omgebouwd worden ten behoeve van gehandicapten kunnen een ontheffing krijgen of kunnen goedgekeurd worden als enig voertuig.

Wat de specifieke vragen betreft kan het volgende meegedeeld worden:

De goedkeuringsaanvraag die voor het voertuigtype Pendel werd ingediend, werd destijds geweigerd omdat het aanvraagdossier onvolledig en tegenstrijdig was, omdat van het betrokken type geen bijzondere EU-goedkeuringen konden voorgelegd worden en omdat men wou vermijden, dat onder het mom van aanpassingen voor gehandicapten, technisch minderwaardige en milieuonvriendelijke voertuigen in de handel zouden gebracht worden voor normaal gebruik. Een goedkeuring als enig voertuig was echter mogelijk geweest.

Daar ondertussen bromfietsen en motorfietsen enkel nog Europees kunnen goedgekeurd worden, is een typegoedkeuring niet mogelijk tot zolang niet alle onderdelen en systemen eveneens Europees gekeurd zijn.

Aangezien de twee- of driewielige motorvoertuigen (en dus ook trikes) aangepast voor gehandicapten niet binnen het toepassingsdomein van de richtlijn vallen, kan op niveau van de Lidstaten nog een goedkeuring als enig voertuig afgeleverd worden. Voor die goedkeuring gelden slechts nationale voorschriften.

Zodra mijn diensten een aanvraag om goedkeuring als enig voertuig voor de Pendel krijgen, zal daaraan het passend gevolg gegeven worden.

ses roulantes, n'est malheureusement pas encore homologué en Belgique. La firme Freewiel a déjà demandé à plusieurs reprises une homologation de son véhicule depuis 1994. Cette firme a pris régulièrement contact avec le service compétent du ministère des Transports et de l'Infrastructure afin d'obtenir un certificat de conformité pour le «Pendel».

Les utilisateurs de chaises roulantes ne peuvent dès lors ac-tuellement adresser aucune demande d'intervention pour l'acquisition de ce genre de véhicule. Étant donné que leurs revenus ne sont généralement pas élevés, ceci constituerait une aide bienvenue dans les frais d'acquisition d'un «Pendel».

Pour les personnes handicapées, il est extrêmement important que ce genre de nouveaux auxiliaires soient agréés le plus rapidement possible.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi n'a-t-on jusqu'à ce jour pas délivré le certificat de conformité pour le véhicule de marque «Pendel»?
2. Quand pense-t-elle qu'il pourra être délivré? Si ceci n'est pas envisagé, quels sont les arguments invoqués pour ce refus?

Réponse: Le véhicule «Pendel» doit être considéré comme un cyclomoteur à trois roues.

L'agrément d'un type de véhicule à moteur à deux ou trois roues ou d'un véhicule unique a lieu sur base de l'arrêté royal du 10 octobre 1974, portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les cyclomoteurs et les motocyclettes ainsi que leurs remorques.

Depuis 1978, mais surtout à partir de 1992, des prescriptions harmonisées ont été adoptées à l'intérieur de l'Union européenne pour les systèmes et pièces les plus importants des véhicules à moteur à deux ou trois roues, auxquelles ceux-ci doivent satisfaire.

À partir du 18 décembre 1998, il a été possible de recevoir une homologation européenne pour de tels véhicules sur la base de la directive 97/24/CE et celle-ci est devenue obligatoire à partir du 17 juin 1999.

En vue de limiter les différences entre les véhicules à moteur homologués suivant les conditions nationales et européennes, il a été décidé en 1997 que, pour un agrément national des tricycles, il devait également être satisfait aux prescriptions des directives européennes relatives aux rétroviseurs, à la pollution, aux saillies extérieures, à l'éclairage, aux freins et, si d'application, à celles concernant les ceintures de sécurité et les ancrages de ceintures de sécurité et des sièges.

Les véhicules qui sont transformés à l'usage des handicapés peuvent recevoir une exemption ou peuvent être agréés comme véhicule à titre isolé.

En ce qui concerne les questions spécifiques il peut être communiqué ce qui suit:

La demande d'agrément qui a été introduite pour le type de véhicule Pendel, a été refusée à l'époque parce que la demande du dossier était incomplète et contradictoire et qu'aucune homologation européenne particulière n'a pu être présentée pour le type en question, et parce qu'on voulait éviter que sous couvert d'adaptation pour les handicapés des véhicules techniquement inférieurs et moins bons pour l'environnement ne soient mis sur le marché pour un usage normal. Un agrément à titre isolé était cependant encore possible.

C'est pourquoi, en attendant que les cyclomoteurs et motocyclettes puissent encore être homologués uniquement selon la norme européenne, une réception par type n'est pas possible aussi longtemps que tous les composants et systèmes ne sont pas homologués selon la norme européenne.

Vu que les véhicules à moteur à deux ou trois roues adaptés pour les handicapés n'entrent pas dans le domaine d'application de la directive, une homologation à titre isolé peut encore être délivrée par les États membres. Pour cet agrément, seuls les prescriptions nationales sont valables.

Dès que mes services recevront une demande d'agrément à titre isolé pour le Pendel, la suite voulue y sera apportée.

Vraagnr. 2378 van de heer Malcorps d.d. 6 september 2002 (N.):

Openbaar vervoer. — Stadsabonnement. — Tariefbeleid.

Met de invoering enerzijds door de NMBS van de «Key Card» en anderzijds door De Lijn van de Omnipas werden een aantal bestaande vervoersbewijzen zoals de agglomeratiekaart en het algemeen stadsabonnement NMBS/De Lijn afgeschaft. Dit heeft zware financiële gevolgen voor mensen die binnen een grootstedelijke agglomeratie dikwijls kortere verplaatsingen doen. Veel trouwe gebruikers van het openbaar vervoer (zowel trein als tram/bus) worden gestraft. Het is in feite een anti-(groot)stedelijke maatregel.

De Gentse en Antwerpse agglomeraties komen er ook bekaaid vanaf in vergelijking met de Brusselse en de Waalse agglomeraties (Luik en Charleroi) waar wél een algemeen stadsabonnement voor de NMBS in combinatie met respectievelijk de MIVB, De Lijn of de TEC mogelijk is/blijft.

Een concreet voorbeeld: een treinrit van Sint-Mariaburg (bij Brasschaat — deel van de Antwerpse agglomeratie) naar Antwerpen Centraal kostte met de agglomeratiekaart 0,77 euro, nu 1,9 euro (méér dan een verdubbeling). Een algemeen stadsabonnement voor een periode van één jaar (NMBS/De Lijn) kostte vroeger 245,7 euro, nu 574,3 euro. Hetzelfde kan gezegd worden van de «Buzzy Pazz» die vorig jaar werd ingevoerd, maar waarbij tegelijkertijd het algemeen stadsabonnement voor de jeugd werd afgeschaft.

De «Key Card» biedt onvoldoende soelaas omdat die beperkt is tot een afstand van 9 km. Concreet betekent dit dat je met de Key Card vanuit bijvoorbeeld Sint-Mariaburg wél voordeliger kunt sporen naar Heide en Ekeren, maar niet naar Antwerpen-Oost of -Centraal.

Is de geachte minister zich terdege bewust van de effecten van de doorgevoerde wijzigingen? Waren die bedoeld? Is het niet mogelijk werk te maken van een voordelig en geïntegreerd systeem van agglomeratie-abonnement voor trein, tram en bus om juist binnen een grootstedelijke context het gebruik van het openbaar vervoer maximaal te promoten?

Antwoord: De NMBS deelt mij het volgende mee:

«De 10-rittenkaart in de agglomeraties Antwerpen, Charleroi, Gent en Luik, die uitsluitend in de treinen geldig waren, zijn sinds 15 juni 2002 afgeschaft als gevolg van de invoering van een korte afstandstarief tot 9 km in de vorm van de Key Card en daarop aansluitend een grotere korting op de Ozonkaart voor langere afstanden.

De maatregel beoogt aantrekkelijkere prijzen voor korte afstanden en kadert in de vereenvoudiging en het doorzichtiger maken van de tarievenstructuur van de NMBS.

Alhoewel enkele reizigers nu meer betalen dan voorheen blijven we erbij dat de kortingen ten opzichte van de volle prijs die zowel de Key Card als de Ozonkaart op korte afstanden bieden, substantieel zijn ten bate van veel meer reizigers. Vermits ze gebaseerd zijn op afstanden en niet op gebieden met sterk verschillende geografische uitgestrektheid, gelden ze bovendien voor alle reizigers die zich over eenzelfde afstand verplaatsen.

Het algemene stadsabonnement van zijn kant is een door de regionale vervoermaatschappijen beheerd product.

De afschaffing van het algemeen stadsabonnement Gent en Antwerpen is een beslissing van wege De Lijn (TEC behoudt dit vervoerbewijs voor Luik en Charleroi). De NMBS heeft een nieuwe overeenkomst met De Lijn afgesloten. Sinds 1 juli 2002 bestaat er één enkele formule voor de gecombineerde vervoersbewijzen NMBS — De Lijn. Hierbij geven beide maatschappijen een substantiële korting ten opzichte van de afzonderlijke aankoop van beide vervoerbewijzen.

De gelijkschakeling voor alle gecombineerde formules heeft geleid tot prijsstijgingen voor diegenen die van het algemeen stadsabonnement konden genieten (bijvoorbeeld Sint-Mariaburg

Question n° 2378 de M. Malcorps du 6 septembre 2002 (N.):

Transports publics. — Abonnement urbain. — Politique tarifaire.

À la suite de l'instauration d'une part de la «Key Card» par la SNCB et d'autre part de l'Omnipas par De Lijn, un certain nombre de titres de transport actuels tels que la carte d'agglomération et l'abonnement urbain général SNCB/De Lijn ont été supprimés. Ceci a de lourdes conséquences financières pour les personnes qui, dans une grande agglomération, effectuent souvent de petits déplacements. Beaucoup d'usagers fidèles des transports publics (tant le train que le tram ou le bus) se trouvent ainsi sanctionnés. Il s'agit en fait d'une mesure anti-urbaine et anti grandes agglomérations.

Les agglomérations de Gand et d'Anvers en sont pour leurs frais si on compare leur situation à celle des agglomérations de Bruxelles et de Wallonie (Liège et Charleroi), où un abonnement urbain SNCB combiné respectivement à celui de la STIB, de De Lijn ou du TEC est et reste toujours possible.

Un exemple concret: un trajet en train de Sint-Mariaburg (à côté de Brasschaat — dans l'agglomération anversoise) pour Anvers Central coûtait, en utilisant une carte d'agglomération, 0,77 euro et aujourd'hui 1,9 euro (plus du double). Un abonnement urbain général pour une période d'un an (SNCB/De Lijn) coûtait auparavant 245,7 euros, à présent 574,3 euros. On peut dire la même chose du «Buzzy Pazz» qui a été instauré l'année dernière mais qui a entraîné simultanément la suppression de l'abonnement urbain général pour les jeunes.

La «Key Card» ne constitue pas une solution suffisante parce qu'elle est limitée à une distance de 9 km. Concrètement, cela signifie qu'en utilisant une Key Card, vous pouvez par exemple vous rendre à des conditions plus avantageuses de Sint-Mariaburg à Heide et Ekeren mais pas à Anvers Est ou Central.

L'honorable ministre a-t-elle conscience des effets de ces modifications? Était-ce là le but recherché? Ne serait-il pas possible de mettre au point un système avantageux et intégré d'abonnement d'agglomération train, tram, bus précisément pour promouvoir au maximum l'utilisation des transports publics dans les grandes agglomérations?

Réponse: La SNCB me communique ce qui suit:

«La carte 10 voyages dans les agglomérations d'Anvers, de Charleroi, de Gand et de Liège, qui était exclusivement valable dans les trains, a été supprimée le 15 juin 2002 en raison, d'une part, de l'introduction de la «Key Card» offrant un tarif préférentiel pour les courtes distances jusqu'à 9 km et, d'autre part, des prix avantageux de la carte Ozone pour les distances supérieures.

La mesure vise à introduire des prix attractifs sur courte distance et cadre dans une volonté de simplification et de plus grande transparence de la structure tarifaire de la SNCB.

Même si certains voyageurs paient actuellement un prix plus élevé pour leur trajet, les réductions offertes soit par la «Key Card», soit par la carte Ozone sur les courtes distances sont substantielles et profitent à un plus grand nombre d'entre eux. Étant donné que ces formules de voyage se basent sur des distances et non plus sur des zones à couverture géographique très variable, elles bénéficient en outre de manière uniforme à tous les voyageurs se déplaçant sur un même espace.

Quant à l'abonnement général urbain, il s'agit d'un produit géré par les sociétés régionales de transport.

La suppression de l'abonnement général urbain à Gand et à Anvers est une décision émanant de De Lijn, le TEC ayant d'ailleurs maintenu ce titre de transport pour Liège et Charleroi. La SNCB a conclu un nouvel accord avec De Lijn. Depuis le 1^{er} juillet 2002, il n'existe plus qu'une seule formule pour les titres de transport combinés SNCB — De Lijn. Ce faisant, les deux sociétés accordent une réduction substantielle par rapport à l'achat séparé des deux titres de transport.

Si l'harmonisation de toutes les formules combinées a donné lieu à des majorations de prix pour ceux qui pouvaient bénéficier de l'abonnement général urbain (par exemple pour le trajet Sint

— Antwerpen-Centraal), maar tot prijsdalingen voor velen die net buiten de zone van het algemeen stadsabonnement vielen (bijvoorbeeld Kapellen — Antwerpen-Centraal).

Overigens is de juiste actuele prijs voor een verplaatsing van Sint Mariaburg naar Antwerpen-Centraal met een Ozonkaart gelijk aan 1,37 euro. De prijs voor een jaartreinkaart van Sint Mariaburg naar Zone Antwerpen met inbegrip van een toeslag voor het gebruik van alle lijnen van De Lijn is gelijk aan 514 euro.»

Dit gezegd zijnde, ben ik mij zeer goed bewust van de noodzaak om het tariefbeleid van de NMBS te herzien, met name met het oog op een grotere coherentie ervan.

In het derde beheerscontract, dat momenteel wordt onderhandeld, werd daarom voorzien samen met de NMBS op dit vlak stappen te ondernemen op grond van bestaande principes.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 2109 van de heer Dallemagne d.d. 22 mei 2002 (Fr.):

Dienst Vreemdelingenzaken. — Toegankelijkheid.

Uit het jaarverslag voor 2001 van het college van federale ombudsmannen blijkt dat 78 % van de klachten die aan uw ministerie zijn gericht, bestemd zijn voor de algemene directie van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Van de voornaamste verwijten die ten aanzien van die administratie worden geformuleerd is het vooral de kwestie van de moeilijkheden die de gebruikers ondervinden op het vlak van de toegankelijkheid van de dienst die mijn aandacht heeft getrokken.

Volgens het verslag heeft de dienst ernstige problemen met transparantie in haar contacten met de gebruikers. Die tekortkoming is des te ernstiger omdat de meerderheid van de personen die zich tot de dienst richten bestaat uit buitenlanders die niet noodzakelijk één van onze landstalen spreken en die niets afweten van hun rechten en plichten en de Belgische administratieve structuren.

Ik heb gemerkt dat de Dienst Vreemdelingenzaken over een website beschikt. Toegang tot het internet ligt momenteel echter nog niet binnen ieders bereik. Dat geldt zeker voor buitenlanders die zich niet in België hebben gevestigd en die geen van onze landstalen spreken. Een eigen website maken was eigenlijk het minste wat men kon doen. Bovendien is de informatie die momenteel op de website te vinden is, zeer algemeen van aard en er wordt met geen woord gerept over het bestaan van de informatiedienst voor het publiek van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Het jaarverslag voor 2001 onderstreept dat — als men dan al weet heeft van het bestaan van de informatiedienst — die dienst vrijwel onmogelijk telefonisch te bereiken is. Alleen door zich ter plaatse te begeven kan men er zich toegang toe verschaffen. Bovendien zijn de kantoren van de dienst enkel open van 9 tot 11.

Gezien de noodzaak om de overheidsapparaten de nodige transparantie te verlenen en gezien de bijzondere situatie waarin de meerderheid van de gebruikers van de Dienst Vreemdelingenzaken verkeert, had ik graag geweten welke initiatieven de minister heeft genomen of denkt te nemen om de toegankelijkheid van de Dienst Vreemdelingenzaken te vergroten.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Verbetering van de bereikbaarheid van de Dienst Vreemdelingenzaken voor derden

Sinds 2000 is er een dienst informatie aan het publiek opgericht. Het personeelsbestand van de dienst inlichtingen bij de DVZ werd verdubbeld. Voorts is de website van de DVZ voortaan toegankelijk voor buitenstaanders.

Ten gevolge van het indrukwekkende aantal telefoontjes was DVZ inderdaad soms moeilijk te bereiken. De capaciteit van de telefooncentrale en het aantal ambtenaren is immers niet onbeperkt.

Mariaburg — Anvers-Central), elle a par contre occasionné des baisses de prix pour beaucoup de personnes circulant en dehors de la zone couverte par l'abonnement général urbain (par exemple Kapellen — Anvers-Central).

Par ailleurs, le prix exact d'un déplacement de Sint Mariaburg à Anvers-Central avec une carte Ozone est de 1,37 euro. Le prix pour une carte train annuelle de Sint Mariaburg vers la Zone Anvers, y compris le supplément pour l'utilisation de toutes les lignes de De Lijn, est de 514 euros.»

Ceci étant dit, je suis bien consciente de la nécessité de revoir la politique tarifaire de la SNCB dans le sens notamment d'une plus grande cohérence.

C'est pourquoi est prévue dans le troisième contrat de gestion, en cours de négociation, une démarche commune avec la SNCB en la matière sur base de principes établis.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 2109 de M. Dallemagne du 22 mai 2002 (Fr.):

Office des étrangers. — Accessibilité.

La lecture du rapport de 2001 du Collège des médiateurs fédéraux révèle que 78 % des plaintes adressées à votre ministère, le sont à l'attention de la direction générale de l'Office des étrangers.

Parmi les principaux reproches formulés à l'encontre de cette administration, la question des difficultés rencontrées par les usagers en terme d'accessibilité à l'office a particulièrement retenu mon attention.

Le rapport soulève de graves problèmes de transparence de l'office dans ses rapports avec les usagers. Cette défaillance est d'autant plus grave que la majorité des personnes qui ont vocation à s'adresser à l'office sont des personnes étrangères qui ne parlent pas nécessairement une des langues nationales et qui n'ont aucune connaissance ni de leurs droits et devoirs, ni des structures administratives belges.

Je remarque que vous avez doté l'Office des étrangers d'un site internet. Toutefois, l'accès à internet n'est pas encore aujourd'hui à la portée de tous, et encore moins, *a fortiori*, à celle d'étrangers non installés en Belgique et ne parlant pas une des langues nationales. L'installation d'un site internet n'était que le *minimum minimum*. En outre, les informations qui y sont disponibles demeurent — à ce jour — fort générales et l'existence du service d'information au public de l'Office des étrangers n'y est pas mentionnée.

À supposer qu'on en connaisse l'existence, le rapport 2001 souligne qu'il est quasi impossible de contacter le service d'information par voie téléphonique, que le seul moyen pour y avoir accès est de se rendre sur place et que les bureaux de ce service n'ouvrent que 9 à 11 heures.

Je voudrais savoir, vu la nécessaire transparence que doivent revêtir les administrations et vu la situation particulière de la majorité des usagers de l'Office des étrangers, quelles initiatives le ministre a prises ou compte prendre pour améliorer l'accessibilité à l'Office des étrangers.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Amélioration de l'accessibilité de l'Office des étrangers à l'égard des tiers

Depuis 2000, un service d'information a été mis en place à l'intention du public. Le personnel du service des renseignements de l'OE a été doublé. Ensuite le site internet de l'OE a été rendu disponible pour les utilisateurs extérieurs.

Suite à un nombre impressionnant d'appels téléphoniques, l'OE a en effet parfois été difficilement accessible. La capacité du central téléphonique et le nombre des agents n'est cependant pas illimité.

Er dient rekening gehouden te worden met het feit dat derden voornamelijk de DVZ willen bereiken om uitleg te bekomen aangaande visumdossiers.

Om deze personen zoveel als mogelijk op te vangen, worden de volgende maatregelen uitgewerkt:

a) De uitbouw van een algemene helpdesk die de visumdienst ondersteunt.

Het is de bedoeling om bureau O (informatie) op korte termijn om te vormen tot een volwaardige algemene helpdesk die de visumdienst ondersteunt. De krachtlijnen van dit project zijn als volgt:

— de algemene helpdesk handelt prioritair alle telefoons af van privé-personen met vragen over een individueel visumdossier;

— de visumdienst krijgt andere telefoonnummers en faxnummers en behandelt nog enkel telefoons van diplomatieke en consulaire posten en legt zich prioritair toe op het behandelen van de visumaanvragen;

— schriftelijke vragen aangaande een concreet dossier worden in samenspraak tussen de algemene helpdesk en de visumdienst behandeld;

— het studiebureau behandelt de algemene informatievragen (schriftelijke en mondelinge).

Deze algemene helpdesk zal in haar werking op termijn worden ondersteund door een uitgebouwde website van de DVZ en een call-center.

b) De mogelijkheid tot consultatie van het visumdossier op de website die voor het publiek toegankelijk is gesteld.

Het is nu reeds zo dat de stand van behandeling van een visumdossier kort verblijf dat behandeld wordt door een geïnformatiseerde diplomatieke of consulaire post, op de website van de DVZ kan worden nagegaan.

Na een evaluatie van het project is het de bedoeling om deze «on line consultatie» van het visumdossier uit te breiden naar alle soorten visumaanvragen die ingediend worden zowel bij geïnformatiseerde als niet geïnformatiseerde diplomatieke en consulaire posten.

2. Verbetering van de bereikbaarheid van de DVZ voor overheden

De uitbouw van de algemene helpdesk (zie punt 1) moet de uitvoeringsbureaus (visumdienst, bureau A, bureau E) toelaten om zich prioritair te richten op het behandelen van de verblijfsdocumenten en het beantwoorden van de mondelinge interventies van de geprivilegieerde gesprekspartners, zijnde diplomatieke en consulaire posten, gemeenten en politieoverheden. Idealiter organiseren de uitvoeringsbureaus zich in secties die de dossiers behandelen en bijzondere helpdesks die de telefonische oproepen van de bovenvermelde overheden beantwoorden.

Als besluit kan men stellen dat de Dienst Vreemdelingenzaken met de beschikbare middelen en het beschikbaar personeel belangrijke initiatieven ontplooit om de bereikbaarheid van haar diensten te verhogen.

Vraag nr. 2195 van de heer Vandenberghe d.d. 24 juni 2002 (N.):

Nachtelijk straatracen. — Arrestaties. — Vervolging.

Nachtelijk straatracen is een fenomeen dat meer en meer de kop opsteekt. Met dure wagens, vaak van het nieuwste type en opgefokt, doet men mee aan deze straatraces.

Men spreekt meestal af op afgelegen (parkeer)terreinen of industriezones. Een toelating tot het organiseren van dergelijke wedstrijden heeft men zeker niet.

Bovendien zou er op de races gewed worden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel van dergelijke activiteiten vonden de afgelopen twee jaar plaats in ons land?

Il faut savoir que les tiers veulent surtout atteindre l'OE pour demander des explications concernant les dossiers de visas.

Pour accueillir le plus possible ces personnes, les mesures suivantes ont été appliquées:

a) Le développement d'un bureau d'information général (helpdesk) qui vient en aide au service des visas.

L'objectif est de transformer le Bureau O (information) en un service général d'information (helpdesk) qui soutient le service des visas. Les lignes directrices de ce projet sont les suivantes:

— le «helpdesk général» traite en priorité tous les appels téléphoniques de personnes privées qui ont des questions sur un dossier individuel de visa;

— le service des visas va recevoir d'autres numéros de téléphone et de fax et traitera encore uniquement les appels des postes diplomatiques et consulaires et s'attellera prioritairement au traitement des demandes de visas;

— les questions écrites concernant un dossier concret sont traitées conjointement par le service des visas et le «helpdesk général»;

— Le bureau d'études traite les questions d'information générale (écrites et orales).

Ce «helpdesk général» sera secondé à terme dans son fonctionnement par un site internet de l'OE et un centre d'appels.

b) La possibilité de consulter le dossier visa sur le site internet qui est rendu accessible au public.

Il est déjà actuellement possible de consulter le niveau d'avancement d'un dossier visa court séjour sur le site internet de l'OE pourvu que le dossier provienne d'un poste diplomatique ou consulaire informatisé.

Après l'évaluation du projet, l'objectif est d'élargir cette «consultation en ligne» à toutes les sortes de demandes de visas qui sont introduites aussi bien auprès de postes diplomatiques et consulaires informatisés ou non.

2. Amélioration de l'accessibilité de l'OE à l'égard des autorités

La mise en route d'un «helpdesk général» (voir point 1) doit permettre aux bureaux d'exécution (service visas, bureau A, bureau E) de s'occuper prioritairement du traitement des documents de séjour et des réponses aux interventions orales des interlocuteurs privilégiés, à savoir les postes diplomatiques et consulaires, les communes et les autorités policières. Les bureaux d'exécution s'organisent idéalement en sections qui traitent les dossiers et en helpdesks spéciaux qui répondent aux appels téléphoniques des autorités susmentionnées.

Comme conclusion, nous pouvons dire que l'Office des étrangers déploie des efforts importants avec les moyens et le personnel disponibles pour augmenter l'accessibilité de ses services.

Question n° 2195 de M. Vandenberghe du 24 juin 2002 (N.):

Courses nocturnes de voitures dans les rues. — Arrestations. — Poursuites.

Les courses nocturnes de voitures dans les rues sont un phénomène de plus en plus fréquent. Il s'agit de voitures coûteuses souvent du dernier modèle et au moteur gonflé, qui participent à ces courses de rues.

Le rendez-vous est généralement pris sur des terrains (parkings) situés à l'écart ou des zones industrielles. Il va de soi que l'on ne possède pas d'autorisation pour organiser de pareilles courses.

De plus, ces courses feraient aussi l'objet de paris.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'activités de ce type ont-elles eu lieu au cours des deux dernières années dans notre pays?

2. Hoeveel personen werden de laatste twee jaar opgepakt voor het bijwonen en/of organiseren van dergelijke activiteiten?

3. Hoeveel van deze personen werden uiteindelijk gerechtelijk vervolgd?

4. Acht hij het wenselijk maatregelen te nemen om dergelijke gevaarlijke praktijken tegen te gaan?

Antwoord: 1. Volgens informatie verkregen vanwege de politiediensten, werden er in de afgelopen twee jaar zeven nachtelijke straatraces daadwerkelijk vastgesteld. Verder werden er vijf meldingen genoteerd van aan de gang zijnde straatraces, zonder dat het plaatsvinden van deze straatraces effectief kon vastgesteld worden.

2. Voor zover bekend werd niemand aangehouden gedurende deze periode van twee jaar, noch gerechtelijk, noch bestuurlijk. Wel werd in de mate van het mogelijke overgegaan tot de identificatie van de betrokkenen en werd in voorkomend geval proces-verbaal opgesteld.

3. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie, de heer Verwilghen.

4. Het gaat hier om illegale praktijken. Het enige dat dan ook gedaan kan worden, is de politiediensten belasten met het opsporen van deze straatraces en de deelnemers daaraan aan te houden of te verbaliseren, zoals momenteel reeds gebeurt. Het fenomeen verplaatst zich snel, en omdat het om gemotoriseerde voertuigen gaat, zijn de daders meestal al verdwenen wanneer de politiediensten ter plaatse zijn. Maar de politiediensten zijn gemotiveerd om het probleem aan te pakken, het fenomeen te detecteren en in kaart te brengen en personen die betrap worden aan te houden.

Vraagnr.2285vandeheer Verreyckend.d.5 augustus2002(N.):

Politiezones. — Operationeel personeel. — KUL-norm. — Minimaal en toegewezen effectief.

Aansluitend bij de vragen die ik u stelde tijdens de bespreking van de programmawet, zou ik graag een geactualiseerde lijst ontvangen van de politiezones in België met per zone, het minimaal effectief van het operationeel personeel, desbetreffende KUL-norm en het definitief toegewezen effectief vandaag.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag aangaande de effectieven van het operationeel personeel in de zones van de lokale politie, kan ik het geachte lid een document overmaken waarin voor elke politiezone het door de KUL-norm voorziene effectief vermeld wordt, evenals deze bepaald in het koninklijk besluit van 5 september 2001 houdende het minimaal effectief van het operationeel en van het administratief en logistiek personeel van de lokale politie, en tenslotte het reëel effectief in elke zone. Dit laatste kent natuurlijk schommelingen die voortvloeien uit de mobiliteitsprocedures.

Overzicht politiepersoneel
(operationeel personeel zonder CALOG)

Code politiezone — Code de police	Gewest — Région	Provincie — Province	Aantal gemeenten in politiezone — Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) — Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone — Commune(s) de la zone de police	Effectieven — Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 — Effectif minimum AR du 5/9/2001
5267	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	2	95,7	Genappe/Nivelles	94	95
5268	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	4	87,9	Braine-le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	82	75
5269	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	3	78,2	La Hulpe/Lasne/Rixensart	90	78

2. Combien de personnes ont-elles, au cours des deux dernières années, été appréhendées à titre de spectateur et/ou d'organisateur de pareilles activités?

3. Combien de ces personnes ont-elles finalement fait l'objet de poursuites judiciaires?

4. Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures pour combattre ce genre de pratiques dangereuses?

Réponse: 1. Selon des informations obtenues des services de police, sept courses nocturnes en rue ont été effectivement constatées au cours des deux années écoulées. Il y a eu de plus cinq mentions de courses en rue qui étaient en cours, sans que l'on ait pu constater ces courses se déroulaient bel et bien.

2. Pour autant que l'on sache, personne n'a été arrêté judiciairement ou administrativement pendant cette période de deux années. Mais il a été dans la mesure du possible procédé à l'identification des intéressés et, le cas échéant, un procès-verbal a été dressé.

3. La réponse à cette question relève de la compétence de mon collègue de la Justice, M. Verwilghen.

4. Il s'agit là de pratiques illégales. La seule chose qui puisse dès lors être faite est de charger les services de police de détecter ces courses de rue et d'arrêter ou de verbaliser les personnes qui y prennent part, comme cela se fait déjà actuellement. Le phénomène se déplace très rapidement et comme il s'agit de véhicules motorisés, les auteurs ont généralement disparu lorsque les services de police arrivent sur les lieux. Mais les policiers sont motivés pour s'attaquer au problème, pour détecter le phénomène et en broser l'esquisse et pour appréhender les personnes qui se font prendre.

Question n° 2285 de M. Verreycken du 5 août 2002 (N.):

Zones de police. — Personnel opérationnel. — Norme KUL. — Effectif minimal et effectif attribué.

Me référant aux questions que je vous ai posées lors de la discussion de la loi-programme, j'aimerais obtenir une liste actualisée des zones de police en Belgique mentionnant, par zone, l'effectif minimal du personnel opérationnel, la norme KUL appliquée et l'effectif définitivement attribué à ce jour.

Réponse: En réponse à sa question relative aux effectifs en personnel opérationnel des zones de police locale, je peux communiquer à l'honorable membre un document reprenant, pour chaque zone de police, l'effectif prévu par la norme KUL, celui fixé dans l'arrêté royal du 5 septembre 2001 déterminant l'effectif minimal du personnel opérationnel et du personnel administratif et logistique de la police locale et enfin, l'effectif réel dans chaque zone. Ce dernier connaît bien évidemment des fluctuations, notamment résultantes des procédures de mobilité.

Aperçu du personnel de police
(personnel opérationnel, sans CALOG)

Code politiezone Code de police	Gewest Région	Provincie Province	Aantal gemeenten in politiezone Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone Commune(s) de la zone de police	Effectieven Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 Effectif minimum AR du 5/9/2001
5270	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	5	56,3	Chastre/Court-Saint-Étienne/Mont-Saint-Guibert/ Villers-la-Ville/Walhain	66	56
5271	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	1	75,5	Wavre	72	72
5272	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	4	48,4	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/ Incourt	49	48
5273	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	1	67,0	Braine-l'Alleud	63	64
5274	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	1	67,3	Waterloo	68	64
5275	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	1	66,9	Ottignies/Louvain-la-Neuve	83	66
5276	Wallonië. Wallonie	Waals Brabant. Brabant wallon	5	64,8	Hélocine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	58	53
5277	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	1	1 113,0	Liège	1 109	1 113
5278	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	2	201,7	Neupré/Seraing	227	201
5279	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	1	98,0	Herstal	97	97
5280	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	3	81,5	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	77	75
5281	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	6	144,2	Bassenge/Blégny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	152	149
5282	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	1	63,5	Flémalle	74	73
5283	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	5	130,1	Aywaille/Chaufontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	117	116
5284	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	2	117,6	Ans/Saint-Nicolas	103	104
5285	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	2	60,3	Awans/Grâce-Hollogne	61	60
5286	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	9	73,9	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut- Clocher/Geer/Oreye/Remicourt/Waremme	58	54
5287	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	3	70,7	Jalhay/Spa/Theux	68	69
5288	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	8	103,0	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/ Thimister-Clermont/Welkenraedt	86	87
5289	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	3	221,0	Dison/Pepinster/Verviers	217	223
5290	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	6	76,1	Lierneux/Malmédy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/ Waimes	62	61
5291	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	5	51,0	Amel/Bullange/Butgenbach/Burg-Reuland/Saint- Vith	54	51
5292	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	4	88,7	Eupen/La Calamine/Lontzen/Raeren	107	88
5293	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	6	57,3	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/ Wasseiges	52	49

Code politiezone Code de police	Gewest Région	Provincie Province	Aantal gemeenten in politiezone Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone Commune(s) de la zone de police	Effectieven Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 Effectif minimum AR du 5/9/2001
5294	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	6	90,4	Amay/Engis/Saint-Georges-Sur-Meuse/Verlaine/Villers-le-Bouillet/Wanze	87	83
5295	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	1	72,0	Huy	97	72
5296	Wallonië. Wallonie	Luik. Liège	10	73,5	Anthignes/Clavier/Comblain-au-Pont/Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	74	73
5297	Wallonië. Wallonie	Luxemburg. Luxembourg	4	95,2	Arlon/Attert/Habay/Martelange	104	95
5298	Wallonië. Wallonie	Luxemburg. Luxembourg	4	53,5	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	61	53
5299	Wallonië. Wallonie	Luxemburg. Luxembourg	7	83,5	Chiny/Étalle/Florenville/Meix-Devant-Virton/Rouvroy/Tintigny/Virton	70	69
5300	Wallonië. Wallonie	Luxemburg. Luxembourg	12	180,3	Durbuy/Érezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	157	151
5301	Wallonië. Wallonie	Luxemburg. Luxembourg	8	102,6	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Libramont-Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-sur-Sûre	104	101
5302	Wallonië. Wallonie	Luxemburg. Luxembourg	9	92,5	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint-Hubert/Tellin/Wellin	93	92
5303	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	1	352,3	Namur	363	354
5304	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	3	79,3	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	70	70
5305	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	5	93,6	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	89	86
5306	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	4	71,6	Floreffe/Fosse-la-Ville/Mettet/Profondeville	68	67
5307	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	2	78,7	Sambreville/Sombreffe	88	78
5308	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	1	36,1	Jemeppe-sur-Sambre	46	36
5309	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	2	56,6	Florennes/Walcourt	65	56
5310	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	4	49,3	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-sur-Semois	54	49
5311	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	2	52,9	Couvin/Viroinval	54	52
5312	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	5	95,5	Anhée/Dinant/Hastière/Onhaye/Yvoir	99	95
5313	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	2	42,2	Houyet/Rochefort	48	42
5314	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	4	68,5	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	78	68
5315	Wallonië. Wallonie	Namen. Namur	3	39,9	Cerfontaine/Doische/Philippeville	47	39
5316	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	242,6	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	230	192
5317	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	1	137,7	Mouscron — Moeskroen	144	146
5318	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	1	37,6	Comines-Warneton — Komen-Waasten	38	37

Code politiezone Code de police	Gewest Région	Provincie Province	Aantal gemeenten in politiezone Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone Commune(s) de la zone de police	Effectieven Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 Effectif minimum AR du 5/9/2001
5319	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	2	58,6	Belœil/Leuze-en-Hainaut	59	56
5320	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	43,5	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	50	43
5321	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	2	67,9	Bernissart/Péruwelz	67	60
5322	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	1	66,2	Ath	60	57
5323	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	76,0	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-lez-Anvaing/Lessines	70	72
5324	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	2	337,2	Mons/Quévy	338	337
5325	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	1	225,2	La Louvière	220	194
5326	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	6	70,7	Bruglette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	69	70
5327	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	5	245,7	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	236	227
5328	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	131,8	Braine-le-Comte/Écaussinnes/Le Rœulx/Soignies	131	131
5329	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	76,5	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	74	75
5330	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	1	873,0	Charleroi	858	863
5331	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	3	143,1	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	143	143
5332	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	2	108,3	Anderlues/Binche	98	97
5333	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	55,3	Erquelines/Estinnes/Lobbes/Merbes-le-Château	54	54
5334	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	5	70,2	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	62	65
5335	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	140,0	Chapelle-lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	140	138
5336	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	2	106,6	Courcelles/Fontaine-l'Évêque	105	106
5337	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	3	96,7	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	97	87
5338	Wallonië. Wallonie	Henegouwen. Hainaut	4	96,4	Gerpennes/Ham-sur-Heure-Nalinnes/Montigny-le-Tilleul/Thuin	87	82
5339	Brussel. Bruxelles	Brussel. Bruxelles	2	2 121,7	Brussel/Elsene — <i>Bruxelles/Ixelles</i>	2 020	2061
5340	Brussel. Bruxelles	Brussel. Bruxelles	5	586,9	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek — <i>Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte-Agathe/Molenbeek-Saint-Jean</i>	579	574
5341	Brussel. Bruxelles	Brussel. Bruxelles	3	703,7	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst — <i>Anderlecht/Saint-Gilles/Forest</i>	762	738
5342	Brussel. Bruxelles	Brussel. Bruxelles	3	404,4	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde — <i>Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort</i>	423	425
5343	Brussel. Bruxelles	Brussel. Bruxelles	3	437,3	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe — <i>Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre</i>	421	418

Code politiezone Code de police	Gewest Région	Provincie Province	Aantal gemeenten in politiezone Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone Commune(s) de la zone de police	Effectieven Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 Effectif minimum AR du 5/9/2001
5344	Brussel. — Bruxelles	Brussel. — Bruxelles	3	659,6	Evere/Schaerbeek/Sint-Joost-ten-Node — Schaerbeek/Saint-Josse-ten-Noode	633	639
5345	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	2 140,0	Antwerpen	2 138	2131
5346	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	35,4	Zwijndrecht	43	35
5347	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	5	108,9	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	100	99
5348	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	2	66,6	Kapellen/Stabroek	66	63
5349	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	5	113,0	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	131	129
5350	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	3	76,0	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	77	73
5351	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	5	139,7	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/ Wommelgem	130	129
5352	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	70,7	Brasschaat	69	69
5353	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	63,6	Schoten	75	72
5354	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	2	42,3	Ranst/Zandhoven	52	42
5355	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	4	115,5	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	111	112
5356	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	3	69,8	Bornem/Puurs/Sint-Amands	68	67
5357	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	46,5	Willebroek	50	46
5358	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	214,3	Mechelen	257	262
5359	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	4	104,5	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	97	92
5360	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	82,3	Lier	85	83
5361	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	2	48,8	Berlaar/Nijlen	53	48
5362	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	1	68,4	Heist-op-den-Berg	54	52
5363	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	3	54,9	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	61	54
5364	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	7	206,2	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/Turnhout/Vosselaar	215	206
5365	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	3	68,5	Herselt/Hulshout/Westerlo	63	63
5366	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	3	107,6	Geel/Laakdal/Meerhout	112	107
5367	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	3	48,5	Arendonk/Ravels/Retie	54	48
5368	Vlaanderen. — Flandre	Antwerpen. — Anvers	3	113,3	Balen/Dessel/Mol	105	106

Code politiezone <i>Code de police</i>	Gewest <i>Région</i>	Provincie <i>Province</i>	Aantal gemeenten in politiezone <i>Nombre de communes dans la zone de police</i>	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) <i>Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)</i>	Gemeente(n) politiezone <i>Commune(s) de la zone de police</i>	Effectieven <i>Effectifs</i>	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 <i>Effectif minimum AR du 5/9/2001</i>
5369	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Antwerpen. <i>Anvers</i>	5	111,2	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	106	105
5370	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	3	251,7	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	255	246
5371	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	1	65,8	Lommel	58	52
5372	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	3	64,3	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	52	51
5373	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	3	106,2	Beringen/Ham/Tessenderlo	101	97
5374	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	3	50,6	Halen/Herk-de-Stad/Lummen	47	46
5375	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	1	47,3	Heusden-Zolder	47	46
5376	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	3	108,0	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	98	94
5377	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	3	74,2	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	74	74
5378	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	1	51,8	Houthalen-Helchteren	47	46
5379	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	5	58,1	Alken/Borgloon/Heers/Kortesse/Wellen	65	58
5380	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	2	69,1	Herstappe/Tongeren	86	68
5381	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	3	89,0	Bilzen/Hoeselt/Riemst	87	84
5382	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	1	9,0	Voeren — <i>Fourons</i>	15	9
5383	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	2	69,8	Dilsen-Stokkem/Maaseik	82	69
5384	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	4	185,7	Als/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	207	185
5385	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	4	67,5	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	66	67
5386	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	1	48,6	Lanaken	59	48
5387	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Limburg. <i>Limbourg</i>	1	66,7	Maasmechelen	75	66
5388	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Vlaams-Brabant. <i>Brabant flamand</i>	1	297,0	Leuven	285	285
5389	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Vlaams-Brabant. <i>Brabant flamand</i>	5	47,2	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	54	47
5390	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Vlaams-Brabant. <i>Brabant flamand</i>	3	45,9	Landen/Linter/Zoutleeuw	47	45
5391	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Vlaams-Brabant. <i>Brabant flamand</i>	4	48,1	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	53	48
5392	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Vlaams-Brabant. <i>Brabant flamand</i>	2	87,6	Hoegaarden/Tienen	88	87
5393	Vlaanderen. <i>Flandre</i>	— Vlaams-Brabant. <i>Brabant flamand</i>	2	51,0	Herent/Kortenberg	52	51

Code politiezone Code de police	Gewest Région	Provincie Province	Aantal gemeenten in politiezone Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone Commune(s) de la zone de police	Effectieven Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 Effectif minimum AR du 5/9/2001
5394	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	57,0	Aarschot	50	48
5395	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	3	47,5	Boortmeerbeek/Haacht/Keerbergen	51	47
5396	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	2	84,2	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	87	84
5397	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	3	37,8	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	44	37
5398	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	35,3	Tervuren	35	35
5399	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	3	46,4	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	53	46
5400	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	77,3	Zaventem	63	64
5401	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	2	47,0	Kraainem/Wezembeek-Oppem — Crainhem/ Wezembeek-Oppem	38	36
5402	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	2	58,0	Hoeilaart/Overijse	54	55
5403	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	3	50,9	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode Drogenbos/Linkebeek/Rhode-Saint-Genèse	— 46	45
5404	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	38,7	Beersel	40	38
5405	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	6	55,0	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen — Bièvrene/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/ Pepingen	55	49
5406	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	71,4	Dilbeek	70	68
5407	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	4	72,1	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	81	72
5408	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	4	120,8	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	104	102
5409	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	3	61,7	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	74	61
5410	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	64,0	Grimbergen	60	61
5411	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	2	118,3	Machelen/Vilvoorde	120	119
5412	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	3	57,7	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	55	57
5413	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	76,8	Halle	75	76
5414	Vlaanderen. Flandre	Vlaams-Brabant. Brabant flamand	1	59,4	Sint-Pieters-Leeuw	54	52
5415	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	956,0	Gent	975	956
5416	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	4	76,2	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	77	75
5417	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	3	72,1	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	74	72
5418	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	4	101,1	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	91	91

Code politiezone Code de police	Gewest Région	Provincie Province	Aantal gemeenten in politiezone Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone Commune(s) de la zone de police	Effectieven Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 Effectif minimum AR du 5/9/2001
5419	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	4	61,3	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	56	52
5420	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	76,6	Deinze/Zulte	72	70
5421	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	79,5	Assenede/Evergem	63	59
5422	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	4	53,9	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	50	48
5423	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	44,0	Aalter/Knesselare	43	41
5424	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	43,0	Maldegem	41	41
5425	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	5	105,5	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	105	105
5426	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	4	47,5	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	50	47
5427	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	59,5	Ronse	58	57
5428	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	76,2	Geraardsbergen/Lierde	60	59
5429	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	3	87,6	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	94	87
5430	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	96,1	Beveren	79	81
5431	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	52,8	Sint-Gillis-Waas/Stekene	52	48
5432	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	179,9	Sint-Niklaas	191	190
5433	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	75,4	Kruibeke/Temse	71	70
5434	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	77,8	Lokeren	79	77
5435	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	56,0	Hamme/Waasmunster	57	57
5436	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	60,4	Berlare/Zele	58	57
5437	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	50,8	Buggenhout/Lebbeke	48	46
5438	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	3	85,1	Laarne/Wetteren/Wichelen	87	81
5439	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	56,2	Denderleeuw/Haaltert	59	56
5440	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	208,7	Aalst	222	228
5441	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	62,5	Erpe-Mere/Lede	64	62
5442	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	69,9	Ninove	67	65
5443	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	1	99,8	Dendermonde	112	99

Code politiezone Code de police	Gewest Région	Provincie Province	Aantal gemeenten in politiezone Nombre de communes dans la zone de police	KUL-norm (afgerond tot 1 cijfer na de komma) Norme KUL (arrondie à 1 chiffre après la virgule)	Gemeente(n) politiezone Commune(s) de la zone de police	Effectieven Effectifs	Minimaal effectief KB van 5/9/2001 Effectif minimum AR du 5/9/2001
5444	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	1	387,3	Brugge	389	387
5445	Vlaanderen. Flandre	Oost-Vlaanderen. Flandre orientale	2	72,7	Blankenberge/Zuienkerke	81	81
5446	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	2	133,4	Damme/Knokke-Heist	154	152
5447	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	3	88,6	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	83	82
5448	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	6	102,0	Ardooi/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	91	93
5449	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	1	254,1	Oostende	257	260
5450	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	2	69,3	Bredene/De Haan	82	84
5451	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	1	55,9	Middelkerke	66	58
5452	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	5	107,2	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	106	105
5453	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	3	185,7	Hooglede/Izegem/Roeselare	185	182
5454	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	5	66,1	Dentergem/Ingelmuster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	55	55
5455	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	3	132,0	Ledegem/Menen/Wevelgem	138	137
5456	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	3	240,5	Kortrijk/Kuurne/Lendelede	248	261
5457	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	5	141,0	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	124	123
5458	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	2	60,6	Deerlijk/Harelbeke	62	59
5459	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	3	44,5	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	54	44
5460	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	4	82,9	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	81	76
5461	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	3	135,6	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	180	135
5462	Vlaanderen. Flandre	West-Vlaanderen. Flandre occidentale	10	236,9	Heuveland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	222	221
			589	27 322,0		27 324	26 595

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 2298 van de heer Vandenberghe d.d. 5 augustus 2002 (N.):

Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim.

Uit een grootschalig onderzoek naar onder andere ziekteverzuim van het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) blijkt dat

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 2298 de M. Vandenberghe du 5 août 2002 (N.):

Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.

Il ressort d'une enquête assez large menée par l'Institut national de statistique (INS) et portant notamment sur les absences pour

in de privé-sector in 2001 arbeiders dubbel zo vaak afwezig zijn door ziekte als bedienden en dat vrouwen meer ziek zijn dan mannen.

In de procentuele berekeningen van het NIS wordt het aantal verzuimde dagen uitgezet ten opzichte van het aantal dagen dat een werknemer theoretisch kan presteren in een jaar. Ook vakantiedagen en onvolledige arbeidsdagen worden als werkdagen beschouwd, loopbaanonderbrekingen niet. Bij deeltijdse arbeid wordt het aantal dagen geteld dat gepresteerd wordt.

Ook de federale ministeries zullen met ziekteverzuim te kampen hebben.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel bedraagt het percentage ziekteverzuim bij de werknemers van zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en)? Graag een evolutie van de afgelopen vijf jaar.

2. Is er bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en) een verschil merkbaar tussen mannen en vrouwen wat ziekteverzuim betreft?

3. Is er bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en) een verschil merkbaar naar gelang het opleidingsniveau van de werknemer wat ziekteverzuim betreft?

4. Wat is het percentage van de ongewettigde afwezigheid bij de werknemers bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en)?

5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het ziekteverzuim bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en) tegen te gaan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat op de vraag nr. 2296 gegeven werd door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu(1) voor wat betreft mijn bevoegdheid als minister van Sociale Zaken.

Sociale Zaken

Vraag nr. 2225 van de heer Destexhe d.d. 19 juli 2002 (Fr.):

Ernstige aandoeningen. — Erkenning door het RIZIV.

Het koninklijk besluit van 23 maart 1982 dat betrekking heeft op het vastleggen van de persoonlijke bijdrage van de begunstigen en de bijdrage van de gezondheidszorgverzekering in de honoraria voor bepaalde prestaties, erkent een reeks ernstige aandoeningen.

Personen die getroffen zijn door een dergelijke aandoening moeten om de 5 of 3 jaar en soms elk jaar door een arts laten vaststellen dat ze inderdaad aan die aandoening lijden om van de gezondheidszorg te kunnen genieten. Als het om een levenslange aandoening (personen met beperkte mobiliteit, weggenomen klieren, enz.) gaat, is dat een overbodige administratieve handeling.

Denkt u niet dat het interessant zou zijn om de lijst van ernstige aandoeningen te herzien en een lijst op te stellen van levenslang erkende ernstige aandoeningen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, meen ik het volgende te moeten meedelen.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* n° 2-60 van 2 oktober 2002, blz. 3356.

cause de maladie, qu'en 2001, dans le secteur privé, les ouvriers s'absentent deux fois plus souvent pour cause de maladie que les employés et que les femmes sont plus souvent malades que les hommes.

Dans les pourcentages établis par l'INS, le nombre de jours de congé est mis en parallèle avec le nombre de jours qu'un travailleur peut théoriquement prester au cours d'une année. Les jours de congé et les jours de travail incomplets sont également considérés comme jours ouvrables. Les interruptions de carrière ne sont pas comptées comme jours ouvrables. En cas de travail à temps partiel, le nombre de jours pris en compte est celui des jours prestés.

Les ministères fédéraux connaîtraient, eux aussi, ce problème des absences pour cause de maladie.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le taux d'absences pour cause de maladie parmi le personnel de son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux)? J'aimerais obtenir un aperçu des cinq dernières années.

2. Y a-t-il dans son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux) une différence entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les absences pour cause de maladie?

3. Y a-t-il dans son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux) une différence en fonction du niveau de formation du travailleur pour ce qui concerne les absences pour cause de maladie?

4. Quel est le taux d'absences injustifiées parmi le personnel de son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux)?

5. Quelles mesures prendra-t-il afin de réduire ces absences pour cause de maladie dans son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux)?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse de la question n° 2296 fournie par le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement(1) en ce qui concerne ma compétence comme ministre des Affaires sociales.

Affaires sociales

Question n° 2225 de M. Destexhe du 19 juillet 2002 (Fr.):

Pathologies lourdes. — Reconnaissance par l'INAMI.

L'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations reconnaît une série de pathologies lourdes.

Les personnes atteintes de ces pathologies doivent tous les 5 ans, 3 ans et parfois toutes les années faire prouver leur pathologie par un médecin afin de pouvoir bénéficier de soins. Ceci engendre une démarche administrative inutile dans les cas où la pathologie est à vie (personnes à mobilité réduite, enlèvement de ganglions, etc.).

Ne pensez-vous pas qu'il serait intéressant de revoir cette liste et d'établir une liste de pathologies lourdes reconnues à vie?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je crois devoir répondre ce qui suit.

(1) Cette réponse a été publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses* n° 2-60 du 2 octobre 2002, p. 3356.

Het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen somt inderdaad een reeks aandoeeningen op waarvoor het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in het honorarium voor kinesitherapieprestaties wordt verminderd. Er dient echter wel vermeld te worden dat de aandoening in se geen recht geeft op die vermindering maar dat de vermindering door de adviserend geneesheer kan worden toegekend als, vertrekkend van een functionele balans, er een medische rechtvaardiging voor de kinesitherapieprestaties is.

De meeste van deze aandoeeningen behoeven inderdaad geen levenslange kinesitherapie, maar wel bij opstoten of complicaties. Multiple sclerose en chronisch auto-immuun inflammatoir gewrichtsreuma zijn eenieder bekende voorbeelden hiervan.

Anderzijds moet inderdaad voorkomen worden dat de behandelende artsen om de haverklap functionele balansen dienen te maken voor aandoeeningen die in een fase gekomen zijn dat kinesitherapie voor een lange tijd nodig zal zijn.

Tot voor kort was het evenwel zo dat tussen adviserend geneesheren grote verschillen qua duur van akkoorden bestonden: sommigen gaven — moeilijk te rechtvaardigen — levenslange akkoorden waar anderen akkoorden voor één jaar gaven.

Het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2002) brengt daar verandering in door alle akkoorden tot maximum drie jaar te beperken.

Ik meen dat aldus een goed evenwicht is bereikt tussen de geest van het koninklijk besluit die vertrekt van een voorgeschreven behandeling (en niet van een «erkende» ziekte) en het medico-administratief beheer van de noodzakelijke controle op de uitvoering ervan.

Vraag nr. 2276 van mevrouw Leduc d.d. 26 juli 2002 (N.):

Rijksdienst voor sociale zekerheid. — Controles. — Verschillen per provincie.

Uit een diepgaande case study van de Limburgse Handelskamer wordt besloten dat de RSZ, de fiscale diensten en inspecties en de verschillende vergunningsinstanties strenger controleren en harder optreden in de provincie Limburg in vergelijking met de andere regio's in België. Vooral de jaarlijkse controles in de fruit- en transportsector zouden in Limburg met een veel grotere mate van strengheid gebeuren.

Vanzelfsprekend kan het niet de bedoeling zijn te reageren tegen controles, maar die moeten op alle plaatsen in België met dezelfde gestrengheid én opvolging gebeuren.

1. Ik vernam graag van de geachte minister of de stelling van de Limburgse Handelskamer klopt dat de Rijksdienst voor sociale zekerheid meer controleert in de provincie Limburg én er ook minder processen-verbaal worden geseponneerd in vergelijking met de andere Belgische provincies.

2. Welke verklaringen kunnen hiervoor worden gegeven?

3. Hoeveel controles voerde de RSZ de afgelopen drie jaar uit in de verschillende Belgische provincies?

4. Hoeveel pv's werden er per provincie opgemaakt?

5. Hoeveel van die pv's werden er per provincie geseponneerd?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende te laten weten.

De inspectiediensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) worden geleid vanuit de centrale diensten, gevestigd in de hoofdzetel te Brussel.

Het merendeel van de onderzoeksopdrachten aan de sociaal controleurs en inspecteurs zijn opdrachten die uitgaan van de verschillende directies van de RSZ en hebben betrekking op het inwinnen van bijkomende informatie of het nazien van gegevens

L'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations énumère en effet une série d'affections pour lesquelles l'intervention personnelle des bénéficiaires dans les honoraires pour les prestations de kinésithérapie est réduite. Il y est toutefois mentionné que l'affection elle-même ne donne aucun droit à cette réduction mais que la réduction peut être accordée par le médecin-conseil si, partant d'un bilan fonctionnel, il existe une justification médicale pour les prestations de kinésithérapie.

En effet, la plupart de ces affections ne nécessitent pas de kinésithérapie à vie, mais bien en cas de crises ou de complications. La sclérose en plaques et le rhumatisme articulaire inflammatoire auto-immun chronique en sont des exemples connus.

D'autre part, il faut en effet éviter que les médecins traitants ne soient obligés de réaliser des bilans fonctionnels, à tout propos, pour des affections qui sont dans une phase telle qu'elles nécessitent de la kinésithérapie de longue durée.

Il y a peu encore, il existait pourtant de grandes différences entre les médecins-conseils quant à la durée des accords: certains donnaient des accords à vie — difficilement justifiables — là où d'autres donnaient des accords pour un an.

L'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations (*Moniteur belge* du 31 août 2002), apporte des modifications en la matière, en limitant tous les accords à trois ans maximum.

J'estime qu'un bon équilibre est ainsi atteint entre l'esprit de l'arrêté royal qui part d'un traitement prescrit (et non d'une maladie «reconnue») et la gestion médico-administrative du contrôle nécessaire de son exécution.

Question n° 2276 de Mme Leduc du 26 juillet 2002 (N.):

Officenational de la sécurité sociale. — Contrôles. — Différences par province.

Il ressort d'une étude de cas approfondie effectuée par la Chambre de commerce du Limbourg que l'ONSS, les services d'inspection fiscaux ainsi que les diverses instances délivrant des autorisations contrôlent plus sévèrement et interviennent plus durement en province de Limbourg que ce n'est le cas dans les autres provinces de Belgique. Ce sont surtout les contrôles annuels dans le secteur des fruits et des transports qui, au Limbourg, feraient l'objet de contrôles d'une grande sévérité.

Il va de soi que l'objectif ne peut être de réagir contre les contrôles, mais ils devraient être appliqués partout avec la même sévérité et bénéficier du même suivi.

1. L'honorable ministre pourrait-il faire savoir si l'affirmation de la Chambre de commerce du Limbourg est exacte selon laquelle l'Office national de la sécurité sociale exerce plus de contrôles dans la province de Limbourg et que beaucoup moins de procès-verbaux y sont classés sans suite par rapport aux autres provinces de Belgique?

2. Quelles explications peuvent être avancées à cet égard?

3. Combien de contrôles l'ONSS a-t-elle effectuée au cours des trois dernières années dans les diverses provinces de Belgique?

4. Combien de PV ont été dressés par province?

5. Combien de ces PV ont été classés sans suite, par province?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Les services d'inspection de l'Office national de sécurité sociale (ONSS) sont dirigés depuis les services centraux, ayant leur siège à Bruxelles.

La plupart des demandes d'enquêtes confiées aux contrôleurs et aux inspecteurs sociaux sont des missions émanant des différentes directions de l'ONSS, elles se rapportent, soit à la prise de renseignements supplémentaires, soit à la vérification de données relatives

over tewerkgestelde werknemers. Ook opdrachten van andere instanties, zoals parketmagistraten en arbeidsauditeurs, verschillende instellingen van sociale zekerheid, individuele klachten van werknemers, syndicaten en derden maken deel uit van hun opdrachten evenals de medewerking aan de uitvoering van de verschillende protocollen van samenwerking welke door de bevoegde ministers zijn afgesloten in het kader van de strijd tegen het niet-aangegeven werk, de tewerkstelling van illegalen, enz...

Indien er specifieke opdrachten gegeven worden aan sociaal controleurs of inspecteurs door de directie van de inspectiediensten van de RSZ of indien er op eigen initiatief van de inspecteur of de controleur een specifiek onderzoek geopend wordt, dan is dit veelal het gevolg van een vermoeden van fraude in een bepaalde onderneming of sector.

Uit de omschrijving van hun opdrachten blijkt voldoende dat deze in beginsel niet streekgebonden zijn.

Indien er een onderzoek start met betrekking tot een activiteitsector die meer geconcentreerd is in een bepaalde regio, kunnen er wel eventueel objectievebare verschillen inzake de regionale intensiteit van de controles ontstaan.

Zoals blijkt uit de cijfers gevoegd als bijlage, treedt de RSZ-inspectie doorgaans niet verbaliserend op.

De inspectie van de RSZ controleert niet meer en ook niet minder in de provincie Limburg dan in andere Belgische provincies. Een overzicht van het aantal processen-verbaal (per provincie) opgesteld door de sociaal controleurs en inspecteurs van de RSZ, alsmede het aantal processen-verbaal dat wordt geseponneerd, worden weergegeven in de tabellen hieronder:

ves à des travailleurs occupés. Des demandes d'autres instances, telles que les magistrats du parquet et les auditeurs du travail, plusieurs instances de sécurité sociale, les plaintes individuelles de travailleurs, des syndicats et de tierces personnes, font également partie de leurs missions, ainsi que la coopération à l'exécution de différents protocoles de coopération, lesquels ont été conclus par les ministres compétents dans le cadre de la lutte contre le travail non déclaré, l'emploi de travailleurs illégaux, etc...

Lorsque les inspecteurs ou les contrôleurs sociaux reçoivent des missions spécifiques de la direction des inspections de l'ONSS, ou bien, lorsqu'une enquête spécifique est ouverte de la propre initiative de l'inspecteur ou du contrôleur social, d'ordinaire, ceci est le résultat d'une présomption de fraude dans une certaine entreprise ou dans un certain secteur.

Au vu de la description de leurs missions, il semble clair que celles-ci ne sont en principe pas attachées à une région.

Cependant, lorsqu'on met en route une enquête relative à un secteur d'activité qui est plus concentré dans une certaine région, des différences objectivables peuvent éventuellement apparaître en ce qui concerne l'intensité régionale des contrôles.

Comme il ressort des chiffres en annexe, le plus souvent, l'inspection de l'ONSS n'intervient pas en verbalisant.

L'inspection de l'ONSS n'effectue ni plus, ni moins de contrôles dans la province de Limbourg par rapport aux autres provinces belges. Un aperçu précisant le nombre de procès-verbaux (par province) dressés par les contrôleurs et inspecteurs sociaux de l'ONSS, ainsi que le nombre de procès-verbaux qui sont classés, est repris dans les tableaux ci-dessous :

Provincie <i>Province</i>	Jaar <i>Année</i>	Opgesteld <i>Dressés</i>	Geseponneerd <i>Classés sans suite</i>	Geen info <i>Pas d'info</i>	Andere info <i>Autres infos</i>
1999					
Antwerpen. — <i>Anvers</i>		2	1		Geldboete 115 951 frank (2 874,35 euro) in hoofdsom. — <i>Amende 115 951 francs (2 874,35 euros) en principal</i>
Limburg. — <i>Limbourg</i>		—			
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>		—			
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>		1			Geldboete 100 000 frank (2 478,94 euro). — <i>Amende de 100 000 francs (2 478,94 euros)</i>
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>		—			
2000					
Antwerpen. — <i>Anvers</i>		—			
Limburg. — <i>Limbourg</i>		—			
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>		—			
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>		—			
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>		1	1		
2001					
Antwerpen. — <i>Anvers</i>		—			
Limburg. — <i>Limbourg</i>		1	1		
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>		—			
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>		4	3		1 dossier op 18 februari 2002 nog steeds in vooronderzoek. — <i>1 dossier du 18 février 2002 est toujours en examen préliminaire</i>
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>		—			
1999					
Brussel. — <i>Bruxelles</i>		2			Nog lopende. — <i>Toujours en cours</i>
Waals-Brabant. — <i>Brabant-wallon</i>		—			
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>		1			Geldboete 100 000 frank (2 478,94 euro). — <i>Amende 100 000 francs (2 478,94 euro)</i>

Provincie — Province	Jaar — Année	Opgesteld — Dressés	Geseponeerd — Classés sans suite	Geen info — Pas d'info	Andere info — Autres infos
Luik. — <i>Liège</i>		4	2		1 opschorting van uitspraak door de arbeidsrechtbank te Hoei. — <i>1 suspension du prononcé par le tribunal du travail de Huy</i> 1 regularisatie volgens verslag + een voorstel tot correctionele dagvaarding. — <i>1 régularisation suivant rapport + proposition citation correctionnelle</i>
Namen. — <i>Namur</i>		2	2		
	2000				
Brussel. — <i>Bruxelles</i>		1			Regularisaties. — <i>Régularisations</i>
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>					
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>					
Luik. — <i>Liège</i>		7	2		3 nog steeds lopende. — <i>3 toujours en cours</i> 2 regularisaties waarvan 1 door de auditeur te Leuven. — <i>2 régularisations dont 1 par l'auditeur à Louvain</i>
Namen. — <i>Namur</i>		2			Nog steeds lopende. — <i>Toujours en cours</i>
	2001				
Brussel. — <i>Bruxelles</i>		3		2	1 zal naar de correctionele rechtbank worden verzonden. — <i>1 sera renvoyé devant le tribunal correctionnel</i>
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>		2		1	1 regularisatie. — <i>1 régularisation</i>
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>		2		1	1 transactie 20 000 frank (495,79 euro). — <i>1 transaction 20 000 francs (495,79 euros)</i>
Luik. — <i>Liège</i>		17		10	6 nog steeds lopende. — <i>6 toujours en cours</i> 1 betaling 12 000 frank (297,47 euro). — <i>1 paiement 12 000 francs (297,47 euros)</i>
Namen. — <i>Namur</i>		5		3	2 geregulariseerde situaties. — <i>2 situations régularisées</i>

Wat het aantal uitgevoerde controles betreft, kunnen u geen gegevens verstrekt worden daar hierover geen statistieken worden opgesteld door de RSZ.

Ten slotte kan ik nog mededelen dat de RSZ de studie van de Limburgse handelskamer heeft onderzocht en hieruit, voor zover nodig, passende conclusies zal trekken om de interne werking verder te optimaliseren.

Vraag nr. 2369 van de heer Verreycken d.d. 5 september 2002 (N.):

Arbeidsvergunningen.—Buitenlandsegelegenheidsarbeiders bij Indisch huwelijk te Mechelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2368 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3402).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op zijn vragen.

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de aflevering van arbeidsvergunningen tot de bevoegdheid van de gewesten behoort.

Door mijn inspectiediensten werden er geen controles verricht op de werf.

Uit de informatie die mij ter beschikking werd gesteld heb ik wel vernomen dat de inspectiediensten van mijn collega, de minister van Werkgelegenheid, mevrouw Laurette Onkelinx, controles ter plaatse hebben uitgeoefend.

En ce qui concerne le nombre de contrôles effectués, il n'est pas possible de vous fournir des données, étant donné que l'ONSS n'établit pas de statistiques à ce sujet.

Enfin, je peux vous communiquer que l'ONSS a examiné l'étude de la chambre de commerce limbourgeoise, et l'office en tirera si nécessaire des conclusions, afin de continuer à optimiser le fonctionnement interne.

Question n° 2369 de M. Verreycken du 5 septembre 2002 (N.):

Permis de travail. — Travailleurs occasionnels étrangers à l'occasion d'un mariage indien à Malines.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2368 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 3402).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la délivrance des permis de travail relève de la compétence des régions.

Mes services d'inspection n'ont pas effectué de contrôle sur le chantier.

Les informations qui ont été mises à ma disposition m'ont appris toutefois que les services d'inspection de ma collègue la ministre de l'Emploi, Mme Laurette Onkelinx, ont procédé à des contrôles sur place.

Pensioenen

Vraagnr.2417vandeheer Vandenberghe.d.24 september2002 (N.):

Leger. — Gepensioneerde militairen. — Vakantiegeld.

Begin juli ontstond binnen het Belgische Leger ernstige deining omdat het vakantiegeld nog niet aan de beroepsmilitairen was toegekend, zoals dat normaliter bij alle andere werknemers gebeurt.

Voor de actieve militairen werd het toekennen van een vakantiegeld snel in orde gebracht.

De gepensioneerde militairen werden echter vergeten. Van alle gepensioneerden krijgen met andere woorden enkel de gepensioneerde militairen geen vakantiegeld.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Acht de geachte minister het wenselijk om vanaf volgend jaar ook de gepensioneerde militairen vakantiegeld toe te kennen ?

2. Hoeveel gepensioneerde militairen zouden van dit vakantiegeld kunnen genieten ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat de toekenning van een vakantiegeld aan gepensioneerden van de openbare diensten wordt geregeld door de wet van 4 juli 1966 en het koninklijk besluit van 1 april 1992.

Artikel 1 van de wet van 4 juli 1966 geeft een opsomming van de gerechtigden op een rustpensioen aan wie vakantiegeld wordt toegekend. Het betreft hier onder meer de gerechtigden op een rustpensioen dat onder toepassing valt van een pensioenstelsel van de openbare sector. De gepensioneerde militairen behoren tot deze categorie rechthebbenden en worden dus niet uitgesloten bij de toekenning van een vakantiegeld.

De toekenningsvoorwaarden voor een vakantiegeld ten voordele van een oprustgestelde militair zijn identiek dezelfde als die voor de andere categorieën van gepensioneerden, namelijk :

1. de leeftijd van 60 jaar bereikt hebben op 1 mei van het jaar waarvoor het vakantiegeld verschuldigd is;

2. voor de maand mei daadwerkelijk een niet-verminderd — wegens uitoefening van een beroepsactiviteit — pensioen genieten waarvan het bruto maandbedrag lager is dan 1 239,47 euro (100 % aan spilindex 138,01), dat wil zeggen op 1 mei 2002 een bruto maandbedrag van 1 603,38 euro;

3. voor de maand mei het bedoelde pensioen niet cumuleren met één of meer rust- of overlevingspensioenen of met om het even welk als zodanig geldend voordeel voor een totaal bruto maandbedrag hoger dan 1 239,47 euro (100 % aan spilindex 138,01), dat wil zeggen op 1 mei 2002 een bruto maandbedrag van 1 603,38 euro.

In 2002 werd aan 9 169 begunstigden van een militair rustpensioen een vakantiegeld toegekend.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraagnr.2365vandeheerBarbeaux.d.23 augustus2002(Fr.):

Openbare sector. — Werktijd. — Herverdeling.

De wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector heeft enerzijds het halftijds vervroegd vertrek en anderzijds de vrijwillige 4-dagenweek ingevoerd. In het

Pensions

Question n° 2417 de M. Vandenberghe du 24 septembre 2002 (N.):

Armée. — Militaires pensionnés. — Pécule de vacances.

Au début du mois de juillet, l'Armée belge a connu quelques sérieux remous parce que le pécule de vacances n'avait toujours pas été attribué aux militaires de carrière comme c'est normalement le cas pour tous les autres travailleurs.

En ce qui concerne les militaires actifs, l'octroi d'un pécule de vacances a été rapidement réglé.

Les militaires pensionnés par contre ont été oubliés. Ceci veut dire que parmi tous les pensionnés, seuls les militaires ne touchent aucun pécule de vacances.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Estime-t-il souhaitable d'accorder également un pécule de vacances aux militaires pensionnés à partir de l'année prochaine ?

2. Combien de militaires pensionnés bénéficieraient de ce pécule de vacances ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'octroi d'un pécule de vacances aux pensionnés du secteur public est réglé par la loi du 4 juillet 1966 et par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1992.

L'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1966 donne une énumération des bénéficiaires d'une pension de retraite à qui un pécule de vacances est accordé. Il s'agit notamment des bénéficiaires d'une pension de retraite relevant d'un régime de pension du secteur public. Les militaires pensionnés appartiennent à cette catégorie de bénéficiaires et ne sont donc pas exclus de l'octroi d'un pécule de vacances.

Les conditions d'octroi d'un pécule de vacances en faveur d'un militaire retraité sont identiquement les mêmes que celles prévues pour les autres catégories de retraités à savoir :

1. avoir atteint l'âge de 60 ans au 1^{er} mai de l'année pour laquelle le pécule de vacances est dû;

2. pour ce mois de mai bénéficier effectivement d'une pension qui n'est pas réduite — en raison de l'exercice d'une activité professionnelle — et dont le montant mensuel est inférieur à 1 239,47 euros (100 % à l'indice 138,01) soit au 1^{er} mai 2002 un montant mensuel brut de 1 603,38 euros;

3. pour ce mois de mai ne pas cumuler la pension en cause avec une ou plusieurs pensions de retraite ou de survie ou tout avantage en tenant lieu pour un montant mensuel global qui excède 1 239,47 euros (100 % à l'indice 138,01), soit au 1^{er} mai 2002 un montant mensuel brut de 1 603,38 euros.

En 2002, 9 169 titulaires d'une pension de retraite militaire ont obtenu le bénéfice d'un pécule de vacances.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 2365 de M. Barbeaux du 23 août 2002 (Fr.):

Secteur public. — Temps de travail. — Redistribution.

La loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public a institué, d'une part, le départ anticipé à mi-temps et, d'autre part, la semaine volontaire de 4 jours. Dans

eerste geval moet de werktijd die vrijkomt doordat twee ambtenaren kiezen voor een halftijds vervroegd vertrek worden opgevangen door de aanwerving van een statutaire ambtenaar. In het tweede geval moet de werktijd die vrijkomt doordat ten minste twee ambtenaren kiezen voor een vrijwillige 4-dagenweek worden opgevangen door de aanwerving van een contractuele ambtenaar.

In het kader van de programmawet van december 2001, die op 31 december 2001 verschenen is in het *Belgisch Staatsblad*, is de verplichting tot vervanging die voorzien wordt door de wet van 10 april 1995, veranderd in een mogelijkheid tot vervanging.

Graag had ik voor elke federale overheidsdienst het volgende geweten:

1. Hoeveel ambtenaren hebben gekozen voor een halftijds vervroegd vertrek en hoeveel hebben er gekozen voor een vrijwillige 4-dagenweek sinds 1 januari 2002?

2. Hoeveel contractuele ambtenaren werden er sinds 1 januari 2002 aangeworven ter compensatie van de werktijd die vrijgekomen is doordat ambtenaren gekozen hebben voor een halftijds vervroegd vertrek of voor een vrijwillige 4-dagenweek?

3. Werden er sinds 1 januari 2002 in het kader van de bepalingen van de op 31 december 2001 gepubliceerde programmawet arbeidscontracten verbroken omwille van het feit dat ambtenaren die eerst voor een vrijwillige 4-dagenweek hadden gekozen, opnieuw voltijds zijn komen werken?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de gegevens die betrekking hebben op de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie mee te delen:

1. aantal personeelsleden die, sinds 1 januari 2002, hebben geopteerd voor:

- halftijdse vervroegde uitkering: 0;
- de vrijwillige vierdagenweek: 13;

2. aantal contractuele personeelsleden aangeworven, sinds 1 januari 2002, in compensatie van de vrij gekomen werktijd: 0;

3. arbeidsovereenkomsten onderbroken door de terugkeer naar een compleet uurrooster, sinds 1 januari 2002, van personeelsleden die voordien hadden geopteerd voor de vrijwillige vierdagenweek: 0.

Daar de gegevens 2002 die betrekking hebben op de overige federale overheidsdiensten niet in mijn bezit zijn, wordt het geachte lid verzocht elke betrokken minister hieromtrent te onderwerpen.

Minister van Landsverdediging

Vraagnr. 2377 van de heer Malcorps d.d. 6 september 2002 (N.):

Wapens. — Militaire schietstanden. — Loodintoxicatie.

Het Instituut voor hygiëne en epidemiologie voerde enkele jaren terug in samenwerking met de Koninklijke Militaire School een studie uit over de luchtkwaliteit tijdens en na het vuren in een gesloten schietstand. Daarbij bleek dat er bij het vuren een niet te verwaarlozen concentratie aan lood en andere zware metalen (koper, cadmium, tin en zink) vrijkomt. De richtwaarde van 50-100 µg Pb/m³ die als referentie overgenomen werd van het Amerikaanse NIOSH (National Institute for Occupational Safety and Health) werd slechts bij één type munitie (Syntox) benaderd. Veel bleek af te hangen van de kwaliteit van de luchtverversingsinstallatie en de regelmatige reiniging (of zeg maar sanering) van de schietstanden, gelet op het verontreinigd stof dat zich neerzet in de ruimtes, de vloerbekleding (de matten), de wanden, en dergelijke. Het bleek absoluut noodzakelijk alle gebruikers van de schietstand voldoende voor te lichten over de gevaren van het loodhoudende stof voor de gezondheid, zeker het personeel (instructeurs, munitieladers, maar ook onderhoudspersoneel) die er langere tijd verblijven. Persoonlijke hygiëne na het vuren, en een degelijke reiniging ook van schoeisel en kledij, bleken noodzakelijk om de verontreinigde stofdeeltjes niet verder te verspreiden.

le premier cas, le temps de travail libéré par deux agents qui optent pour le départ anticipé à mi-temps est obligatoirement rencontré par le recrutement d'un agent statutaire. Dans le second cas, le temps de travail libéré par au moins deux agents qui optent pour la semaine volontaire de 4 jours est obligatoirement rencontré par l'engagement d'un agent contractuel.

Dans le cadre de la loi-programme de décembre 2001 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2001, l'obligation de remplacement prévue par la loi du 10 avril 1995 a été transformée en une possibilité de remplacement.

Je souhaiterais savoir pour chaque SPF:

1. le nombre d'agents ayant opté, d'une part, pour le départ anticipé à mi-temps et, d'autre part, pour la semaine volontaire de 4 jours depuis le 1^{er} janvier 2002;

2. le nombre d'agents contractuels éventuellement recrutés en compensation du temps de travail libéré par des agents qui ont opté pour le départ anticipé à mi-temps et pour la semaine volontaire de 4 jours depuis le 1^{er} janvier 2002;

3. si des contrats de travail ont été éventuellement rompus par suite du retour de certains agents, ayant antérieurement opté pour la semaine volontaire de 4 jours, à un horaire complet de travail depuis le 1^{er} janvier 2002 suite aux dispositions contenues dans la loi-programme publiée le 31 décembre 2001.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données relatives au service public fédéral Personnel et Organisation:

1. nombre d'agents ayant opté, depuis le 1^{er} janvier 2002, pour:

- le départ anticipé à mi-temps: 0;
- la semaine volontaire de 4 jours: 13;

2. nombre d'agents contractuels recrutés, depuis le 1^{er} janvier 2002, en compensation du temps de travail libéré: 0;

3. contrats de travail interrompus par suite du retour à un horaire complet, depuis le 1^{er} janvier 2002, d'agents ayant antérieurement opté pour la semaine volontaire de 4 jours: 0.

Les données 2002 relatives aux autres services publics fédéraux n'étant pas en ma possession, il appartient à l'honorable membre d'interroger chaque ministre concerné.

Ministre de la Défense

Question n° 2377 de M. Malcorps du 6 septembre 2002 (N.):

Armes. — Stands de tir militaires. — Intoxication par le plomb.

L'Institut d'hygiène et d'épidémiologie a procédé il y a quelques années en collaboration avec l'École royale militaire à une étude de la qualité de l'air pendant et après un exercice de tir dans un stand de tir fermé. Il s'est alors avéré qu'en cours d'exercice se libère une concentration non négligeable de plomb et autres métaux lourds (cuivre, cadmium, étain et zinc). La valeur indicative de 50-100 µg Pb/m³ qui est reprise comme référence du NIOSH américain (National Institute for Occupational Safety and Health) n'a été presque atteinte que lors de l'utilisation d'un seul type de munition (Syntox). Il semblerait que beaucoup de choses dépendent de la qualité de l'installation de renouvellement de l'air et du nettoyage régulier (on pourrait même dire assainissement) des stands de tir, compte tenu de la matière polluante qui se dépose dans les pièces, sur les sols (les tapis), les parois, etc. Il s'est avéré absolument nécessaire d'informer suffisamment tous les utilisateurs de stands de tir à propos des dangers que présentent les matières contenant du plomb pour la santé et certainement pour le personnel (instructeurs, personnes s'occupant du chargement des munitions mais aussi personnel d'entretien) qui y séjourne plus longtemps. Une hygiène personnelle après l'exercice de tir et un nettoyage correct des chaussures et des vêtements se sont également avérés indispensables afin de ne pas diffuser plus loin les particules polluantes.

Tijdens een werkpostanalyse, uitgevoerd op de Sec Bewapening van het ATCC Semmerzake, werden al deze vragen opgeworpen, naar verluidt echter zonder dat hieraan veel gevolg zou zijn gegeven.

Kan de minister mij meedelen welke maatregelen hij al dan niet getroffen heeft ter bescherming van de gezondheid van alle mensen die zich regelmatig ophouden in schietstanden? Werden er al bloedcontroles verricht om eventuele loodintoxicatie vast te stellen? Zo ja, met welke frequentie en wat waren de resultaten? Zijn er gegevens per schietstand voorhanden?

Is er militair of ander personeel dat tengevolge van intoxicatie op schietstanden door de commissie van geschiktheid op vervroegd pensioen werd gesteld? In hoeveel gevallen werd daarbij het recht op een vergoedingspensioen toegestaan? In welke mate wordt de band met beroepsbezigdheden effectief onderzocht en bepaald door de commissie van geschiktheid?

Welke maatregelen zijn of worden alsnog getroffen om de bestaande schietstanden te saneren en beter te beveiligen? Zijn alle schietstanden uitgerust met een naar behoren werkend afzuigstelsysteem? Worden alle (kokos)matten regelmatig gereinigd? Welke voorzorgsmaatregelen inzake kledij (bijvoorbeeld verplicht dragen van speciale overalls, stofmaskers en handschoenen) worden voorzien? Is dit een algemene regel en wordt die ook altijd toegepast?

Samenvattend: is er een globaal preventieplan om milieu- en gezondheidsproblemen rond militaire schietstanden te voorkomen of op te lossen?

Meer algemeen: wordt er werk gemaakt van een onafhankelijker statuut voor de arbeidsinspectie binnen de Krijgsmacht? Zijn er nu voldoende arbeidsgeneesheren binnen het leger aanwezig, zo nee, welke maatregelen worden genomen om deze functie aantrekkelijker te maken?

Het probleem van de vervuiling door zware metalen binnen gesloten schietstanden zou buiten het leger door de gewone arbeidsinspectie en door de milieu-inspectie opgevolgd worden. Het is niet normaal dat de krijgsmacht krachtens een decreet van 1791 terzake tegelijk optreedt als wetgever, werkgever en controleur.

Kan de minister mij meedelen in welke mate de controle van de werkomstandigheden bijvoorbeeld in schietstanden, sinds de verruiming van de taken van de gewone arbeidsinspectie bij koninklijk besluit in 1994 effectief op een onafhankelijke basis kan gebeuren door de (gewone) arbeidsinspectie, zowel wat militairen als niet-militairen betreft? Zijn de artikelen 57 en 58 van het ARAB onverkort van toepassing op schietstanden? Welke afspraken zijn hierrond concreet gemaakt tussen Defensie en Arbeid/Tewerkstelling en welke acties werden door de arbeidsinspectie terzake al op het terrein ondernomen? En hoe staat het met de afspraken met de gewestelijke milieudepartementen? Is bijvoorbeeld de reglementering van (privé) «schietstanden in lokalen», als bepaald in 5.32.7 van Vlarem 2 ook richtinggevend voor de reglementering voor militaire schietstanden? Zo bijvoorbeeld de bepalingen inzake verluchting en luchtverontreiniging (artikel 5.32.7.2.8 van Vlarem 2) of inzake afval en de reglementaire afvoer van het vervuilde stof en de vervuilde filters (zowel van afzuigfilters als van stofzuigers) in artikel 5.32.7.2.11 van Vlarem 2? Zijn hierover geen bijkomende afspraken nodig met de gewesten, bijvoorbeeld in het kader van het milieucharter met het Vlaams Gewest?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Defensie voorziet in haar nog goed te keuren globaal preventieplan 2003-2006 de evaluatie van de professionele risico's op militaire schietstanden.

In de chemiekaarten 17e editie van het jaar 2002 onder het kaartnummer C-0067 worden de volgende preventieve maatregelen beschreven: strenge hygiëne, plaatselijke afzuiging en verspreiden van stof voorkomen, niet eten, drinken of roken tijdens het werk.

Bij blootstelling aan metallisch lood of zijn ionverbindingen wordt de gezondheidstoestand van de werknemer beoordeeld.

Lors d'une analyse d'un poste de travail exécutée au «Sec Armement de l'ATCC Semmerzake», toutes ces questions ont été évoquées sans toutefois qu'une suite ne leur ait apparemment été donnée.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer quelles mesures il a prises ou non en vue de protéger la santé de toutes les personnes qui fréquentent régulièrement les stands de tir? Des contrôles sanguins ont-ils déjà été effectués afin de déceler une éventuelle intoxication par le plomb? Dans l'affirmative à quelle fréquence et quels en ont été les résultats? Dispose-t-on de données par stand de tir?

Du personnel militaire ou autre a-t-il été mis à la retraite anticipée par la Commission d'aptitude à la suite d'une intoxication aux stands de tir? Dans combien de cas le droit à une pension de réparation a-t-il été accordé? Dans quelle mesure le lien entre les activités professionnelles a-t-il été effectivement examiné et déterminé par la Commission d'aptitude?

Quelles mesures ont-elles été ou seront prises afin d'assainir et de mieux assurer la sécurité dans les stands de tir existants? Tous les stands de tir sont-ils équipés d'un système d'évacuation d'air fonctionnant correctement? Tous les tapis (en coco) sont-ils régulièrement nettoyés? Des mesures protectrices en matière de vêtements (par exemple port obligatoire de survêtements spéciaux, de masques à poussière et de gants) sont-elles prévues? S'agit-il d'une règle générale et est-elle toujours appliquée?

En résumé: existe-t-il un plan global de prévention afin d'éviter ou de résoudre les problèmes environnementaux et de santé dans les stands de tir militaires?

D'une manière plus générale, a-t-on veillé à donner plus d'indépendance à l'inspection du travail au sein des Forces armées? Y a-t-il actuellement suffisamment de médecins du travail à l'armée et, dans la négative, quelles sont les mesures prises afin de rendre cette fonction plus attrayante?

Le problème de la pollution par des métaux lourds dans des stands de tir fermés serait tout simplement suivi, dans le secteur civil par les services normaux de l'inspection du travail ou par l'inspection de l'environnement. Il n'est pas normal que les Forces armées interviennent en cette matière en vertu d'un décret de 1791 à la fois comme législateur, employeur et contrôleur.

L'honorable ministre pourrait-il faire savoir dans quelle mesure le contrôle des conditions de travail, par exemple dans les stands de tir, tant militaires que civils, peut être effectué en toute indépendance par les services normaux de l'inspection du travail depuis l'élargissement de leurs tâches par l'arrêté royal de 1994? Les articles 57 et 58 du RGPT sont-ils intégralement applicables aux stands de tir? Quels accords ont à cet égard été concrètement conclus entre la Défense et l'Emploi et Travail et quelles actions ont été entreprises sur le terrain par l'inspection du travail dans ce domaine? Où en sont les accords avec les départements régionaux de l'environnement? La réglementation s'appliquant aux «stands de tir dans des locaux fermés» (privés) comme le prévoit le point 5.32.7.2.8 du Vlarem 2 sert-elle aussi de directive à la réglementation applicable dans les stands de tir militaires? Par exemple les dispositions en matière d'aération et de pollution de l'air (article 5.32.7.2.8. du Vlarem 2) ou en matière de déchets et d'évacuation réglementaire des matières polluantes et des filtres pollués (tant des filtres d'aspiration que des aspirateurs) prévues à l'article 5.32.7.2.11 du Vlarem 2? D'autres accords complémentaires avec les régions sont-ils nécessaires par exemple dans le cadre de la «Milieucharter» (Charte de l'environnement)?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. La Défense prévoit, dans son plan global de prévention 2003-2006 qui doit encore être approuvé, l'évaluation des risques professionnels dans les stands de tir militaires.

Dans les fiches «chimie», 17^e édition de 2002, la fiche C-0067 reprend les mesures préventives suivantes; hygiène stricte, aspirer localement et éviter la dispersion de poussières, s'abstenir de manger, boire et fumer durant le travail.

En cas d'exposition à du plomb métallique ou à ses liaisons ioniques, le travailleur bénéficie d'une évaluation de son état de

Het medisch toezicht wordt minstens één keer per jaar tijdens de periode van tewerkstelling uitgevoerd. In het jaarverslag (2001) van de militaire arbeidsgeneeskundige dienst werd vermeld dat er 1 426 militairen aan het risico 1.14.1 (metallisch lood en zijn ionverbindingen) blootgesteld waren. 1 047 testen werden in dat jaar uitgevoerd (86 %).

Het biologisch toezicht wordt ten minste om de zes maanden uitgevoerd. Het personeel van de militaire schietstanden van alle componenten alsmede de andere personeelsleden die aan het risico 1.14.1 blootgesteld worden, worden stelselmatig aan bloed- en urinetesten onderworpen. Geen enkel geval van klinische loodintoxicatie werd door de arbeidsgeneesheren vastgesteld.

In 2001 werd een studie uitgevoerd bij het personeel van de schietstanden van de vroegere Landmacht. 73 personeelsleden (wapenmakers, kuispersoneel, onderrichters, enz...) namen aan het onderzoek deel. Alle laboresultaten lagen binnen de normale grenswaarden. Géén enkel geval van loodintoxicatie werd vastgesteld.

2. De Militaire Commissie voor geschiktheid en reform, de Commissie voor vergoedingpensioenen van de administratie der Pensioenen van het ministerie van Financiën, de Commissie voor pensioenen van de administratie van de Gezondheid van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu beschikken niet over onmiddellijk beschikbare gegevens met betrekking tot pensionering tengevolge van blootstelling aan een chemisch agent, hier lood.

Inzake de vergoedingspensioenen kan iedere militair of ieder ander personeelslid van Defensie, dat meent het slachtoffer te zijn van een lichamelijk letsel door het uitoefenen van de dienst, op elk ogenblik van zijn carrière of zelfs nadien, een aanvraag indienen tot het bekomen van een vergoedingspensioen.

Een lichamelijk letsel waarvoor een vergoedingspensioen zou toegekend zijn leidt niet noodzakelijk tot een op pensioenstelling om medische redenen, of tot een vervroegd definitief pensioen, met als gevolg dat de Commissie voor vergoedingspensioenen niet over concrete gegevens beschikt die betrekking hebben op militairen die omwille van de gevolgen van een loodintoxicatie een aanvraag tot het bekomen van een vergoedingspensioen zouden hebben ingediend, zowel gedurende hun loopbaan als na hun pensionering.

Wat het causaal verband met beroepsziekten betreft is enkel het statutair burgerpersoneel in dienst bij Defensie onderworpen aan de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten. De militairen zijn niet onderworpen aan de wetten, betreffende de beroepsziekten en de arbeidsongevallen, die enkel van toepassing zijn op de privé en de openbare sector. De samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen zijn het militaire equivalent van de hierboven genoemde wetten. Het is de Commissie voor vergoedingspensioenen die voor de militairen beslist over het oorzakelijk verband tussen een schadelijk feit opgelopen tijdens de dienst en door de dienst, terwijl de Militaire Commissie voor geschiktheid en reform zich enkel uitspreekt over de geschiktheid voor de dienst als militair. Informatie kan worden bekomen bij de Commissie voor vergoedingspensioenen.

3. Op de veertien overdekte schietinstallaties zijn er slechts zes te beschouwen als «gesloten» installaties zonder natuurlijke ventilatie. Vier van deze schietstanden (Peutie, Heverlee, Brugge en Saive) zijn uitgerust met een rookafzuiginstallatie; de twee andere zijn Meerdaal waarvan het ventilatiesysteem nog moet worden bestudeerd en Florennes die met een ventilator is uitgerust.

Voor de andere overdekte, maar niet gesloten installaties wordt de ventilatie als voldoende beschouwd en werd tot op heden geen aanpassingsaanvraag geregistreerd.

Buiten het plaatsen en het onderhoud van deze ventilatiesystemen is ook de periodieke vervanging van het vervuilde zand voor ieder van deze schietstanden gepland. De volgende is begin 2003 in Bastenaken gepland.

Over het algemeen volgen de verantwoordelijken van de infrastructuurwerken zeer aandachtig de periodieke inspectie-

santé. La surveillance médicale est exercée au moins une fois par an pendant la période d'exposition. Dans le rapport annuel 2001 du service militaire de médecine du travail, il est mentionné que 1 426 militaires sont exposés au risque 1.14.1 (plomb métallique et ses liaisons ioniques). 1 047 tests ont été exécutés au cours de ladite année (86 %).

La surveillance biologique est au minimum exécutée tous les six mois. Le personnel des stands de tir militaires de toutes les composantes ainsi que les autres membres du personnel qui sont exposés au risque 1.14.1 sont systématiquement soumis aux tests d'urine et de sang. Aucune intoxication clinique au plomb n'a été observée par un médecin de travail.

En 2001, le personnel de l'ancienne Force terrestre travaillant sur stand de tir a été soumis à une étude. 73 membres du personnel (armurier, personnel d'entretien, instructeurs, etc...) ont été impliqués dans cette étude. Les résultats de laboratoire indiquaient des valeurs inférieures aux limites. Aucun cas d'intoxication au plomb n'a été constaté.

2. Ni la Commission militaire d'aptitude et de réforme, ni la Commission des pensions de réparation de l'administration des Pensions du ministère des Finances, ni la Commission des pensions de l'administration de la Santé du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ne disposent de données immédiatement disponibles relatives à des pensions pour exposition à un agent chimique, ici le plomb.

En ce qui concerne les pensions de réparation, il convient de remarquer que tout militaire ou tout autre membre du personnel de la Défense s'estimant victime d'un dommage corporel découlant de l'exécution de son service, peut, à tout moment, au cours de sa carrière ou même après la fin de celle-ci, introduire une demande de pension de réparation.

Un dommage corporel pour lequel une pension de réparation aurait été accordée ne conduit pas nécessairement à la mise à la pension pour raisons médicales ou à une pré-pension définitive. En conséquence, la Commission des pensions de réparation ne dispose pas de données immédiatement disponibles relatives à des militaires, qui, en raison de séquelles encourues à la suite d'une intoxication au plomb, auraient introduit une demande de pension de réparation, que ce soit au cours de leur carrière ou après leur mise à la pension.

En ce qui concerne le lien causal avec les maladies professionnelles, seul le personnel civil statutaire en fonction au département de la Défense est soumis aux lois coordonnées relatives au dédommagement pour les maladies professionnelles. Les militaires ne sont, quant à eux, pas soumis aux lois relatives aux maladies professionnelles et celles relatives aux accidents de travail, ces dernières n'étant applicables qu'aux secteurs privé et public. Les lois coordonnées sur les pensions de réparation sont l'équivalent militaire des législations citées ci-dessus. C'est la Commission des pensions de réparation qui, pour les militaires, statue sur le lien causal entre un fait dommageable survenu pendant le service et par le fait du service, tandis que la Commission militaire d'aptitude et de réforme ne se prononce, elle, que sur l'aptitude au service en tant que militaire. L'information peut donc être demandée auprès de la Commission des pensions de réparation.

3. Sur les quatorze installations de tir couvertes, seules six sont à considérer, comme des installations «fermées» sans ventilation naturelle. Quatre de ces stands de tir (Peutie, Heverlee, Bruges et Saive) sont équipées d'une installation d'extraction de fumée; les deux autres sont Meerdaal dont le système de ventilation doit encore être étudié et Florennes qui est équipé d'un ventilateur.

Pour les autres infrastructures couvertes, mais non fermées, la ventilation est jugée suffisante et aucune demande d'adaptation n'a, jusqu'ici, été enregistrée.

En dehors du placement et de l'entretien de ces systèmes de ventilation, il est également procédé, pour chacun des stands de tir, au remplacement périodique du sable pollué des buttes de tir. Le prochain sera effectué à Bastogne début de l'année 2003.

D'une manière générale, les responsables des programmes d'infrastructure sont attentifs aux rapports d'inspection périodi-

verslagen van de bevoegde dienst van de Defensiestaf. Op basis van de aanbevelingen in deze verslagen worden de kredieten voor de uitvoering van de noodzakelijke aanpassingen gepland.

In de chemiekaarten 17e editie van het jaar 2002 onder het kaartnummer C-0067 worden de volgende preventieve maatregelen inzake kledij beschreven: plaatselijke afzuiging of ademhalingsbescherming (filtermasker met filtertype P3), handschoenen (butylrubber, PVC) en stofbril. De bovenvermelde beschermingsmiddelen zijn in de militaire bevoorradingsketen beschikbaar.

Volgens het ARAB artikel 103bis 3 wordt de werkkledij geleverd, gereinigd, hersteld en in normale gebruiksstand gehouden door de werkgever en blijft dus zijn eigendom. Het is verboden de werknemers toe te staan hun eigen werkkledij aan te schaffen en er zelf het onderhoud van te laten verzekeren. Er is dus geen sprake van een mogelijke verspreiding van loodhoudende stofdeeltjes.

4. Het preventieplan «gezondheid» voorziet de analyse van de risico's op de schietstanden. Het plan moet nog worden onderworpen aan een overleg.

Inzake leefmilieu wordt de milieuwetgeving op de militaire installaties (schietstanden inbegrepen) toegepast op basis van het decreet van 1791 en volgens de modaliteiten opgenomen in de nota van strategie van de minister van Defensie, namelijk het «Strategisch Plan voor het moderniseren van het Belgische leger 2000-2015» (hoofdstuk VII), goedgekeurd door de Ministerraad van 12 mei 2000.

In dat kader vallen de schietstanden en de trainingsactiviteiten, die erin plaatsvinden, onder de notie van «zuiver militaire dienst», waarvoor de militaire autoriteit over onafhankelijkheid beschikt ten opzichte van de burgerlijke overheid.

De milieubeschouwingen moeten inderdaad deel uitmaken van het preventieplan zoals bepaald in de wetgeving over het welzijn op het werk, maar in dit kader hebben ze als onderwerp de gevolgen van de schietactiviteiten op de werknemers. Wat de invloed van het schieten op het milieu betreft zijn de betrokken stafdepartementen gelast met de actualisatie van de beheersplannen van de schietstanden in het kader van de implementatie van de milieu-strategie van Defensie, die momenteel nog in ontwikkeling is.

5. Artikel 4 van de wet voor welzijn erkent de specificiteit van Defensie voor de toepassing ervan. In uitvoering van dit artikel werd een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld teneinde de Koning toe te laten de bijzondere maatregelen vast te leggen voor de uitvoering van deze wet. Het ontwerp voorziet onder meer de nodige bepalingen inzake het toezicht en stipuleert meer bepaald dat binnen Defensie bevoegde arbeidsinspecteurs worden aangeduid bij ministerieel besluit.

Tijdens de voorbereidende vergaderingen van de reorganisatie van Defensie tot de eenheidsstructuur heeft de minister van Defensie beslist dat de militaire arbeidsinspectie aangehecht diende te worden bij het stafdepartement «Well-being».

Tegenwoordig beschikt de militaire Arbeidsgeneeskundige Dienst over 26 arbeidsgeneesheren die over 24 cellen van de arbeidsgeneeskunde verdeeld zijn. Om het medisch toezicht van 35 000 militaire personeelsleden te verzekeren moeten er 24 voltijdswerkende arbeidsgeneesheren zijn (1 uur/jaar per onderworpen werknemer \times 200 werkdagen \times 7,5 uur/dag = 1 500/jaar).

De rekrutering van de arbeidsgeneesheren gebeurt intern.

6. Het decreet van 1791 voorziet dat burgertoezichtsautoriteiten niet bevoegd zijn in militaire kwartieren. Daarom bevestigt het ontwerp van het koninklijk besluit, waarvan sprake, dat Defensie eigen inspectiediensten dient op te richten.

Ondertussen aanvaardt het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid de militaire inspectiedienst.

Artikel 57 en 58 van het ARAB zijn van toepassing op de militaire schietstanden.

ques fournis par le service compétent de l'état-major de la Défense. C'est sur base des recommandations exprimées dans ces rapports que sont planifiés les crédits pour la réalisation des adaptations nécessaires.

Dans les fiches «chimie», 17^e édition de 2002, la fiche C-0067 reprend les mesures préventives suivantes concernant la tenue: aspiration locale ou protection des voies respiratoires (masque filtrant avec filtre de type P3), gants (caoutchouc butyle, PVC) et lunettes de protection. Les moyens de protection cités ci-dessus sont disponibles dans la chaîne militaire.

Suivant l'article 103bis 3 du RGPT, la tenue de travail est fournie, nettoyée, réparée et maintenue dans un état normal et prêt à l'emploi par l'employeur et reste donc sa propriété. Il est interdit d'accorder aux travailleurs le droit de se procurer leur propre tenue et d'en assurer eux-mêmes l'entretien. Il n'est donc pas question d'une possibilité de dispersion de poussières contenant du plomb.

4. Le plan de prévention «santé» prévoit l'analyse des risques sur les stands de tir. Le plan doit encore être soumis à la concertation.

En matière d'environnement, l'application des réglementations environnementales aux installations militaires (y compris les stands de tir) se fait sur base du décret de 1791 et selon des modalités qui ont été reprises dans la note de stratégie du ministre de la Défense «Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015» (chapitre VII) laquelle a été approuvée en Conseil des ministres le 12 mai 2000.

Dans ce cadre, les stands de tir et les activités d'exercices qui s'y déroulent relèvent bien de la notion de «service purement militaire» pour laquelle l'autorité militaire dispose de l'indépendance vis-à-vis du pouvoir civil.

Des considérations environnementales doivent, en effet, faire partie du plan de prévention tel que défini dans la législation sur le bien-être au travail. Mais, dans ce cadre, elles ont pour objet l'impact des activités de tir sur les travailleurs. En ce qui concerne les impacts des tirs sur l'environnement, il est prévu, dans le cadre de l'implémentation de la stratégie environnementale de la Défense, actuellement en cours de développement, de charger les départements d'états-majors concernés d'actualiser les plans de gestion des stands de tir.

5. L'article 4 de la loi sur le bien-être reconnaît la spécificité de la Défense pour son application. En exécution de cet article, un projet d'arrêté royal a été rédigé afin de permettre au Roi de fixer les mesures spécifiques d'exécution de la loi. Le projet prévoit les modalités relatives à l'inspection et précise plus particulièrement qu'au sein de la défense, les inspecteurs du travail compétents sont désignés par arrêté ministériel.

Au cours des réunions préparatoires à la réorganisation de la Défense en une structure unique, le ministre de la Défense a décidé que l'inspection militaire du travail serait rattachée au département d'état-major «Well-being».

Actuellement, le service militaire de Médecine du travail compte 26 médecins du travail répartis dans 24 cellules de médecine du travail. Pour assurer la surveillance médicale de 35 000 militaires le total de médecins du travail exerçant leur fonction à temps plein doit atteindre le nombre de 24 (1 heure/an par travailleur soumis \times 200 jours de travail \times 7,5 heures/jour = 1 500/année).

Le recrutement de médecins du travail se fait de manière interne.

6. Le décret de 1791 prévoit que l'autorité civile de contrôle est incompétente dans les quartiers militaires. C'est la raison pour laquelle le projet d'arrêté royal, dont il est question, confirme que la Défense doit mettre en place son propre service d'inspection.

Entre-temps le ministère de l'Emploi et du Travail accepte le service d'inspection militaire.

Les articles 57 et 58 du RGPT sont d'application aux stands de tir militaires.

De protocolakkoorden met de gewesten zijn in een onderhandlingsfase (eveneens op basis van de nota van strategie van de minister van Defensie die «het opstellen van coöperatieakkoorden met de bevoegde besturen voor de aanpassing van de milieuwetgeving aan de militaire specificiteit als bevoorrecht middel voorziet»).

De reglementering «schietstanden in lokalen» (VLAREM 2, hoofdstuk 5.32.7) is niet van toepassing op overdekte militaire schietstanden, ze is van toepassing op schietstanden waarvan het gebruik niet overeenstemt met de militaire gebruiken (soorten wapens, kalibers en munitie).

Het afval afkomstig van de militaire installaties zoals de schietstanden (vervanging van filters, kogelvangerzand, ...) wordt verwijderd door gespecialiseerde ondernemingen erkend door de gewestelijke autoriteiten.

Vraag nr. 2416 vandeheer Vandenberghe d. 24 september 2002 (N.):

Leger. — Gepensioneerde militairen. — Vakantiegeld.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2417 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3421).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 ontvangen de loontrekkende militairen reeds vakantiegeld, met uitzondering van de militairen met onbepaald verlof. Het bedrag van dit vakantiegeld werd niet gewijzigd.

Het vakantiegeld voor de actieve militairen is samengesteld uit een forfaitair deel, zijnde het bedrag van het vorig jaar, aangepast aan de gezondheidsindex, en een wijzigbaar deel, zijnde 1,1 % van de jaarwedde van het vorig jaar, gekoppeld aan het indexcijfer van de maand maart van het huidig jaar.

1 en 2. Onder bepaalde voorwaarden ontvangen ook de gepensioneerde militairen vakantiegeld.

De toekenning van het vakantiegeld aan de gepensioneerde militairen behoort tot de bevoegdheid van de minister van Pensioenen en van zijn administratie.

Minister van Justitie

Vraag nr. 2209 van de heer Vandenberghe d. d. 1 juli 2002 (N.):

Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Elektronische afstandhouder. — Problemen bij het vaststellen van snelheids-overtredingen.

In het *Algemeen Dagblad* van 18 juni 2002 staat dat de eigenaars van een nieuwe Nissan Primera het risico lopen te worden bekeurd als gevolg van een veiligheidssnufje in hun wagen.

De elektronische afstandhouding van hun cruisecontrol — als optie leverbaar — stoort de laserguns waarmee de politie de snelheid van hun wagens meet. Via laserstralen meet de adaptieve cruisecontrol de afstand tot de voorligger. Als een wagen een voorganger te dicht nadert, remt de Nissan Primera automatisch af om een botsing te voorkomen. Door deze laserstralen kan de snelheid niet worden gemeten met een lasergun.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om de bijwerking van de cruisecontrol bij de Nissan Primera tegen te gaan?

2. Hoeveel wagens zijn in België uitgerust met het systeem van de adaptieve cruisecontrol die via laserstralen de afstand tot de voorligger meet?

3. Acht de geachte minister het wenselijk de parketten op de hoogte te brengen van de problemen met deze Nissan Primera?

Les protocoles d'accord avec les régions sont bien en cours de négociation (également sur base de la note de stratégie du ministre de la Défense, laquelle estime que «l'établissement d'accords de coopération avec les administrations compétentes est un moyen privilégié pour l'adaptation des réglementations environnementales à la spécificité militaire»).

La réglementation «Stands de tir dans des locaux» (VLAREM 2, chapitre 5.32.7) n'est pas applicable aux stands de tirs militaires couverts. Elle s'applique, en effet, à des stands dont les utilisations ne correspondent pas aux utilisations militaires (types d'armes, calibres et munitions).

Les déchets provenant de l'exploitation des installations militaires telles que les stands de tir (remplacement de filtres, sables des buttes, ...) sont évacués par des entreprises spécialisées agréées par les autorités régionales.

Question n° 2416 de M. Vandenberghe du 24 septembre 2002 (N.):

Armée. — Militaires pensionnés. — Pécule de vacances.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2417 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 3421).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

En exécution de l'arrêté royal du 15 mars 1984 les militaires salariés, à l'exception des militaires en congé illimité, reçoivent déjà un pécule de vacances, dont le montant n'a pas été modifié.

Le pécule de vacances pour les militaires actifs est composé d'une partie forfaitaire, étant le pécule de l'année précédente, adapté à l'index santé, et une partie variable, étant de 1,1 % du traitement annuel de l'année précédente, liée à l'index du mois de mars de cette année.

1 et 2. Sous certaines conditions, les militaires pensionnés perçoivent également un pécule de vacances.

L'allocation du pécule de vacances aux militaires retraités est une compétence du ministre des Pensions et de son administration.

Ministre de la Justice

Question n° 2209 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Système électronique pour tenir ses distances. — Problèmes lors de la constatation d'infractions en matière de vitesse.

L'*«Algemeen Dagblad»* du 18 juin 2002 publie un article selon lequel les propriétaires d'une nouvelle Nissan Primera courent le risque d'être sanctionnés en raison d'un gadget de sécurité installé dans leur voiture.

Le système électronique pour garder ses distances de leur cruisecontrol, disponible sur option, perturbe les laserguns permettant à la police de mesurer la vitesse des véhicules. C'est en utilisant des rayons lasers que le cruisecontrol adaptatif mesure la distance par rapport au véhicule qui le précède. Lorsqu'une voiture approche de trop près un véhicule qui la précède, la Nissan Primera freine automatiquement afin d'éviter une collision. À cause de ces rayons lasers, la vitesse ne peut pas être mesurée au moyen d'un lasergun.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-elle souhaitable de prendre des mesures afin de contrer les effets dérivés du cruisecontrol de la Nissan Primera?

2. Combien de voitures en Belgique sont équipées du cruisecontrol adaptatif qui mesure, grâce à des rayons lasers, la distance séparant une voiture d'un véhicule qui la précède?

3. Estime-t-elle souhaitable d'informer les parquets des problèmes que pose la Nissan Primera?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat de eigenaars van dit type Nissan Primera bij overdreven snelheid toch nog kunnen worden vervolgd?

Antwoord: Indien het betrokken type wagen in ons land is gehomologeerd, mag het in het verkeer worden gebracht en is er geen reden om het parket te informeren.

Zoniet mag dit type wagen niet in het verkeer worden gebracht.

Voor het overige, en meer in het bijzonder voor de homologatienormen, verwijs ik naar mijn collega van Mobiliteit en Vervoer, aan wie de vraag ook werd gesteld.

Minister van Financiën

Vraagnr. 1056 van de heer Happart d.d. 14 december 2000 (Fr.):

Inschrijving van voertuigen. — In België gedomicileerde vreemdelingen die met een buitenlandse kentekenplaat blijven rijden.

Een Nederlandse burger heeft bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 de functie van bijzitter vervuld. Verschillende medeburgers hebben mij aangesproken omdat deze man, uitbater van een café-restaurant in Teuven, nog steeds met Nederlandse kentekenplaat rijdt. Hoe is dit mogelijk? Deze burger is wel degelijk in België gedomicilieerd en ingeschreven als kiezer; hoe kan hij dan gebruik blijven maken van een voertuig dat ingeschreven is in Nederland, terwijl hij als handelaar in België belastbaar is?

Antwoord: Het geachte lid is wellicht wel op de hoogte van het feit dat de vraag betreffende de inschrijving van voertuigen tot de bevoegdheid van mevrouw de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer behoort.

Nochtans doet de gestelde vraag vragen rijzen omtrent de fiscale gevolgen van de geschetste toestand.

De inning van de verschillende door het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen beoogde belastingen die van toepassing zijn op personenauto's (verkeersbelasting, aanvullende verkeersbelasting, belasting op de inverkeerstelling en accijnscompenserende belasting) steunt op het onweerlegbaar vermoeden van het belastbaar gebruik verbonden aan de inschrijving (of de verplichting tot inschrijving) van deze voertuigen in België wanneer zij gebruikt worden door een Belgische rijksinwoner.

Deze belastingen zijn inderdaad verschuldigd door de persoon die is of moet zijn vermeld op het inschrijvingsbewijs zolang een voertuig is of moet zijn ingeschreven op naam van deze persoon in het repertorium van de Directie voor de inschrijving van de voertuigen.

De algemene regel inzake de inschrijving van een voertuig wordt bepaald door artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen dat stelt dat « de personen die in België verblijven de voertuigen die zij wensen in het verkeer te brengen inschrijven in het repertorium van de voertuigen bedoeld in artikel 6, zelfs indien deze voertuigen reeds in het buitenland zijn ingeschreven.

Het verblijf in België houdt in dat deze personen voldoen aan één van de volgende voorwaarden:

- a) ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente;
- b) ingeschreven zijn in een Belgisch handelsregister of in het Belgisch ambachtsregister, als natuurlijke persoon of als rechtspersoon;
- c) als rechtspersoon die niet ingeschreven is in een Belgisch handelsregister of ambachtsregister, opgericht zijn door of krachtens internationaal, vreemd of Belgisch recht en in België een vaste inrichting hebben waar het voertuig beheerd of gebruikt wordt. »

Ik nodig het geachte lid uit, indien de toestand die hij heeft aangehaald ondertussen niet is veranderd, om me elke nuttige

4. Quelles mesures prendra-t-elle pour que les propriétaires de Nissan Primera puissent être malgré tout poursuivis en cas de vitesse exagérée?

Réponse: Si le type de voiture concerné est homologué dans notre pays, il peut être mis en circulation et il n'y a pas de raison d'informer le parquet.

Dans le cas contraire, ce type de voiture ne peut être mis en circulation.

Pour le reste, et notamment pour ce qui concerne les normes d'homologation, je renvoie à ma collègue de la Mobilité et des Transports, à qui la question a également été posée.

Ministre des Finances

Question n° 1056 de M. Happart du 14 décembre 2000 (Fr.):

Immatriculation des voitures. — Étrangers domiciliés en Belgique qui continuent à circuler sous plaque étrangère.

Un citoyen hollandais a rempli les fonctions d'assesseur lors des élections du 8 octobre 2000. Plusieurs concitoyens m'ont interpellé parce que cet exploitant d'un café-restaurant à Teuven utilise encore une voiture immatriculée aux Pays-Bas. Comment est-ce possible? Ce citoyen est bien domicilié en Belgique et il s'est inscrit comme électeur; comment peut-il dès lors continuer à utiliser un véhicule immatriculé aux Pays-Bas, alors qu'il est impossible comme commerçant en Belgique?

Réponse: L'honorable membre n'ignore certainement pas que la question de l'immatriculation des véhicules relève des compétences de madame la vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.

Toutefois, la question posée soulève implicitement celle des conséquences fiscales entraînées par la situation décrite.

La perception des différentes taxes applicables à une voiture (taxe de circulation sur les véhicules automobiles, taxe de circulation complémentaire, taxe de mise en circulation et taxe compensatoire des accises) visées par le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est fondée sur la présomption irréfragable d'usage taxable liée à l'immatriculation (ou à l'obligation d'immatriculation) de ces voitures en Belgique lorsqu'elles sont utilisées par un résident belge.

Ces taxes sont en effet dues par la personne qui est ou doit être reprise au certificat d'immatriculation, aussi longtemps qu'un véhicule est ou doit être inscrit au nom de cette personne dans le répertoire matricule de la Direction pour l'immatriculation des véhicules.

La règle générale en matière d'immatriculation d'un véhicule est définie par l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, lequel stipule que « les personnes résidant en Belgique immatriculent les véhicules qu'elles souhaitent mettre en circulation en Belgique au répertoire des véhicules visé à l'article 6, même si ces véhicules sont déjà immatriculés à l'étranger.

La résidence en Belgique signifie que ces personnes répondent à une des conditions suivantes:

- a) être inscrites dans les registres de la population d'une commune belge;
- b) être inscrites dans un registre belge de commerce ou dans le registre belge de l'artisanat comme personne physique ou personne morale;
- c) en tant que personne morale n'ayant pas d'inscription dans un registre belge de commerce ou de l'artisanat, constituées par ou en vertu du droit international, étranger ou belge et disposer d'un établissement fixe en Belgique où le véhicule est géré ou utilisé. »

J'invite l'honorable membre, si la situation ponctuelle qu'il évoquait n'a pas évolué depuis lors, à me communiquer toute

inlichting in verband met dit geval mede te delen opdat mijn diensten de passende maatregelen zouden kunnen treffen zo dit onder- tussen nog niet zou zijn gebeurd. Het gebruik van voertuigen die in het buitenland zijn ingeschreven en gebruikt worden door Belgische rijksinwoners wordt regelmatig door de bevoegde opsporingdiensten van de betrokken fiscale administraties gecontroleerd.

Vraag nr. 1589 van de heer De Grauwe d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Aandelen. — Certificatie.

Naar verluidt maken de gevolgen van de certificatie van de aandelen op het vlak van de controlebevoegdheid van de vennootschap het voorwerp uit van een onderzoek binnen de Commissie voor boekhoudkundige normen.

Kan de geachte minister meedelen wat de stand van zaken is in het onderzoek naar de fiscale gevolgen van dit advies?

Kan er worden bevestigd dat een certificering van aandelen niet automatisch leidt tot een wijziging van de controle in de zin van artikel 207, derde lid, WIB 1992, maar dat geval per geval moet onderzocht worden voor wiens rekening het stemrecht wordt uitgeoefend?

Kan er worden bevestigd dat de vorige verliezen en de overgedragen investeringsaftrek van een Belgische vennootschap waarvan de aandelen worden gecertificeerd in regel behouden blijven wanneer de volgende clausules in de administratievoorwaarden zijn opgenomen:

1. de clausule waarbij de certificaathouder, te allen tijde of op regelmatige tijdstippen de omwisseling kan vragen van de certificaten tegen de aandelen of de clausule waarbij de certificaathouder de emittent op de een of andere manier kan beïnvloeden bij het uitoefenen van diens stemrecht;

2. de clausule waarbij het de emittent van de certificaten verboden is de aandelen over te dragen aan een derde, tenzij met toestemming of op instructie van de certificaathouder?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de Commissie voor boekhoudkundige normen haar conclusies met betrekking tot de boekhoudkundige aspecten van de certificatie van aandelen zoals bedoeld door de wet van 15 juli 1998 betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen heeft geformuleerd in haar advies nr. 178/1.

Uit voormeld advies blijkt dat het niet mogelijk is om alle vormen van certificatie op dezelfde wijze te analyseren gelet op de fundamenteel consensuele aard ervan en de grote contractuele vrijheid die de voormelde wet van 15 juli 1998 laat aan de betrokken partijen.

Zowel wat betreft de boekhoudkundige verwerking van de certificatie van aandelen als de fiscale gevolgen ervan voor de toewijzing van de controlebevoegdheid moet er geval per geval een onderzoek plaatsvinden waarbij rekening moet worden gehouden met de concrete toestand van de emittent en de certificaathouders en met de inhoud van de certificaatovereenkomst, en in voorkomend geval, met het geheel van de aanvullende overeenkomsten die er nauw mee zijn verbonden.

Het geachte lid zal dan ook willen begrijpen dat, wegens het ontbreken van de voormelde beoordelingselementen, het mij niet mogelijk is een definitief en eenduidig standpunt in te nemen met betrekking tot het (de) in zijn vraag bedoelde geval(len).

Vraag nr. 1599 van de heer Steverlynck d.d. 15 oktober 2001 (N.):

Aktenhoudende verhuuring, onderverhuuring of overdracht van huur. — Registratieverplichting.

Volgens artikel 19 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten dienen de akten houdende verhuuring, onderverhuuring of overdracht van huur van in België gelezen onroerende goederen, te worden geregistreerd. Artikel 32 van hetzelfde wetboek bepaalt dat dit dient te gebeuren ten laatste vier maanden na de totstandkoming van het contract.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

précision utile sur ce cas d'espèce afin que mes services puissent prendre les mesures nécessaires si cela n'a pas déjà été le cas dans l'intervalle. En effet, l'usage de véhicules immatriculés à l'étranger et utilisés par des résidents belges fait l'objet d'une surveillance exercée régulièrement par les services de recherches compétents des administrations fiscales concernées.

Question n° 1589 de M. De Grauwe du 5 octobre 2001 (N.):

Actions. — Certification.

Il semblerait que l'incidence de la certification des actions sur la compétence de contrôle de la société fasse l'objet d'un examen au sein de la Commission des normes comptables.

L'honorable ministre peut-il me dire où en est l'examen des conséquences fiscales de cet avis?

Peut-il confirmer que la certification d'actions n'entraîne pas automatiquement un changement de contrôle au sens de l'article 207, alinéa 3, CIR 1992, mais qu'il faut examiner au cas par cas la question de savoir pour le compte de qui le droit de vote est exercé?

Peut-il confirmer que les pertes antérieures et les déductions pour investissement cédées d'une société belge dont les actions sont certifiées restent normalement telles quelles, si les clauses suivantes figurent dans les conditions d'administration:

1. une clause par laquelle le titulaire de certificat peut demander à tout moment ou à intervalles réguliers l'échange des certificats contre des actions ou une clause par laquelle le titulaire de certificat peut influencer d'une manière ou d'une autre l'émetteur dans l'exercice de son droit de vote;

2. une clause par laquelle il est interdit à l'émetteur des certificats de céder les actions à un tiers, sauf avec l'accord ou sur ordre du titulaire de certificat?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la Commission des normes comptables a formulé ses conclusions concernant les aspects comptables de la certification de titres telle qu'introduite par la loi du 15 juillet 1998 relative à la certification de titres émis par des sociétés commerciales, dans son avis n° 178/1.

Il ressort de l'avis précité qu'il n'est pas possible d'envisager de manière uniforme toutes les formes de certification de titres, en raison de leur nature fondamentalement consensuelle et de la large place laissée à la liberté contractuelle des parties par la loi du 15 juillet 1998 précitée.

En ce qui concerne tant le traitement comptable de la certification de titres que ses conséquences fiscales sur la localisation du pouvoir de contrôle, un examen doit avoir lieu au cas par cas, qui doit tenir compte de la situation concrète de l'émetteur et des titulaires des certificats, du contenu de la convention de certification ainsi que, le cas échéant, de l'ensemble des conventions annexes qui y sont étroitement liées.

L'honorable membre voudra donc bien comprendre qu'en l'absence des éléments d'appréciation précités, il ne m'est pas possible de prendre une position définitive et univoque en ce qui concerne le (les) cas soulevé(s) dans sa question.

Question n° 1599 de M. Steverlynck du 15 octobre 2001 (N.):

Actes portant bail, sous-bail ou cession de bail. — Obligation d'enregistrement.

Aux termes de l'article 19 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique doivent être enregistrés. L'article 32 du même code dispose que l'enregistrement doit avoir lieu au plus tard dans les quatre mois de l'établissement du contrat.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Kan hij mij meedelen hoeveel akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen worden geregistreerd, én dit over een periode van tien jaar?

2. Kan hij het aantal geregistreerde akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen meedelen opgedeeld volgens het soort huur (huur hoofverblijfplaats, handelshuur, huur gemeenrecht, ...)?

3. Kan hij mij de belastingopbrengst van deze registratie meedelen, zowel de totale opbrengst als de opbrengst opgesplitst per soort huur, én dit ook over een periode van tien jaar?

4. Kan hij mij meedelen of er wordt nagegaan welke akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen niet zijn geregistreerd?

5. Indien het antwoord op vraag 4 bevestigend is, kan hij meedelen of er financiële sancties worden uitgesproken?

6. Worden belastingplichtigen voor de rechtbank vervolgd indien ze niet voldoen aan de registratieplicht?

Antwoord: 1 en 2. De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen beschikt over geen cijfers met betrekking tot het totaal aantal geregistreerde akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen. Deze akten en overeenkomsten worden niet in een afzonderlijk register geregistreerd en worden derhalve niet apart geteld.

De enige uitzondering hierop vormen de contracten van huur, onderhuur of overdracht van huur van onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die uitsluitend bestemd zijn tot huisvesting van een gezin of van één persoon, welke afzonderlijk worden geregistreerd in het register nr. 6bis speciaal. Het betreft de contracten bedoeld in artikel 159, 13°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten die geregistreerd worden tegen betaling van het algemeen vast recht 750 frank voor contracten daterend van vóór 5 augustus 1993 — 25 euro voor contracten daterend vanaf 5 augustus 1993). Het aantal geregistreerde huurcontracten van deze soort bedraagt voor de afgelopen tien jaar:

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
24 964	55 710	56 480	55 388	59 404	62 548	60 831	59 380	58 231	56 644

Het lage cijfer voor 1991 verklaart zich door het feit dat deze regeling pas inging voor de huurcontracten die dateren vanaf 2 juni 1991.

3. De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen, Sector Registratie en Domeinen, int de ontvangsten van registratierechten op de akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen. Deze akten zijn onderworpen aan het tarief van 0,20 % door toepassing van artikel 83 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Het geachte lid vindt in volgende tabel de totale bruto-ontvangst van de bedoelde rechten voor de laatste tien jaar, namelijk van 1991 tot 2000 (in miljoen frank).

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

Registratierecht van 0,20% voor contracten van verhuring, onderverhuring en overdracht van huur van onroerende goederen (artikel 83). — *Droit d'enregistrement de 0,20 % pour les baux, sous-baux et cessions de baux de biens immeubles (article 83)*

429,2	373,6	345,2	543,3	341,9	353,2	350,7	395,1	441,6	579,1
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

1. Peut-il me communiquer le nombre d'actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique qui sont enregistrés au cours d'une période de dix ans?

2. Peut-il communiquer le nombre d'actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique enregistrés, ventilés par type de bail (bail de résidence principale, bail commercial, bail de droit commun, ...)?

3. Peut-il me communiquer le produit de l'impôt issu de cet enregistrement, c'est-à-dire tant le produit global que le produit ventilé par type de bail, pour une même période de dix ans?

4. Peut-il me dire si l'on vérifie quels actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique n'ont pas été enregistrés?

5. En cas de réponse affirmative à la question 4, peut-il me communiquer si des amendes sont infligées?

6. Les contribuables font-ils l'objet de poursuites judiciaires s'ils ne se conforment pas à l'obligation d'enregistrement?

Réponse: 1 et 2. L'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines ne dispose d'aucun chiffre quant au nombre total d'actes enregistrés portant bail, sous-bail ou cession de bail de biens immeubles situés en Belgique. Ces actes et conventions ne sont pas enregistrés dans un registre distinct et ne sont par conséquent pas comptabilisés à part.

La seule exception à cet égard est constituée par les contrats de bail, sous-bail ou cession de bail de biens immeubles ou partie de biens immeubles qui sont exclusivement affectés au logement d'une famille ou d'une personne seule, lesquels sont enregistrés séparément dans le registre n° 6bis spécial. Ceci concerne les contrats visés par l'article 159, 13°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe qui sont enregistrés contre le paiement du droit fixe général 750 francs pour les contrats dont la date est antérieure au 5 août 1993 — 25 euros pour les contrats datés à partir du 5 août 1993). Le nombre de contrats de bail de cette espèce enregistrés s'élève pour les dix dernières années à:

Le nombre peu élevé de 1991 s'explique par le fait que cette réglementation ne s'appliquait que pour les contrats de bail datés à partir du 2 juin 1991.

3. L'administration du Cadastre de l'Enregistrement et des Domaines, secteur Enregistrement et Domaines, perçoit les recettes de droits d'enregistrement sur les actes portant bail, sous-bail ou cession de bail d'immeubles situés en Belgique. Ces actes sont soumis au taux de 0,20 % par application de l'article 83 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

L'honorable membre trouvera dans le tableau ci-dessous le produit brut total des droits en question pour les dix dernières années, soit de 1991 à 2000 (en millions de francs).

4. De administratie heeft tot taak de inning van de registratierechten te verzekeren. Deze taak impliceert het nemen van maatregelen die ertoe strekken de belastbare stof op te sporen.

Zo worden onder meer uit de aan de registratieformaliteit onderworpen akten alle inlichtingen geput die nuttig zijn voor de inning van de registratierechten op huurcontracten en wordt er gebruik gemaakt van door de andere fiscale administraties verstrekte inlichtingen.

5. De niet-tijdige aanbidding ter registratie van akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen wordt bestraft met de boete die bepaald is in artikel 41, 1^o, van het Wetboek der registratierechten.

Deze boete wordt van rechtswege opgelopen door het enkel feit van het bestaan van de overtreding.

6. De invordering van registratierechten en boeten geschiedt in de regel in der minne.

Wanneer het niet mogelijk is de zaak in der minne te regelen, wordt er geval per geval nagegaan of het aangewezen is de invordering in rechte aan te vatten.

Vraag nr. 2077 van de heer Barbeaux d.d. 26 april 2002 (Fr.):

Ministerie van Financiën. — Ambtenaren. — Werktijden. — Aanpassing.

Blijkbaar beschikt het ministerie van Financiën in de grote agglomeraties niet over voldoende ambtenaren om het normale werk uit te voeren. Dat zou vooral het geval zijn in de klassieke diensten van de directe belastingen en de BTW en in de inningsdiensten, waar alleen nog de materieel onreducerbare taken zouden worden uitgevoerd.

De administratie probeert blijkbaar die problematiek op te lossen door pas benoemde ambtenaren, ongeacht hun woonplaats, te verplichten om voor een functie in het Brussels Gewest te solliciteren. Die situatie, waardoor heel wat ambtenaren dagelijks 3 tot 4 uur onderweg zijn, zou kunnen worden verbeterd door een aanpassing van de werktijden.

In uw antwoord op de mondelinge vraag (nr. 2-930) die ik in de plenaire zitting van 21 maart 2002 heb gesteld, zegde u dat u uw administratie heeft opgedragen kwalitatieve maatregelen uit te werken om de situatie van uw ambtenaren te verbeteren. Het zou meer bepaald gaan om de invoering van glijdende werktijden.

Ik had graag geweten:

1. of de werkgroep waarover u het in uw antwoord heeft, zich heeft gebogen over de mogelijkheid:

— om de mobiele marges van de glijdende werktijden uit te breiden om de ambtenaren in staat te stellen om bijvoorbeeld hun werkdag tussen 7 en 10 uur te beginnen en tussen 15 en 19 uur te beëindigen;

— om ze de kans te geven hun werkweek zonder werktijdverkorting over slechts vier dagen uit te spreiden;

— om de mogelijkheden inzake inhaaldagen en de cumulatie ervan uit te breiden?

2. of de werkgroep al voorstellen heeft geformuleerd?

3. of voor een eventuele invoering van glijdende werktijden de instemming van uw collega van Openbaar Ambt vereist is? Als dat zo is, hebt u hem daarover dan al gesproken?

4. wanneer de beslissingen van de werkgroep eventueel zullen worden uitgevoerd?

Antwoord: 1. Eerst en vooral sta ik erop de verklaringen van het geachte lid te relativiseren. Als het waar is dat het departement sedert meerdere jaren moeite heeft om ambtenaren in grote steden, en meer bepaald in Brussel en Antwerpen, in dienst te houden, is de toestand naar mijn inlichtingen niet zo ernstig als vermeld in de parlementaire vraag.

Ik herinner dat iedere generaal-directeur voor de aanwijzing van het personeel te zijner beschikking verantwoordelijk is; in dat opzicht dient hij dit personeel evenwichtig tussen de verscheiden diensten van zijn bestuur te verdelen.

4. L'administration a comme mission d'assurer la perception des droits d'enregistrement. Cette mission implique de prendre des mesures qui tendent à révéler la matière imposable.

C'est ainsi, entre autres, que tous les renseignements utiles pour la perception des droits d'enregistrement sur les contrats de bail sont extraits des actes soumis à la formalité de l'enregistrement et qu'il est fait usage des renseignements fournis par les autres administrations fiscales.

5. La présentation tardive à la formalité de l'enregistrement des actes portant bail, sous-bail ou cession de bail de biens immeubles situés en Belgique, est sanctionnée par l'amende déterminée par l'article 41, 1^o, du Code des droits d'enregistrement.

Cette amende est encourue de plein droit par le simple fait de l'existence de la contravention.

6. Le recouvrement des droits d'enregistrement a lieu généralement à l'amiable.

Lorsqu'il n'est pas possible de régler l'affaire à l'amiable, il est examiné au cas par cas s'il est indiqué de procéder à un recouvrement par voie judiciaire.

Question n° 2077 de M. Barbeaux du 26 avril 2002 (Fr.):

Ministère des Finances. — Agents. — Horaires. — Aménagement.

Au sein du ministère des Finances, il semble que les effectifs affectés dans les grandes agglomérations ne soient pas suffisants pour assurer l'exécution du volume normal de travail et ce, principalement dans les services classiques des contributions directes et de la TVA ainsi que dans les services de recouvrement où seules les tâches matériellement incompressibles seraient encore réalisées.

Face à cette problématique, l'administration semble se limiter à obliger chaque agent, nouvellement nommé dans un grade, à postuler pour un emploi localisé en Région bruxelloise sans avoir égard au domicile de celui-ci. Cette situation, souvent mal vécue par bon nombre d'agents devant parfois effectuer des trajets atteignant 3 à 4 heures par jour, pourrait être améliorée par un aménagement des horaires de travail.

En réponse à ma question orale (n° 2-930) posée en séance plénière du 21 mars 2002, vous m'indiquez que vous aviez chargé votre administration d'élaborer des mesures qualitatives pour améliorer la situation de vos agents, notamment en aménageant l'horaire variable.

Monsieur le ministre, je souhaiterais savoir:

1. si le groupe de travail dont vous faisiez mention dans votre réponse s'est penché sur la possibilité:

— d'étendre les plages mobiles de l'horaire variable en permettant par exemple aux agents de débiter leur journée de travail entre 7 et 10 heures et de la terminer entre 15 et 19 heures;

— d'offrir la possibilité de prester un horaire hebdomadaire en quatre jours, même sans réduction du temps de travail;

— d'étendre les possibilités et le cumul des récupérations?

2. si des suggestions ont déjà été émises par le groupe travail?

3. si un éventuel aménagement de l'horaire variable nécessite l'accord de votre collègue de la Fonction publique? Dans l'affirmative, des contacts ont-ils déjà été pris avec celui-ci?

4. dans quel délai peut-on espérer une éventuelle mise en œuvre des conclusions du groupe de travail?

Réponse: 1. Je tiens tout d'abord à minimiser les affirmations de l'honorable membre. S'il est exact que le département connaît depuis plusieurs années des difficultés à maintenir en service des agents dans des grands centres urbains, et plus particulièrement à Bruxelles et à Anvers, la situation n'atteint pas, d'après mes informations, le taux de gravité dont mention dans la question.

Je rappelle que chaque directeur général est responsable de l'affectation des effectifs dont il dispose; à ce titre, il est chargé de les répartir de manière harmonieuse entre les différents services de son administration.

Het is waar dat de nieuwe ambtenaren eerst in Brussel (ambtenaren van de Franse en Nederlandse taalrollen) en in Antwerpen (ambtenaren van de Nederlandse taalrol) worden aangewezen. De voorschriften van het organiek reglement van het ministerie van Financiën waarbij wordt voorzien dat de mutaties op grond van de graadanciënniteit; met uitsluiting van elk ander criterium worden toegestaan, worden door de administratie nageleefd.

Op grond van de ervaren moeilijkheden om ambtenaren in deze twee steden in dienst te houden, heb ik de administratie verzocht voorstellen te doen; een werkgroep werd daarvoor samengesteld; de aanpassing van de variabele arbeidstijd is één van de ter sprake gebrachte denkpistes.

2. Tot nu toe werd nog geen definitieve beslissing getroffen.

3. Voor de aanpassing van de variabele arbeidstijd is de toestemming van de minister van Ambtenarenzaken niet vereist, voor zover deze aanpassing de bepalingen van de wet van 14 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 2001 en errata in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2001) tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector naleeft.

4. In het verlengde van de Copernicus-hervorming heeft mijn departement een belangrijke moderniseringsoperatie, Coperfin genaamd, opgestart, waarin dit ontwerp zou kunnen ondergebracht worden. Omdat de inwerkingtreding van deze veranderingen stap voor stap zal worden doorgevoerd, is het momenteel erg moeilijk om daarvoor een precieze timing op te stellen.

Vraag nr. 2182 van mevrouw Nyssens d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

BTW. — Prestaties van buitenlandse notarissen.

Zijn de prestaties die notarissen die in andere lidstaten van de Europese Gemeenschap dan België zijn gevestigd, aan in België gevestigde belastingplichtigen leveren in België belastbaar?

Antwoord: De diensten verstrekt door een notaris in de uitoefening van zijn opdracht van openbaar officier worden overeenkomstig artikel 21, § 2, van het BTW-Wetboek geacht plaats te vinden daar waar de dienstverrichter de zetel van zijn economische activiteit of een vaste inrichting heeft gevestigd van waaruit hij de dienst verricht of, bij gebrek aan een dergelijke zetel of vaste inrichting, zijn woonplaats of gebruikelijke verblijfplaats.

Indien, op grond van wat voorafgaat, de dienst van een notaris moet geacht worden plaats te vinden in het buitenland, is deze dienst vanzelfsprekend niet onderworpen aan de Belgische BTW, zelfs wanneer een of meer partijen die voor deze notaris zijn verschenen Belgische inwoners zijn.

Vraag nr. 2204 van de heer Poty d.d. 1 juli 2002 (Fr.):

Werkelijke beroepskosten. — Forfaitaire beroepskosten. — Verschillende inkomsten.

Mag een belastingplichtige een keuze maken tussen werkelijke beroepskosten en forfaitaire beroepskosten voor enerzijds verschillende inkomsten die in verschillende rubrieken van de belastingaangifte/aangifte voor bedrijfsleiders worden ingeschreven en anderzijds winsten?

Mag de belastinginspecteur uit eigen beweging de twee bedragen (dat van de werkelijke beroepskosten en dat van de forfaitaire beroepskosten), die inherent zijn aan de twee inkomsten, samenvoegen ten einde over te kunnen gaan tot een evaluatie en een opnieuw ter discussie stellen van het forfaitaire gedeelte van kader XIV?

Als de belastingplichtige voor de twee soorten van inkomsten voor het forfaitaire bedrag kiest, kan de belastinginspecteur dan bewijsstukken voor de beroepskosten vragen en die vervolgens gebruiken om het forfaitaire bedrag aan te vechten en het te vervangen door werkelijke kosten?

Als de belastinginspecteur een dergelijke stap onderneemt, heeft de belastingplichtige dan het recht om:

- a) te weigeren bewijsstukken voor de controle van een forfaitair bedrag voor te leggen;
- b) bij zijn aangifte op basis van forfaitaire beroepskosten te blijven?

Il est exact que les nouveaux agents sont affectés, par priorité, à Bruxelles (agents des rôles linguistiques français et néerlandais) et à Anvers (agents du rôle linguistique néerlandais). L'administration respecte les dispositions du règlement organique du ministère des Finances qui prévoient que les mutations sont accordées sur base de l'ancienneté de grade, à l'exclusion de tout autre critère.

Devant les difficultés de maintien d'agents dans ces deux agglomérations, j'ai demandé à l'administration de me formuler des propositions; un groupe de travail a été constitué à cet effet; l'aménagement de l'horaire variable est une des pistes évoquées.

2. À ce jour, aucune décision définitive n'a été prise.

3. L'aménagement de l'horaire variable ne nécessite pas l'accord du ministre de la Fonction publique, pour autant que cet aménagement respecte les dispositions de la loi du 14 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 5 janvier 2001 et errata au *Moniteur belge* du 31 janvier 2001) fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.

4. Dans le prolongement de la réforme Copernic, mon département a entamé une vaste opération de modernisation, baptisée Coperfin, dans laquelle ce projet pourrait notamment trouver à s'insérer. La mise en œuvre de ces changements se fera pas à pas de sorte qu'il est difficile à l'heure actuelle d'établir un calendrier précis.

Question n° 2182 de Mme Nyssens du 17 juin 2002 (Fr.):

TVA. — Prestations des notaires étrangers.

Les prestations de notaires établis dans un des États membres de la Communauté européenne autres que la Belgique à des assujettis établis en Belgique sont-elles taxables en Belgique?

Réponse: Les prestations de services rendues par un notaire dans l'exercice de sa mission d'officier public sont réputées se situer, conformément à l'article 21, § 2, du Code de la TVA, à l'endroit où le prestataire de services a établi le siège de son activité professionnelle ou un établissement stable à partir duquel la prestation est rendue ou, à défaut d'un tel siège ou d'un tel établissement, au lieu de son domicile ou de sa résidence habituelle.

Lorsque, sur base de ce qui précède, la prestation de services du notaire doit être localisée à l'étranger, cette prestation n'est évidemment pas soumise à la TVA belge, encore que l'une et/ou l'autre des parties qui ont comparu devant ce notaire soient des résidents belges.

Question n° 2204 de M. Poty du 1^{er} juillet 2002 (Fr.):

Charges professionnelles réelles. — Charges professionnelles forfaitaires. — Revenus différents.

Un contribuable est-il autorisé à faire un choix entre charges professionnelles réelles et charges professionnelles forfaitaires pour des revenus différents s'inscrivant dans des rubriques différentes de la déclaration fiscale/dirigeants d'entreprises, d'une part, et profits, d'autre part?

Le contrôleur peut-il, de son propre chef, globaliser les deux montants des charges professionnelles (réelles + forfaitaires) inhérentes aux deux revenus afin de procéder à une évaluation et une remise en cause de la partie forfaitaire du cadre XIV?

Si le contribuable choisit les forfaits pour les deux types de revenus, le contrôleur peut-il demander des pièces justificatives de charges professionnelles et s'en servir pour contester ensuite ce forfait et le rectifier en charges réelles?

Si le contrôleur se livre à une telle démarche, le contribuable est-il parfaitement dans son droit:

- a) de refuser de fournir toute pièce en vue du contrôle d'un forfait;
- b) de maintenir sa déclaration sur base des charges professionnelles forfaitaires?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

De in artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde forfaitaire aftrek voor beroepskosten is voor de belastingplichtige een absoluut recht en de administratie mag die niet verminderen of weigeren toe te passen onder voorwendsel dat de werkelijke beroepskosten lager zijn.

A. Verscheidene beroepswerkzaamheden waarvan de inkomsten in diverse categorieën worden gerangschikt.

Wanneer een belastingplichtige verscheidene beroepswerkzaamheden uitoefent waarvan de inkomsten tot diverse categorieën behoren, moeten de beroepskosten die van de inkomsten van iedere categorie aftrekbaar zijn afzonderlijk worden vastgesteld.

Dientengevolge mag een belastingplichtige die gelijktijdig een vrij beroep en een beroep van bedrijfsleider uitoefent, bijvoorbeeld eensdeels het bedrag van zijn beroepskosten betreffende zijn bezoldigingen forfaitair vaststellen en, anderdeels, van zijn baten het bedrag aftrekken van de werkelijke kosten welke uitsluitend op die baten betrekking hebben.

Indien bepaalde kosten evenwel gelijktijdig op de uitoefening van de twee beroepen slaan, moet het bedrag derwijze worden omgedeeld dat de werkelijke kosten slechts het gedeelte begrijpen dat uitsluitend betrekking heeft op de uitoefening van het vrij beroep, daar het overblijvende gedeelte gedekt is door het forfait betreffende het beroep van bedrijfsleider.

B. Verscheidene beroepswerkzaamheden waarvan de inkomsten in éénzelfde categorie van inkomsten worden gerangschikt.

Wanneer een belastingplichtige beroepsinkomsten behaalt uit verschillende beroepswerkzaamheden die evenwel in éénzelfde categorie van inkomsten als bedoeld in artikel 51 van het voormelde wetboek worden gerangschikt, moet het forfait op het totaal van de aldus verkregen bedragen worden vastgesteld, daar het immers het geheel omvat van de kosten die zijn gedaan om de voormelde inkomsten te verkrijgen of te behouden.

Voor meer bijzonderheden dienaangaande ben ik zo vrij het geachte lid te verwijzen naar de administratieve commentaar op het voormelde artikel 51, die kan worden geraadpleegd op de algemene site van het ministerie van Financiën (<http://www.minfin.fgov.be>) onder Fisconet.

Vraag nr. 2214 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):

Buitenlandse banken in België. — Erkennung. — Leningen. — Tarieven.

Graag stelde ik u enkele vragen over de activiteit van buitenlandse banken in ons land:

1. Vanaf wanneer mag een buitenlandse bank bankactiviteiten uitoefenen in België? Is daarvoor een erkenning vereist? Zo ja, door wie en via welke procedure? Is het dan de buitenlandse bank zelf die hier mag actief zijn, of heeft deze buitenlandse bank een Belgisch filiaal, dat hier actief is?

2. Welke banken met hoofdzetel in Turkije of Marokko mogen in België actief zijn? Graag een lijstje met naam, zetel in België, en datum van erkenning (en eventueel geldigheidsduur van de erkenning).

3. Op welke wijze dienen deze banken in België hun tarieven voor leningen bekend te maken? Dienen deze tarieven in Vlaanderen vermeld te zijn in het Nederlands, in de filialen, en dienen deze toegankelijk te zijn voor iedereen?

4. Dienen deze banken deze tarieven mede te delen op schriftelijk verzoek van een geïnteresseerde?

5. Is het deze banken toegestaan het openen van een rekening te weigeren, op basis van het niet-bezitten van de nationaliteit van het land van de buitenlandse hoofdzetel van de bank?

6. Is het deze banken toegestaan leningen te verstrekken aan gunsttarieven aan personen met de nationaliteit van hun

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La déduction forfaitaire au titre de frais professionnels, dont il est question à l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992, constitue pour le contribuable un droit absolu et l'administration ne peut la réduire ou refuser de l'appliquer sous prétexte que les frais réels seraient moins élevés.

A. Plusieurs activités professionnelles dont les revenus sont rangés dans des catégories différentes.

Lorsqu'un contribuable exerce à la fois plusieurs activités professionnelles dont les revenus sont rangés dans des catégories différentes, il y a lieu de déterminer séparément les frais professionnels déductibles des revenus de chacune de ces catégories.

Dès lors, un contribuable exerçant simultanément une profession libérale et une profession de dirigeant d'entreprise, par exemple, peut, d'une part, fixer forfaitairement le montant de ses frais professionnels relatifs à ses rémunérations et, d'autre part, déduire de ses profits le montant des frais réels se rapportant exclusivement à ces profits.

Mais dans ce cas, si certains frais grèvent simultanément l'exercice des deux professions, il faut en ventiler le montant de manière à ne comprendre dans les frais réels que la partie se rapportant uniquement à l'exercice de la profession libérale, la partie restante étant couverte par le forfait en ce qui concerne la profession de dirigeant d'entreprise.

B. Plusieurs fonctions dont les revenus sont rangés dans une même catégorie de revenus.

Lorsqu'un contribuable tire de l'exercice de plusieurs fonctions des revenus professionnels à ranger dans une même catégorie de revenus visés à l'article 51 du code précité, le forfait doit être fixé sur l'ensemble des sommes recueillies étant donné qu'il couvre toujours la totalité des frais supportés pour acquérir et conserver les revenus susvisés.

Pour de plus amples détails concernant cette matière, je prie l'honorable membre de se référer au commentaire administratif du même code relatif à l'article 51 précité, lequel peut être consulté sur le site général du ministère des Finances (<http://www.minfin.fgov.be>) sous Fisconet.

Question n° 2214 de M. Verreycken du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.

Serait-il possible à l'honorable ministre de répondre à quelques questions portant sur l'activité de banques étrangères dans notre pays:

1. À partir de quel moment une banque étrangère peut-elle exercer des activités bancaires en Belgique? Une agréation est-elle requise à cet effet? Dans l'affirmative par qui est-elle accordée et en suivant quelle procédure? Est-ce alors la banque étrangère qui peut elle-même exercer ici pareilles activités ou cette banque étrangère possède-t-elle une filiale belge qui exerce ses activités dans notre pays?

2. Quelles banques dont le siège principal est situé en Turquie ou au Maroc peuvent-elles exercer des activités en Belgique? Serait-il possible de disposer d'une liste avec dénomination, siège en Belgique et date d'agrégation (éventuellement aussi la durée de validité de l'agrégation)?

3. De quelle manière ces banques doivent-elles publier en Belgique les taux qu'elles appliquent pour les prêts? En Flandre, ces taux doivent-ils être publiés en néerlandais dans les filiales et doivent-ils être accessibles à chacun?

4. Ces banques sont-elles tenues de communiquer ces taux à la demande écrite d'un intéressé?

5. Ces banques sont-elles autorisées à refuser l'ouverture d'un compte en se basant sur le fait que la personne ne possède pas la nationalité du pays du siège principal étranger de la banque?

6. Ces banques sont-elles autorisées à accorder des prêts à des taux de faveur à des personnes ayant la nationalité de leur mère-

«moederland»? Is het deze banken toegestaan, dezelfde leningen te weigeren aan personen die niet deze nationaliteit hebben, of enkel aan hogere tarieven?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid te laten weten wat volgt.

1. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen banken die in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, en banken die in een derde land zijn gevestigd.

Banken die in een andere lidstaat zijn gevestigd, mogen in België bankdiensten verstrekken via een in België gevestigd bijkantoor of in het kader van de vrije dienstverlening (zonder in België te zijn gevestigd). Aan deze banken werd een vergunning verleend in hun land van herkomst, waardoor zij over een Europees paspoort beschikken.

De banken die in een derde land zijn gevestigd, mogen in België bankdiensten verstrekken via een in België gevestigd bijkantoor waaraan de Commissie voor het bank- en financieuzen een vergunning heeft verleend. Die vergunning wordt echter pas verleend als zij voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgelegd in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Artikel 79 van de wet bedingt voorwaarden voor de bedrijfsvergunning van de bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap. Aldus raadpleegt de Commissie voor het bank- en financieuzen de toezichhoudende autoriteiten van het land waar de kredietinstelling haar zetel heeft vooraleer zich uit te spreken over de vergunningsaanvraag van het bijkantoor; de bijkantoren zijn vermeld in een bijzondere rubriek van de lijst van de kredietinstellingen waaraan een vergunning in België is verleend. Zelfs indien hun vergunning wordt verleend zonder een handelsvennootschap te zijn, dienen ze te beschikken over een dotatie waarvan de bestanddelen door de Commissie voor het bank- en financieuzen beoordeeld worden. Ze kan de vergunning weigeren aan de bijkantoren, indien zij van oordeel is dat voor de bescherming van de spaarders of voor een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, de oprichting van een vennootschap naar Belgisch recht vereist is. De artikelen 17 tot en met 20 van de voormelde wet zijn van toepassing.

De banken die in een derde land zijn gevestigd kunnen er ook voor opteren in België een dochter te vestigen waarop dezelfde regels van toepassing zijn als op de Belgische kredietinstellingen.

2. De lijst van de banken die in een derde land zijn gevestigd en in België een bijkantoor hebben, wordt gepubliceerd door de Commissie voor het bank- en financieuzen en kan op haar website (www.cbf.be) geraadpleegd worden.

Momenteel hebben twee banken naar Marokkaans recht een bijkantoor in België waaraan de Commissie voor het bank- en financieuzen een vergunning heeft verleend: de Banque commerciale du Maroc, Anspachlaan 194-198, B-1000 Brussel (vergunning toegekend op 22 september 1992) en de Wafabank, Maurice Lemonnierlaan 126-130, B-1000 Brussel (vergunning toegekend op 15 april 1987). Een bank naar Frans recht, dochter van een Marokkaanse bank, heeft eveneens een bijkantoor in België: Banque Chaabi du Maroc, Zuidlaan 62, B-1000 Brussel (geregistreerd op 6 januari 1983). Tenslotte hebben twee banken naar Nederlands recht die dochters zijn van Turkse banken, een bijkantoor in België: Demir-Halk Bank (Nederland) NV, Koningsstraat 168, B-1000 Brussel (geregistreerd op 30 juni 1999) en Finansbank (Holland) NV, Frankrijklei, 121, B-2000 Antwerpen (geregistreerd op 10 mei 2000).

3, 4, 5 en 6. Deze punten behoren tot de bevoegdheid van mijn collega van Economie aan wie de vraag ook werd gesteld. Ik verwijs naar het door hem gegeven antwoord.

Vraag nr. 2217 van de heer de Clippele d.d. 8 juli 2002 (Fr.):

Successierechten. — Overdracht van een familiebedrijf. — Waals decreet van 17 december 1997. — Korting als er aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

Het Waals decreet van 17 december 1997 heeft een nieuw artikel 60bis in het Wetboek der successierechten geïntroduceerd.

patrie? Ces banques sont-elles autorisées à refuser ces mêmes prêts à des personnes qui ne possèdent pas cette nationalité ou bien uniquement à des taux plus élevés?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Il convient d'opérer une distinction entre les banques établies dans un autre État membre de la Communauté européenne et les banques établies dans un pays tiers.

Les banques établies dans un autre État membre peuvent fournir des services bancaires en Belgique soit via une succursale établie en Belgique, soit en libre prestation de services (sans établissement en Belgique). Ces banques sont agréées dans leur pays d'origine et bénéficient à ce titre d'un passeport européen.

Les banques établies dans un pays tiers peuvent fournir des services bancaires en Belgique via une succursale établie en Belgique et agréée par la Commission bancaire et financière. Pour l'obtention de cet agrément, elles doivent satisfaire aux conditions fixées par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. L'article 79 de la loi stipule des conditions d'accès à l'activité des succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de l'Union européenne. Ainsi, la Commission bancaire et financière consulte les autorités de contrôle de l'État du siège de l'établissement de crédit avant de statuer sur la demande d'agrément de la succursale; les succursales sont mentionnées à une rubrique spéciale de la liste des établissements de crédit agréés en Belgique. Même si elles peuvent être agréées sans avoir la forme de société commerciale, elles doivent disposer d'une dotation dont les éléments constitutifs sont appréciés par la Commission bancaire et financière. Elle peut refuser l'agrément aux succursales si elle estime que la protection des épargnants ou la gestion saine et prudente de l'établissement exige la constitution d'une société de droit belge. Les articles 7 à 20 de la loi précitée sont d'application.

Les banques établies dans un pays tiers peuvent aussi décider d'établir en Belgique une filiale soumise aux règles applicables aux établissements de crédit belges.

2. La liste des banques établies dans un pays tiers et possédant une succursale en Belgique est publiée par la Commission bancaire et financière et peut être consultée sur le site web de cette dernière (www.cbf.be).

En l'état actuel, deux banques de droit marocain ont une succursale en Belgique agréée par la Commission bancaire et financière: la Banque commerciale du Maroc, boulevard Anspach 194-198, B-1000 Bruxelles (agrément accordé le 22 septembre 1992) et la Wafabank, boulevard Maurice Lemonnier 126-130, B-1000 Bruxelles (agrément accordé le 15 avril 1987). Une banque de droit français, filiale d'une banque marocaine, a également une succursale en Belgique: Banque Chaabi du Maroc, boulevard du Midi 62, B-1000 Bruxelles (enregistrée le 6 janvier 1983). Enfin, deux banques de droit néerlandais, filiales de banques turques, ont une succursale en Belgique: Demir-Halk Bank (Nederland) NV, rue Royale 168, B-1000 Bruxelles (enregistrée le 30 juin 1999) et Finansbank (Holland) NV, Frankrijklei 121, B-2000 Antwerpen (enregistrée le 10 mai 2000).

3, 4, 5 et 6. Ces points relèvent de la compétence de mon collègue de l'Économie à qui la question a également été posée. Je me réfère à la réponse qu'il y aura donnée.

Question n° 2217 de M. de Clippele du 8 juillet 2002 (Fr.):

Droits de succession. — Transmission d'entreprise familiale. — Décret wallon du 17 décembre 1997. — Réduction dans la mesure où certaines conditions sont remplies.

Le décret wallon du 17 décembre 1997 a introduit un nouvel article 60bis dans le Code des droits de succession. Cet article

Dat artikel zegt dat de successierechten op de overdracht van een familiebedrijf worden verminderd als er aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

Tot die voorwaarden behoort met name de voorwaarde dat de erflater of zijn/haar echtgenote/noot op de dag van overlijden het overgedragen bedrijf moet leiden.

Moet die voorwaarde zo worden geïnterpreteerd dat ze de verplichting invoert dat de erflater of zijn/haar echtgenote/noot exclusief (met uitsluiting van andere personen) het bedrijf waarvan hij/zij de aandelen of het door een natuurlijke persoon geëxploiteerde handelsfonds bezit, leidt of wou de wetgever gewoon dat er een korting op de successierechten wordt gegeven als de erflater of zijn/haar echtgenote/noot deelneemt aan het beheer van het bedrijf of het handelsfonds, zelfs als dat samen met erfgenamen (zo ja, welke dan) en/of andere derden gebeurt?

Met andere woorden: was de wetgever van mening dat het gezamenlijk beheer van het bedrijf of het handelsfonds door de erflater of zijn/haar echtgenote/noot en andere personen, voldoende is om een korting op de successierechten te krijgen (voor zover aan de andere voorwaarden is voldaan, welteverstaan)?

Ik denk met name aan het voorbeeld van een landbouwbedrijf dat levenslang beheerd werd door de vader van het gezin en waarvan het beheer kort voor het overlijden van die vader wordt overgedragen aan of gedeeld met één van de kinderen, hoewel de vader op de dag van zijn overlijden nog de eigenaar is van de aandelen van het bedrijf dat de landbouwactiviteit exploiteert of van de exploitatie alsdusdanig als hij de landbouwactiviteit uitoefent als natuurlijke persoon.

Is de korting op de successierechten waarover sprake in artikel 60bis van het Wetboek der successierechten van toepassing in dat geval?

Antwoord: Sinds 1 januari 1998 regelt het door het geachte lid vermelde Waalse decreet, een voorkeurtarief van 3 % voor de overdrachten van ondernemingen door erfenis.

Één van de toepassingsvoorwaarden voor deze verlaging is afhankelijk van de verkrijging van een attest van de regering van het Waalse Gewest.

De regels voor de aanvraag en de aflevering van het attest zijn vastgesteld in het besluit van de Waalse regering van 17 maart 1999, in vervanging van het besluit van 30 april 1998.

Vermits de beslissing om het attest al dan niet af te leveren behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de Waalse regering, kan ik het geachte lid slechts aanraden deze vraag aan laatstgenoemde te richten.

Vraag nr. 2252 van de heer Vandenberghe d.d. 19 juli 2002 (N.):

Belastingaangiftepersonenbelasting 2002. — Laattijdige indiening. — Uitstel.

Op 28 juni 2002 dienden alle belastingplichtigen in België hun belastingaangifte voor de personenbelasting binnen te brengen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel personen leverden hun belastingaangifte voor de personenbelasting tijdig in? Graag een uitsplitsing per gewestelijke zetel.

2. Hoeveel personen kregen uitstel voor het indienen van hun belastingaangifte?

3. Wat waren de meest voorkomende oorzaken voor het bekomen van uitstel voor het indienen van de belastingaangifte?

4. Is er een verschil merkbaar tussen het platteland en de steden voor wat betreft het tijdig indienen van de belastingaangifte?

5. Hoeveel boetes werden reeds uitgeschreven voor het laattijdig indienen van de belastingaangifte?

Antwoord: De administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit beschikt terzake niet over specifieke statistische gegevens.

stipule que les droits de succession sur la transmission d'entreprise familiale sont réduits dans la mesure où certaines conditions sont remplies.

Parmi ces conditions, il y a notamment celle qui prévoit que le *de cuius* ou son conjoint doit exercer au jour du décès l'exploitation transmise.

Convient-il d'interpréter cette condition comme instaurant l'obligation pour le *de cuius* ou son conjoint de gérer exclusivement (à l'exclusion de toute autre personne), la société dont il détient les parts ou le fonds de commerce exploité en personne physique ou bien le législateur a-t-il voulu simplement que le *de cuius* ou son conjoint participe à la gestion de la société ou du fonds de commerce même si l'exercice de la gestion se fait conjointement avec des héritiers (et si oui, lesquels?) et/ou d'autres tiers, pour pouvoir bénéficier de la réduction des droits de succession?

Autrement dit, est-ce que le législateur a pensé qu'une gestion conjointe de la société ou du fonds de commerce entre le *de cuius* ou son conjoint et d'autres personnes était suffisante pour bénéficier de la réduction des droits de succession (dans la mesure bien entendu où toutes les autres conditions étaient remplies)?

Je pense notamment à l'exemple des exploitations agricoles qui sont gérées par un père tout au long de sa vie et dont la gestion est transmise ou exercée conjointement avec un des enfants peu avant le décès du père alors que ce dernier est encore le propriétaire au jour de son décès des parts de la société exploitant l'activité agricole ou de l'exploitation en tant que telle s'il exerce l'activité agricole en personne physique.

Est-ce que la réduction des droits de succession stipulée dans l'article 60bis du Code des droits de succession est applicable dans ce cas?

Réponse: Depuis le 1^{er} janvier 1998, le décret wallon, cité par l'honorable membre, organise un tarif préférentiel de 3 % pour les transmissions d'entreprises par succession.

Une des conditions d'application de cette réduction est subordonnée à l'obtention d'une attestation du gouvernement de la Région wallonne.

Les modalités de la demande et de la délivrance de l'attestation ont été déterminées par l'arrêté du gouvernement wallon du 17 mars 1999, remplaçant l'arrêté du 30 avril 1998.

Comme la décision de délivrer ou non l'attestation relève du pouvoir exclusif du gouvernement wallon, je ne puis que conseiller à l'honorable membre de saisir celui-ci de la question posée.

Question n° 2252 de M. Vandenberghe du 19 juillet 2002 (N.):

Déclaration à l'impôt des personnes physiques 2002. — Introduction hors délais. — Report.

Le 28 juin 2002, tous les contribuables de Belgique devaient avoir entré leur déclaration à l'impôt des personnes physiques.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de contribuables ont entré leur déclaration à l'impôt des personnes physiques à temps? Serait-il possible d'avoir une répartition par siège régional?

2. Combien de personnes ont obtenu un report pour l'introduction de leur déclaration d'impôt?

3. Quelles étaient les causes les plus fréquemment invoquées pour obtenir un délai pour l'introduction de la déclaration d'impôt?

4. Constate-t-on une différence entre campagne et villes en ce qui concerne l'introduction à temps de la déclaration d'impôt?

5. Combien d'amendes ont déjà été infligées pour introduction tardive de la déclaration d'impôt?

Réponse: L'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus ne dispose pas de données statistiques spécifiques en la matière.

Wat vraag 3 betreft dient te worden verduidelijkt dat er aan de belastingplichtigen op basis van een individuele aanvraag of een algemene aanvraag uitstel wordt verleend voor het indienen van hun aangifte in de personenbelasting (artikel 311 van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992).

Individuele aanvraag

Uitstel voor het indienen van de aangifte mag worden toegestaan aan belastingplichtigen die ernstige redenen van verhin- dering aanvoeren zoals:

- lange afwezigheid van de belastingplichtige;
- ernstige ziekte van de belastingplichtige;
- verdwijning van bescheiden ingevolge diefstal of brand;
- nog niet vastgesteld kadastraal inkomen, enz.

De termijn voor het indienen van de aangifte kan worden verlengd wegens redenen van overmacht.

Algemene aanvraag

Het indienen van aangiften, door personen of instellingen die gespecialiseerd zijn in het invullen van aangiften van derden (belastingconsulenten, sociale secretariaten, beroepsverenigingen), na de wettelijke termijn wordt onder bepaalde voorwaarden, gekend door de betrokkenen, toegestaan (deze voorwaarden worden periodiek gepubliceerd in het *Bulletin der belastingen*).

Vraag nr. 2271 van de heer Barbeaux d.d. 26 juli 2002 (Fr.):

Onderwijsschulden. — Herschikking. — Ontwerp van koninklijk besluit.

Op 13 juni 2002 hebt u in de plenaire zitting van de Senaat in het kader van mijn vraag om uitleg betreffende de herschikking van de onderwijsschulden ter uitvoering van het Sint-Polycarpus- en het Sint-Bonifacius-akkoord het volgende verklaard:

«Gelet op wat vooraf gaat, heb ik de minister van Begroting een brief gestuurd waarin ik me tegen de aanpak van de financiële inspectie kant en hem vraag om zijn akkoord te geven voor de herschikking van de schulden. Zodra de minister van Begroting op die vraag heeft gereageerd — positief neem ik aan — kan het voorstel tot koninklijk besluit worden ingeschreven op de agenda van de Ministerraad. Ik hoop dat dat nog voor de parlementaire vakantie gebeurt. Wij zullen nagaan of dat praktisch haalbaar is, maar ik verdedig duidelijk de tweede aanpak en dus een mechanisme van herschikking dat volkomen voordelig is voor de overheidsfinanciën op federaal niveau.»

Ik was erg opgetogen over uw antwoord.

Ik had graag geweten of de minister van Begroting akkoord is gegaan en of de Ministerraad uw voorstel tot koninklijk besluit heeft goedgekeurd.

Zo niet, mogen we dan hopen dat dat zal gebeuren bij het begin van het politieke jaar?

Het probleem wordt immers steeds dringender voor tientallen scholen, wat ook snel op de federale begroting dreigt te gaan wegen.

Antwoord: Om de huidige problemen van sommige inrichtende machten goed te begrijpen is het misschien nuttig om te beginnen met een korte historiek van het dossier in kwestie.

In het kader van de wet van 29 mei 1959 betreffende de onderwijswetgeving, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973, hebben de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs (zowel het vrij als het officieel) leningen aangegaan gewaarborgd door het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen met het oog op de financiering van geschiktmakings-, moderniserings- en uitbreidingswerken in bestaande gebouwen.

De taak van het Nationaal Waarborgfonds was tweeledig:

- waarborg van de terugbetaling in hoofdsom, de intresten en de kosten verbonden aan de leningen aangegaan door de scholen bij de erkende kredietinstellingen;
- toekenning van een rentetoeelage (ondertussen ten laste van de federale overheid) ten belope van het verschil tussen de rentevoet van de lening en 1,25 %.

Steeds meer inrichtende machten blijken nu moeilijkheden te ondervinden om aan hun verplichtingen te blijven voldoen. Hier-

En ce qui concerne la question 3, on précise qu'un sursis pour la rentrée de leur déclaration à l'impôt des personnes physiques peut être accordé aux contribuables sur la base d'une demande individuelle ou d'une demande collective (article 311 du Code des impôts sur les revenus 1992).

Demande individuelle

Un délai supplémentaire pour le renvoi de la déclaration peut être accordé aux contribuables qui font valoir des motifs sérieux d'empêchement. Sont notamment considérés comme tels:

- absence prolongée du contribuable;
- maladie grave du contribuable;
- disparition de documents par suite d'incendie ou de vol;
- revenu cadastral non encore fixé, etc.

Le délai de rentrée peut aussi être prolongé dans les cas de force majeure.

Demande collective

Le dépôt des déclarations par des personnes ou organismes spécialisés dans la rédaction des déclarations de tiers (conseillers fiscaux, secrétariats sociaux, groupements professionnels), postérieurement au délai légal est autorisé sous certaines conditions, connues des intéressés (ces conditions sont publiées périodiquement au *Bulletin des contributions*).

Question n° 2271 de M. Barbeaux du 26 juillet 2002 (Fr.):

Dettesscolaires.—Rééchelonnement.—Projet d'arrêté royal.

Le 13 juin 2002 au cours de la séance plénière du Sénat, dans le cadre de ma demande d'explications concernant le rééchelonnement des dettes scolaires en exécution des accords de la Saint-Polycarpe et de la Saint-Boniface, vous me déclariez:

«Au vu de ce qui précède, je viens d'adresser au ministre du Budget un courrier m'opposant à l'approche de l'Inspection des finances et lui demandant de marquer son accord sur le rééchelonnement des dettes. Dès que le ministre du Budget aura réagi — positivement, je présume — à cette demande, le projet d'arrêté royal pourra être inscrit à l'agenda du Conseil des ministres. J'espère que cela pourra encore se faire avant les vacances parlementaires. Nous verrons si c'est praticable, mais je défends clairement la seconde approche et donc un mécanisme de rééchelonnement qui est tout à fait avantageux pour les finances publiques à l'échelle fédérale.»

Je me suis réjoui de votre réponse.

Je souhaiterais savoir si le ministre du Budget a marqué son accord et si le Conseil des ministres a approuvé votre projet d'arrêté royal.

Dans la négative, peut-on espérer que cela sera chose faite dès la rentrée politique?

Le problème devient en effet de plus en plus urgent pour plusieurs dizaines d'écoles, ce qui risque de peser rapidement aussi sur le budget fédéral.

Réponse: Un bref historique du dossier en question s'avère peut-être utile pour bien comprendre les problèmes actuels que rencontrent les pouvoirs organisateurs.

Dans le cadre de la loi du 29 mai 1959 relative à la législation sur l'enseignement, modifiée par la loi du 11 juillet 1973, les pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné (tant libre qu'officiel) ont contracté des emprunts garantis par le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires en vue du financement des travaux d'aménagement, de modernisation et d'extension de bâtiments existants.

La tâche du Fonds national de garantie était double:

- garantir le remboursement du principal, des intérêts et des frais liés aux emprunts contractés par les écoles auprès des établissements de crédit agréés;
- accorder une subvention-intérêt (passée entre temps à charge du pouvoir fédéral) à concurrence de la différence entre le taux d'intérêt de l'emprunt et 1,25 %.

Un nombre croissant de pouvoirs organisateurs semblent éprouver des difficultés à remplir leurs engagements. On souli-

bij kan wel onderstreept worden dat een aantal van hen onvoldoende reserves hebben aangelegd, mede te verklaren door besparingsmaatregelen uit het verleden. Tevens is het zo dat hun verplichtingen in de tijd sterk toenemen, ten gevolge van het systeem van annuïteiten, waardoor het aflossingsbedrag in de tijd stijgt. De in het verleden uitgewerkte regeling bevatte dus al de kiem van de huidige problemen.

Zoals ik in mijn antwoord op uw vorige vraag omtrent dit dossier reeds aangaf, heb ik mijn diensten gelast een oplossing voor deze problematiek uit te werken, onder de vorm van een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de herschikking van de leningen gewaarborgd door het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen. Zoals ik toen ook aangaf, heeft de Inspectie van financiën zich er negatief over uitgesproken. Overlegvergaderingen en een aanpassing van het ontwerp-koninklijk besluit ten spijt, heeft de Inspectie van financiën haar standpunt ongewijzigd gehouden.

In juni laatstleden heb ik dan een beroep ingesteld bij de minister van Begroting tegen het advies van de Inspectie van financiën. Gezien de complexiteit van de materie is het te begrijpen dat zijn diensten wat tijd nodig hebben om een correcte inschatting te kunnen geven. Om hem daarbij van dienst te zijn, werd door mijn medewerkers op 10 juli 2002 een informatievergadering georganiseerd.

Daarop werd vastgesteld dat niet alleen de federale overheid moet bijdragen aan een oplossing, maar zeker ook de verschillende gemeenschappen, die volgens de van kracht zijnde samenwerkingsakkoorden nog steeds verantwoordelijk zijn voor de administratieve verwerking en opvolging van deze dossiers. Een goed en correct werkende administratie in de betrokken gemeenschappen is dus een voorwaarde om tot een structurele oplossing te komen in deze problematiek. Daarom zijn deze zomer zowel naar de DIGO als naar de SGIPS brieven vertrokken om hen aan te manen de nodige maatregelen te nemen.

Langs Franstalige zijde, wordt meer bepaald gevraagd de mogelijkheid te hebben om te beschikken over preciezere gegevens omtrent de omvang van de problemen van de scholen. Bovendien lijkt het noodzakelijk om tot een actiever beheer van de dossiers over te gaan. Het heeft er namelijk alle schijn van dat de verantwoordelijken van de SGIPS (Service général des infrastructures privées subventionnées) van het ministerie van de Franse Gemeenschap niet bij machte zijn om de betrokken dossiers behoorlijk te beheren. Oorzaak is het gebrek aan personeel en informaticamiddelen die hen zouden moeten toelaten de historische gegevens te verwerken aangaande deze leningen die voor 1989 werden afgesloten.

Langs Nederlandstalige zijde, wordt erop aangedrongen dat erover zou gewaakt worden dat het beheer van de dossiers binnen het kader van de toegekende bevoegdheden blijft. Daarmee wordt verwezen naar de algemene volmacht die vorig jaar werd toegestaan aan de DIGO (Dienst voor infrastructuurwerken van het gesubsidieerd onderwijs) om de federale staat te binden ten opzichte van derden voor zover het verbintenissen betreft aangegaan door het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen voor 1 januari 1989. Expliciet werden echter van deze volmacht uitgesloten: nieuwe leningsmachtigingen, het aanvaarden van afsluitingsbijvoegsels, beslissingen met betrekking tot beroep op de waarborg en overdrachten van inrichtende machten.

In elk geval is het zo dat de minister van Begroting dus zijn akkoord niet heeft kunnen geven voor het zomerreces, waardoor het ontwerp-koninklijk besluit ook niet op de Ministerraad is kunnen behandeld worden. Afhankelijk van de reacties van de verschillende gemeenschappen op de brieven die ik hen gericht heb, ben ik er echter wel van overtuigd dat er vrij snel een praktische oplossing voor de inderdaad alsmaar dringender wordende problematiek zal kunnen gevonden worden. Precies daarom heb ik het ook nuttig geacht om de voltallige Ministerraad op de hoogte te brengen van de stand van zaken in dit dossier. Op 20 september 2002 is dat gebeurd.

genera à ce propos qu'un certain nombre d'entre eux n'ont pas constitué de réserves suffisantes, ce qui s'explique également par des mesures d'économie du passé. Il est vrai également que leurs obligations ont fortement augmenté avec le temps, en raison du système d'annuités qui fait croître le montant du remboursement au fil des ans. Le régime élaboré dans le passé portait déjà en lui les germes des problèmes actuels.

Comme je l'ai déjà indiqué dans ma réponse à votre précédente question relative à ce dossier, j'ai chargé mes services d'élaborer une solution à ce problème, sous la forme d'un projet d'arrêté royal concernant le rééchelonnement des emprunts garantis par le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires. Comme je l'ai déjà mentionné, l'Inspection des finances a émis un avis négatif sur ce projet d'arrêté royal. Malgré plusieurs réunions de concertation et une adaptation du projet d'arrêté royal, l'Inspection des finances a maintenu son avis négatif.

En juin dernier, j'ai introduit un recours contre l'avis de l'Inspection des finances auprès du ministre du Budget. En raison de la complexité de la matière, on comprend que les services du Budget aient besoin de temps pour pouvoir donner une estimation correcte. Mes collaborateurs ont organisé une réunion d'information le 10 juillet 2002 afin d'apporter leur contribution à la résolution de ce problème.

La constatation fut que le pouvoir fédéral ne doit pas contribuer seul à la solution, mais que les diverses communautés ont certes encore leur part de responsabilité dans le traitement administratif et le suivi de ces dossiers, conformément aux accords de coopération en vigueur. Une administration adéquate et au fonctionnement correct dans les communautés concernées est donc une condition permettant de trouver une solution structurelle à ce problème. C'est la raison pour laquelle un courrier a été adressé tant au SGIPS qu'au DIGO, afin de les sommer de prendre les mesures nécessaires.

Du côté francophone, il est demandé notamment d'avoir la possibilité de disposer de données plus détaillées afin d'avoir une idée précise de l'ampleur des problèmes des écoles. Une gestion plus active des dossiers semble également s'imposer. En effet, il semble que les responsables du SGIPS (Service général des infrastructures privées subventionnées) du ministère de la Communauté française ne soient pas en mesure de gérer convenablement les dossiers, en raison d'une carence en personnel et en moyens informatiques leur permettant de traiter les données historiques relatives aux emprunts contractés avant 1989.

Du côté néerlandophone, la lettre insiste pour que la gestion des dossiers reste dans le cadre des compétences attribuées. C'est une référence à la délégation de pouvoir générale accordée l'année passée au DIGO (Dienst voor infrastructuurwerken van het gesubsidieerd onderwijs), afin de pouvoir lier l'État fédéral vis-à-vis des tiers pour les obligations contractées par le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires avant le 1^{er} janvier 1989. Ont été explicitement exclus de cette délégation: les nouvelles autorisations d'emprunt, l'acceptation des extraits de clôture, les décisions concernant le recours à la garantie et les transferts entre pouvoirs organisateurs.

En tous cas, la situation est telle que le ministre du Budget n'a pu donner son accord avant les vacances parlementaires, ce qui explique que le projet d'arrêté royal n'a pas encore pu être discuté en Conseil des ministres. En fonction des réactions des diverses communautés à la lettre que je leur ai adressée, je suis néanmoins convaincu qu'une solution pratique pourra être trouvée assez rapidement à ce problème dont le caractère urgent ne cesse en effet de croître. C'est la raison pour laquelle, il m'a également semblé utile d'en informer tous les ministres en Conseil de l'état d'avancement de ce dossier. Cette information a été faite le 20 septembre 2002.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Telecommunicatie

Vraag nr. 2372 van de heer D'Hooghe d.d. 5 september 2002 (N.):

Telefoontarieven. — Gebrek aan transparantie.

Naar aanleiding van een aanpassing door Telenet van het interconnectietarief, verdubbelde Belgacom op 12 augustus 2002 zijn tarief voor telefoonverkeer naar Telenetabonnees. Dit had alvast voor gevolg dat voor eenzelfde dienstverlening — een binnenlands telefoongesprek — verschillende tarieven worden aangerekend naargelang de bestemming. Bovendien is de prijsaanrekening voor de Belgacomabonnee niet transparant: hij kan normaal gesproken niet weten bij welke operator zijn gesprekspartner is aangesloten en kent dus bijgevolg niet de prijs van zijn telefoongesprek.

Via de media vernemen wij op 19 augustus 2002 dat de operatoren voor mobiele telefonie verplicht worden aan hun nieuwe klanten hetzelfde GSM-nummer toe te kennen dat zij vroeger hadden bij een ander GSM-operator. Dit houdt voortaan in dat de prijs voor GSM-gesprekken evenmin gekend is door de klant, vermits hij nu niet langer meer kan weten bij welke operator zijn gesprekspartner is aangesloten.

Door beide hogervermelde ingrepen is nu zowel de vaste telefonie als de mobiele telefonie inzake prijszetting niet langer transparant voor de consument. Bijna lachwekkend is de oplossing die door de operatoren wordt aangeboden, namelijk de mogelijkheid om via een gratis telefoongesprek de aanhorigheid van de gesprekspartner na te gaan. Dit is een compleet onwerkbaar oplossing.

In beide aangelegenheden is het algemeen belang van de consument inzake prijszetting voor telefonie hier in het gedrang. Vandaar dat ik van de geachte minister graag een antwoord had bekomen op volgende vragen:

1. Welk initiatief zal de geachte minister nemen om voor een gelijke dienstverlening — hetzij een vast telefoongesprek, hetzij een telefoongesprek via GSM — een gelijk tarief te verzekeren? Het lijkt mij niet logisch dat voor eenzelfde dienstverlening (bijvoorbeeld een telefoongesprek via vaste telefoon) de prijs verschillend is naargelang het feit of de opgeroepen abonnee al dan niet is aangesloten bij Belgacom of Telenet. Gelijkaardige prijsverschillen doen zich voor naargelang de opgeroepene van een GSM-gesprek is aangesloten bij Proximus, Mobistar of Base.

2. Welk initiatief zal de geachte minister minstens nemen om de transparantie voor de consument te verhogen inzake prijszetting van zowel vaste telefoniegesprekken als GSM-gesprekken?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

1. De regulering van de terminatietarieven is onderworpen aan de bepalingen van de Europese richtlijnen. In het bestaande kader is dat voornamelijk richtlijn 97/33/EG van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP); en in het toekomstige kader zal de regulering gebaseerd moeten zijn op de voorschriften van richtlijn 2002/19/EG van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten.

De basisfilosofie van zowel de oude als de nieuwe richtlijnen daarbij is onder meer dat er concurrentie moet kunnen bestaan op het niveau van de aanbidding van netwerkdiensten en dat innovaties op het gebied van netwerktechnologie moeten gestimuleerd

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Télécommunications

Question n° 2372 de M. D'Hooghe du 5 septembre 2002 (N.):

Tarifs téléphoniques. — Manque de transparence.

À la suite d'une adaptation par Telenet du tarif d'interconnexion, Belgacom a doublé le 12 août 2002 son tarif pour le trafic téléphonique vers les abonnés de Telenet. Il en résulte que, pour un même service, par exemple une conversation téléphonique nationale, différents tarifs sont appliqués en fonction des destinataires. En outre, le prix porté en compte pour l'abonné Belgacom n'est pas transparent: normalement il ne lui est pas possible de savoir chez quel opérateur son interlocuteur est affilié et il ne connaît donc pas le prix de sa conversation téléphonique.

Les médias nous ont appris le 19 août 2002 que les opérateurs de téléphonie mobile sont tenus d'attribuer à leurs nouveaux clients le même numéro de GSM que celui qu'ils avaient précédemment chez un autre opérateur GSM. Ceci implique désormais que le prix pour les conversations GSM n'est pas non plus connu du client puisqu'il ne sait pas non plus dès l'abord chez quel opérateur son interlocuteur est affilié.

Les deux opérations précitées, qu'il s'agisse de téléphonie fixe ou de téléphonie mobile ont pour effet que l'application du prix n'est désormais plus transparente pour le consommateur. La solution offerte par les opérateurs est quasiment ridicule, à savoir la possibilité de vérifier par le biais d'une communication téléphonique gratuite chez quel opérateur son interlocuteur est affilié. Ceci est une solution totalement impraticable.

Dans les deux cas, l'intérêt général du consommateur en matière d'application des prix pour la téléphonie est ici mis en danger. C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelle initiative prendra-t-il pour assurer un même service à un même tarif soit pour une communication téléphonique fixe, soit une communication téléphonique par GSM? Il ne me paraît pas logique que, pour un même service (par exemple une communication par téléphone fixe), le prix soit différent en fonction du fait que l'abonné appelé soit ou non affilié à Belgacom ou à Telenet. Pareilles différences de prix se constatent également selon que l'interlocuteur d'une communication GSM est affilié à Proximus, Mobistar ou Base.

2. Quelle initiative prendra-t-il à tout le moins afin d'accroître la transparence pour le consommateur au niveau de l'application des prix tant pour les communications en téléphonie fixe que pour les communications par GSM?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. La réglementation des tarifs de terminaison est soumise aux dispositions des directives européennes. Dans le cadre existant, il s'agit principalement de la directive 97/33/CE du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP); et dans le cadre futur, la réglementation sera basée sur les dispositions de la directive 2002/19/CE du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion.

La philosophie de base des anciennes comme des nouvelles directives est entre autres qu'une concurrence doit pouvoir exister au niveau de l'offre de services de réseaux et que des innovations sur le plan de la technologie des réseaux doivent être encouragées.

worden. Vandaar dat het Europees kader en de Belgische wetgeving operatoren in het algemeen de ruimte geven om hun netwerkdiensten vergoed te zien aan een niet-gereguleerde marktprijs (in dit opzicht zijn de terminatingtarieven van Telenet niet overdreven, omdat na grondig onderzoek van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie gebleken is dat haar tarieven op werkelijke kosten gebaseerd zijn).

In het kader van de huidige richtlijnen zijn enkel operatoren met een aanmerkelijke marktmacht (de zogenaamde SMP-operatoren, Significant Market Power) onderworpen aan een regulering van de interconnectieprijzen (waaronder terminatietarieven), omdat vermeden moet worden dat deze operatoren (met een marktaandeel van in principe meer dan 25 %) de concurrentie uitschakelen door op groothandelniveau zodanige interconnectieprijzen op te leggen dat concurrerende operatoren geen leefbare marges meer kunnen toepassen op hun aanbod. Een veralgemening van de regels inzake operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op alle operatoren is dus niet conform de Europese richtlijnen en de Belgische wet. Eveneens is vanuit zuiver economisch standpunt, het opleggen van één algemeen kostenmodel voor alle operatoren en niet van een afzonderlijk model per operator, op dit ogenblik gezien de onevenwichtige marktverdelingen in de telecommunicatiesector minder vanzelfsprekend.

Volgens de filosofie van de nieuwe richtlijnen, die op 7 maart 2002 werden aangenomen, zal er corigerend kunnen opgetreden worden, wanneer uit een grondige marktanalyse blijkt dat er op een gegeven markt (waaronder die van de terminatie van oproepen) geen concurrentie heerst. Het is dan ook niet uitgesloten dat operatoren, die thans geen SMP-statuut hebben, onder de nieuwe bepalingen van de wet betreffende de elektronische communicatie wel een SMP-statuut krijgen met (in dit kader) op maat gesneden verplichtingen van regulatorische aard.

2. In tegenstelling met wat u schrijft is het zo dat operatoren voor mobiele telefonie enkel de verplichting hebben voor de eindgebruikers die erom vragen hun nummer over te dragen. Inderdaad, de onmogelijkheid om het bestaande mobiele nummer te behouden wanneer men van mobiele operator verandert is vandaag de grootste belemmering voor de vrije keuze van de consument en voor de ontwikkeling van een daadwerkelijke mededinging in de mobiele telecommunicatiemarkt. Daarom ben ik altijd groot voorstander geweest om de overdraagbaarheid van mobiele nummers zo vlug mogelijk in België in te voeren.

Gezien de diensttoegangscode (bijvoorbeeld 0475) niet meer noodzakelijk overeenstemt met de operator waaraan het nummerblok oorspronkelijk werd toegewezen kan een eindgebruiker niet meer op voorhand weten naar welke operator een oproep wordt gemaakt met als gevolg een vermindering van tarieftransparantie. Om dit te verhelpen heb ik in het regelgevend kader ingeschreven dat alle GSM-operatoren het zogenaamde transparantiesignaal moeten invoeren. Door dit signaal wordt een kiestoon geactiveerd dat de mobilofonegebruiker verwittigt dat hij met een ander netwerk dan het zijne verbonden wordt, alvorens de verbinding tot stand komt. Zo kan de oproeper nagaan dat hij belt aan een hoger tarief, en kiezen de verbinding te handhaven, in te korten of te verbreken. Een gelijkaardig systeem zou kunnen worden toegepast door de vaste netwerkoperatoren. De haalbaarheidsanalyse moet wel nog uitwijzen of de kosten in verhouding staan tot de baten.

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 2243 van de heer Vandenberghe d.d. 19 juli 2002 (N.):

Luchthaven van Zaventem. — Bagage. — Gevaarlijke voorwerpen.

Dit jaar zouden al meer dan 35 000 gevaarlijke voorwerpen uit de handbagage van passagiers gehaald zijn op de luchthaven van Zaventem.

C'est pourquoi le cadre européen et la législation belge laissent en général aux opérateurs une marge de manœuvre suffisante pour que leurs services de réseaux soient indemnisés à un prix du marché non réglementé (dans cette optique, les tarifs terminating de Telenet ne sont pas exagérés étant donné qu'il est ressorti d'une enquête détaillée réalisée par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications que ses tarifs sont basés sur des coûts réels).

Dans le cadre des directives actuelles, seuls les opérateurs puissants sur le marché (ce que l'on appelle les opérateurs SMP, Significant Market Power) sont soumis à une réglementation des prix d'interconnexion (parmi lesquels les tarifs de terminaison), parce qu'il faut éviter que ces opérateurs (possédant en principe une part du marché supérieure à 25 %) n'éliminent la concurrence en imposant au niveau de gros des prix d'interconnexion tels que les opérateurs concurrents ne peuvent plus appliquer de marges rentables sur leur offre. Une généralisation des règles relatives aux opérateurs puissants sur le marché à tous les opérateurs n'est donc pas conforme aux directives européennes et à la loi belge. D'un point de vue strictement économique, l'imposition d'un modèle des coûts général à tous les opérateurs et non un modèle séparé par opérateur, n'est pas non plus très évidente en ce moment, en raison des répartitions inégales du marché dans le secteur des télécommunications.

Selon la philosophie des nouvelles directives, adoptées le 7 mars 2002, une intervention peut avoir lieu lorsqu'il ressort d'une analyse détaillée du marché qu'il n'y a pas de concurrence sur un marché donné (par exemple celui de la terminaison des appels). Il n'est donc pas exclu que des opérateurs qui ne jouissent actuellement pas du statut d'opérateur SMP obtiennent un statut SMP sous les nouvelles dispositions de la loi relative aux communications électroniques, avec (dans ce cadre) des obligations de nature régulatrice faites sur mesure.

2. Contrairement à ce que vous avez écrit, les opérateurs de téléphonie mobile sont uniquement soumis à l'obligation de transférer le numéro des utilisateurs finals qui le demandent. En effet, l'impossibilité de conserver le numéro mobile existant lorsque l'on change d'opérateur mobile constitue aujourd'hui le principal frein au libre choix du consommateur et pour le développement d'une concurrence réelle sur le marché des télécommunications mobiles. C'est pourquoi j'ai toujours été un fervent partisan d'une introduction rapide de la portabilité des numéros mobiles en Belgique.

Étant donné que le code d'accès au service (par exemple 0475) ne correspond plus nécessairement à l'opérateur auquel le bloc de numéros avait initialement été attribué, un utilisateur final ne peut plus savoir à l'avance vers quel opérateur un appel est réalisé, ce qui entraîne une diminution de la transparence tarifaire. Pour éviter cela, j'ai inscrit dans le cadre réglementaire que tous les opérateurs GSM sont tenus d'instaurer ce que l'on appelle le signal de transparence. Ce signal active une tonalité d'appel qui informe l'utilisateur du mobilophone qu'il est relié à un autre réseau que le sien, avant que la liaison ne soit établie. Un appelant peut ainsi savoir s'il téléphone à un tarif plus élevé et choisir de maintenir, d'abrégé ou de interrompre la communication. Un système similaire pourrait être appliqué pour les opérateurs de réseaux fixes. L'analyse de faisabilité doit encore révéler si les coûts sont proportionnels aux bénéfices.

Entreprises et Participations publiques

Question n° 2243 de M. Vandenberghe du 19 juillet 2002 (N.):

Aéroport de Zaventem. — Bagages. — Objets dangereux.

Cette année, à l'aéroport de Zaventem, plus de 35 000 objets dangereux auraient déjà été retirés des bagages à main des passagers.

Alle voorwerpen die een gevaar kunnen opleveren voor de veiligheid van de passagiers en/of het vliegtuig, mogen niet worden meegenomen als handbagage.

In de bagage zouden onder meer reeds wapens, knipmessen, dolken en gevaarlijke producten gevonden zijn.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Wat verstaat men onder een gevaarlijk voorwerp? Welke definitie hanteert men met andere woorden op dit gebied?

2. Hoeveel gevaarlijke voorwerpen werden de afgelopen vijf jaar gevonden op de luchthaven van Zaventem?

3. Hoeveel verboden wapens werden de afgelopen vijf jaar gevonden in de bagage van passagiers?

4. Hoeveel processen-verbaal werden de afgelopen vijf jaar door de luchthaveninspectie opgemaakt voor het bezit van gevaarlijke voorwerpen?

5. In hoeveel van deze gevallen liepen deze personen een gevangenisstraf op?

6. Acht de geachte minister het wenselijk een sensibiliserings-campagne op te zetten om de reizigers te informeren over wat wel en wat niet kan in de bagage?

Antwoord: 1. Onder gevaarlijke voorwerpen worden verstaan:

1) wapens en verboden wapens (cf. Belgische wapenwetgeving);

2) verboden voorwerpen: alle voorwerpen die snijden of kunnen steken en die kunnen gebruikt worden als offensief tuig; we verwijzen verder naar artikel 10 en artikel 11 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 houdende regeling van de beveiliging van de burgerluchtvaart;

3) gevaarlijke producten (cf. IATA-reglementering).

Voor verdere details voegen we in bijlage ook de persmededeling van 4 juli 2002.

2 en 3. De cijfers in verband met ingehouden voorwerpen zien er als volgt uit:

Tous les objets qui peuvent présenter un danger pour la sécurité des passagers et/ou de l'appareil ne peuvent être emportés dans les bagages à main.

Dans ces bagages l'on aurait notamment trouvé des armes, des canifs, des poignards et des produits dangereux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Qu'entend-on par objet dangereux? Quelle en est la définition utilisée?

2. Combien d'objets dangereux ont été trouvés au cours des cinq dernières années à l'aéroport de Zaventem?

3. Combien d'armes interdites ont été trouvées au cours des cinq dernières années dans les bagages des passagers?

4. Combien de procès-verbaux pour détention d'objets dangereux l'inspection de l'aéroport a-t-elle dressés au cours des cinq dernières années?

5. Dans combien de ces cas ces personnes ont-elles été condamnées à un emprisonnement?

6. Estime-t-il souhaitable de lancer une campagne de sensibilisation afin d'informer les voyageurs de ce qu'ils peuvent emporter ou non dans leurs bagages?

Réponse: 1. On entend par objets dangereux:

1) les armes et les armes prohibées (cf. Législation belge);

2) les objets prohibés tout objet coupant ou piquant pouvant être utilisé de manière offensive. Renvoi est fait aux articles 10 et 11 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 portant réglementation de la sécurité de l'aviation civile;

3) les produits dangereux (cf. Réglementation IATA).

Pour plus de détails, en annexe, le communiqué de presse du 4 juillet 2002.

2 et 3. Les chiffres relatifs aux objets refusés sont les suivants:

	Wapens + verboden wapens — Armes et armes prohibées	Verboden voorwerpen — Objets refusés	Gevaarlijke producten — Produits dangereux	Totaal — Total
1997	1 551	11 717	5 777	19 045
1998	1 690	9 565	3 836	15 091
1999	2 046	10 844	4 858	17 748
2000	1 689	11 499	6 030	19 218
2001	1 436	36 200	4 888	42 524
2002	449	47 216	2 248	49 913

De hierbovenvermelde cijfers illustreren duidelijk de resultaten van het versterkte veiligheidsbeleid. Hieromtrent kunnen we ze beschouwen als een positief element dat in het algemeen door de passagiers goed aanvaard wordt.

De vorige campagne, die in juli van dit jaar plaatsvond, had tot doel het begrijpen van het systeem door de passagiers te vergemakkelijken en bijgevolg het aantal in beslag genomen voorwerpen te verminderen.

Momenteel bestudeert BIAC de resultaten die opgenomen zijn gedurende de zomerperiode en zal ingevolge deze analyse overwegen welke aangepaste methoden moeten worden voorzien voor het volgende seizoen. Het lijkt onwaarschijnlijk dat we een omkering van de tendens gaan waarnemen.

4. Alle wapens of verboden wapens die worden ingehouden moeten het voorwerp uitmaken van een proces-verbaal.

5. Het is niet gebruikelijk dat een verbalisant in kennis wordt gesteld van het gevolg dat wordt gegeven aan zijn proces-verbaal.

6. Vermits deze problematiek reeds het voorwerp uitmaakte van een perscampagne in het begin van het toeristisch seizoen (zie persbericht) bestaat er geen onmiddellijke noodzaak om opnieuw

Les chiffres mentionnés ci-dessus illustrent clairement les résultats de la politique de renforcement de la sécurité. À ce titre, ils peuvent être considérés comme un élément positif généralement bien accueilli par les passagers.

La campagne de passé menée en juillet de cette année avait pour objet de faciliter la compréhension du système par les passagers et par conséquent de réduire la progression du nombre d'objets confisqués.

BIAC étudie en ce moment les résultats enregistrés pendant la campagne d'été et envisagera suite à cette analyse les méthodes à considérer pour la prochaine saison. Il apparaît toutefois improbable que l'on assiste à un renversement de la tendance.

4. Toutes les armes ou armes prohibées qui sont retenues doivent faire l'objet d'un procès verbal.

5. Il n'est pas d'usage qu'un verbalisant soit informé de la suite donnée à son procès verbal.

6. Cette problématique a déjà fait l'objet d'une campagne de presse au début de la saison touristique (voir communiqué). Il n'existe donc pas de nécessité de refaire immédiatement une

een sensibiliseringscampagne door te voeren; uit de allereerste cijfers voor juli blijkt dat het aantal in te houden voorwerpen zowat met 20 % daalde ten opzichte van de voorgaande maanden.

Middenstand

Vraagnr. 1839 van de heer Steverlynck d.d. 23 januari 2002 (N.):

Zelfstandigen. — Sociale bijdragen. — Vereenvoudiging van de berekening.

In het «actieplan middenstand-kleinbedrijf 2001-2003» van 5 september 2001 stelde de minister dat de wijze waarop de sociale bijdragen van zelfstandigen op dit moment berekend worden, bijzonder ingewikkeld is. «De bijdragen worden berekend als een percentage op de vooraf gebruteerde en geherwaardeerde inkomsten van drie jaren tevoren, waaraan bovendien een forfaitaire bijdrage wordt toegevoegd.» Het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut was gevraagd een eenvoudige en transparante berekeningswijze voor te stellen en de modaliteiten te onderzoeken om de bijdragen voortaan op maand- in plaats van op kwartaalbasis te innen en ze tegelijk te laten domiciliëren.

In de beleidsverklaring bij het onlangs ingediende ontwerp van algemene uitgavenbegroting stelt de minister dat de werkgroep van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut eerlang haar resultaten zal neerleggen, «zodat ook daar concreet werk van gemaakt kan worden». Hij geeft daarmee de indruk dat zeer spoedig wijzigingen te verwachten zijn.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Wanneer zal het verslag van de hoger vernoemde werkgroep binnen het Algemeen Beheerscomité neergelegd worden?
2. Welke zullen de grote lijnen van de hervorming zijn?
3. Vanaf wanneer zullen de sociale bijdragen volgens de nieuwe regeling berekend worden?
4. Zal een vereenvoudiging van de berekening van de sociale bijdragen niet leiden tot een verhoging van die bijdragen?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

Over de materie waar het geachte lid naar verwijst is een wetsontwerp goedgekeurd op de Ministerraad van 6 september 2002. Dit wetsontwerp is voor advies naar de Raad van State gegaan. Zodra het advies van de Raad van State is ontvangen zal dit ontwerp in de Kamer neergelegd worden.

De leden van het Parlement kunnen vanaf dan het ontwerp verder bespreken.

Vraagnr. 1973 van de heer Steverlynck d.d. 14 maart 2002 (N.):

Meewerkende echtgenote. — Mini-statuuut. — Uitsluiting op grond van leeftijd.

De meewerkende echtgenote(o)t(e) van een zelfstandige kan zich vooralsnog niet op een volwaardige wijze sociaal verzekeren binnen het sociaal statuut voor de zelfstandigen. Alleen een vrijwillige verzekering tegen arbeidsongeschiktheid en moederschap via het sociaal-verzekeringsfonds van de echtgenoot is mogelijk (het zogenaamde «mini-statuuut»).

Wie ouder is dan 55 jaar kan niet meer toetreden tot dit mini-statuuut (artikel 11, § 4, van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen). Deze bepaling werd ingevoerd om te vermijden dat een opeenstapeling van «slechte risico's» de financiering van dit vrijwillig stelsel zou ondermijnen.

De uitsluiting wegens leeftijd lijkt mij inderdaad aangewezen als het gaat om mensen die zich voor het eerst of na een lange periode van niet sociaal verzekerd te zijn binnen het sociaal statuut van de zelfstandigen willen aansluiten bij het mini-statuuut.

campagne de sensibilisation. Des premiers chiffres disponibles pour juillet, il résulte que le nombre d'objets refusés a diminués de près de 20 % par rapport aux mois précédents.

Classes moyennes

Question n° 1839 de M. Steverlynck du 23 janvier 2002 (N.):

Travailleurs indépendants. — Cotisations sociales. — Simplification du calcul.

Dans le «plan d'action classes moyennes-petites entreprises 2001-2003» du 5 septembre 2001, le ministre déclarait que le mode de calcul actuel des cotisations sociales des travailleurs indépendants est particulièrement compliqué. «Les cotisations sont calculées comme un pourcentage de revenus de la troisième année précédente, préalablement brutés et réévalués, auxquels on ajoute en outre une cotisation forfaitaire.» Le Comité général de gestion du statut social a été chargé de proposer un mode de calcul simple et transparent et d'étudier pour l'avenir les modalités d'une perception mensuelle des cotisations au lieu de trimestrielle, et de l'assortir d'une obligation de domiciliation bancaire.

Dans la déclaration politique accompagnant le projet de budget général des dépenses qui a été déposé récemment, le ministre déclare que le groupe de travail du Comité général de gestion pour le statut social communiquera ses résultats sous peu «afin que l'on puisse en tirer des mesures concrètes». Il donne ainsi l'impression que l'on peut s'attendre très prochainement à des modifications.

Puis-je dès lors demander à l'honorable ministre de répondre aux questions suivantes:

1. Quand sera déposé le rapport du groupe de travail précité au sein du Comité général de gestion?
2. Quelles seront les grandes lignes de la réforme?
3. À partir de quand les cotisations sociales seront-elles calculées selon le nouveau système?
4. Une simplification du calcul des cotisations sociales n'entraînera-t-elle pas une augmentation de celles-ci?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Un projet de loi a été adopté par le Conseil des ministres du 6 septembre 2002 relatif à la matière à laquelle l'honorable membre fait référence. Ce projet de loi est soumis à l'avis du Conseil d'État. Dès que l'avis du Conseil d'État est reçu, ce projet sera soumis à la Chambre.

Les membres du Parlement pourront dès lors discuter ultérieurement du projet.

Question n° 1973 de M. Steverlynck du 14 mars 2002 (N.):

Conjoint aidant. — Mini-statut. — Exclusion fondée sur l'âge.

Le conjoint aidant d'un travailleur indépendant ne peut jusqu'à présent pas jouir d'une assurance sociale à part entière dans le statut social des travailleurs indépendants. La seule option qu'il ait est de souscrire une assurance volontaire couvrant l'incapacité de travail et la maternité par le biais du fonds d'assurance sociale de son conjoint (c'est ce que l'on appelle le mini-statut).

Or, le conjoint aidant âgé de plus de 55 ans ne peut plus s'affilier au mini-statut (article 11, § 4, de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants). Cette disposition a été introduite afin d'éviter qu'une accumulation de «mauvais risques» ne mine le financement de ce régime volontaire.

L'exclusion pour raison d'âge me semble en effet indiquée lorsqu'il s'agit de personnes qui désirent s'affilier au mini-statut pour la première fois ou après une longue période durant laquelle ils n'ont pas été assurés socialement dans le cadre du statut social

In de praktijk wordt deze uitsluiting evenwel ook toegepast voor wie na een periode van sociaal verzekerd te zijn binnen het sociaal statuut van zelfstandigen zich onmiddellijk wil aansluiten bij het mini-statuut.

Een voorbeeld: binnen een gezin heeft de vrouw een eigen handelszaak, onderscheiden van de onderneming van de echtgenoot. Op 31 december 2001 zet de vrouw haar handelszaak stop, om te helpen in de zaak van haar man. Zij wordt bijgevolg vanaf 1 januari 2002 meewerkende echtgenote.

Als zij zich vrijwillig wil verzekeren tegen arbeidsongeschiktheid, krijgt zij van het sociaal-verzekeringsfonds te horen dat zij zich niet meer mag aansluiten omdat zij de leeftijd van 55 jaar overschreden heeft.

Het lijkt mij duidelijk dat in dergelijke gevallen, waar er continuïteit is in de hoedanigheid van de zelfstandige, het gevaar van negatieve selectie niet speelt en dat bijgevolg een uitzondering zou moeten worden gemaakt op het strikte principe van uitsluiting op grond van leeftijd.

In dergelijke gevallen wordt in de ziekteverzekering overigens ook geen wachttijd toegepast.

Mag ik daarom aan de geachte minister vragen:

1. of hij het probleem erkent;
2. of hij een initiatief zal nemen om hieraan een oplossing te geven en, zo ja, welke oplossing hij voor ogen heeft?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

Over de materie waar het geachte lid naar verwijst is een wetsontwerp goedgekeurd op de ministerraad van 6 september 2002. Dit wetsontwerp is voor advies naar de Raad van State gegaan. Van zodra het advies van de Raad van State is ontvangen zal dit ontwerp in de Kamer neergelegd worden.

De leden van het Parlement kunnen vanaf dan het ontwerp verder bespreken.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 2266 van de heer Buysse d.d. 19 juli 2002 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Krachtens artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel keer hij/zij tijdens deze legislatuur advies heeft gevraagd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd:

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden;
2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht luidde;
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht dan wel was;
4. welk gevolg de geachte minister aan dit advies heeft gegeven;
5. indien door de geachte minister van het advies werd afgewezen, welke de reden hiervoor was?

des travailleurs indépendants. Dans la pratique cependant, cette exclusion est aussi appliquée à celui ou celle qui, à l'issue d'une période durant laquelle il ou elle n'a pas été assuré(e) dans le cadre du statut social des indépendants, désire s'affilier immédiatement au mini-statuut.

Un exemple: au sein d'un ménage, la femme possède son propre commerce qui est distinct de l'entreprise de son mari. Le 31 décembre 2001, elle cesse ses activités commerciales afin d'aider son mari. Elle devient par conséquent conjointe aidante à partir du 1^{er} janvier 2002.

Si elle désire s'assurer volontairement contre l'incapacité de travail, le fonds d'assurance sociale lui répond qu'elle ne peut plus s'affilier parce qu'elle a dépassé l'âge de 55 ans.

Il me semble évident qu'en pareil cas, lorsqu'il y a une continuité dans la carrière d'indépendant, le risque de sélection négative ne joue pas et que par conséquent il faudrait pouvoir faire une exception au principe strict de l'exclusion en raison de l'âge de l'intéressé(e).

Dans ce genre de cas, l'assurance-maladie ne prévoit d'ailleurs aucune période d'attente.

Puis-je dès lors demander à l'honorable ministre:

1. s'il reconnaît le problème;
2. s'il prendra une initiative pour y remédier et, dans l'affirmative, quelle solution il envisage?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Un projet de loi a été adopté par le Conseil des ministres du 6 septembre 2002 relatif à la matière à laquelle l'honorable membre fait référence. Ce projet de loi est soumis à l'avis du Conseil d'État. Dès que l'avis du Conseil d'État est reçu, ce projet sera soumis à la Chambre.

Les membres du Parlement pourront dès lors discuter ultérieurement du projet.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 2266 de M. Buysse du 19 juillet 2002 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Aux termes de l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matières administratives, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique à propos de toutes les affaires de nature générale concernant l'application des lois précitées.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir combien de fois, au cours de l'actuelle législature, il a demandé un avis à la Commission permanente de contrôle linguistique?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes d'avis:

1. sur quel sujet, problème spécifique ou question portaient-elles;
2. quel a été l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique;
3. cet avis avait-il été pris à l'unanimité par la Commission et, dans la négative, quel a été le résultat du vote au sein de la Commission permanente de contrôle linguistique;
4. quelle suite a-t-il donné à cet avis;
5. s'il n'a pas suivi l'avis, pour quelle raison?

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mee dat ik tijdens deze legislatuur de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) tweemaal om advies heb gevraagd in het kader van artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

1. De twee vragen hielden verband met de invoering van de euro:

— in het eerste geval werd gevraagd naar de toepassing van artikel 41, § 1, van de gecoördineerde wetten op de brief die werd verzonden aan de WIGW's over de invoering van de omzetting-machientjes;

— in het tweede geval werd gevraagd naar de toepassing van artikel 40, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de niet-gepersonaliseerde brief die aan de bevolking werd gericht in het kader van de sensibiliseringscampagne.

2. Over het eerste geval luidde het advies dat de brieven aan de WIGW's weliswaar nominatief zijn, dus normaliter moeten gesteld zijn in de taal waarvan de betrokkenen zich hebben bediend, maar dat — aangezien de overheid niet weet welke taal dat is — de brieven als volgt moeten opgesteld worden:

— in het Frans voor een inwoner van een gemeente van het Franse taalgebied;

— in het Nederlands voor een inwoner van een gemeente van het Nederlands taalgebied;

— in het Duits voor een inwoner van een gemeente van het Duitse taalgebied;

— in het Nederlands en het Frans voor een inwoner van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het tweede geval oordeelde de VCT dat niet-gepersonaliseerde brieven beschouwd moeten worden als berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten en derhalve in het Nederlands en het Frans moeten gesteld zijn. Maar om het homogene karakter van eentalige gebieden te vrijwaren adviseerde de VCT eentalige brieven te versturen naar de inwoners van eentalige landsgedeelten en tweetalige brieven naar de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de rand- en taalgrensgemeenten.

3. Beide adviezen waren unaniem.

4. Beide adviezen werden gevolgd.

5. Zonder voorwerp.

Vraag nr. 2304 van de heer Vandenberghe d.d. 5 augustus 2002 (N.):

Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2298 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3416).

Antwoord: 1. Het percentage ziekteverzuim bedroeg

in 2001: 6,90 %;

in 2000: 6,95 %;

in 1999: 6,00 %;

in 1998: 5,54 %;

in 1997: 5,62 %.

In de onderstaande tabellen wordt het percentage ziekteverzuim gegeven per geslacht en per niveau:

Jaar 1997 Année 1997	Man Homme	Vrouw Femme	Totaal Total
Niveau 1	2,50	3,26	2,67
Niveau 2+	3,64	4,77	4,01
Niveau 2	3,79	6,35	5,16
Niveau 3	5,05	8,78	7,29
Niveau 4	7,06	9,72	8,51
Totaal. — Total	4,07	7,45	5,62

Réponse: J'informe l'honorable membre que, à deux reprises au cours de cette législature, j'ai demandé l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) dans le cadre de l'article 61, § 2, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

1. Les deux questions étaient liées à l'introduction de l'euro:

— dans le premier cas, la question concernait l'application de l'article 41, § 1^{er}, des lois coordonnées à la lettre envoyée aux VIPO sur la distribution des convertisseurs;

— dans le second cas, la question concernait l'application de l'article 40, alinéa 2, des lois coordonnées, à la lettre non personnalisée envoyée au public dans le cadre de la campagne de sensibilisation.

2. Dans le premier cas, l'avis précisait que, les lettres aux VIPO étant nominatives, elles devraient, en principe, être établies dans la langue dans laquelle les personnes concernées se sont exprimées, mais étant donné que le pouvoir public l'ignore, les lettres doivent être établies de la manière suivante:

— en français pour tout habitant d'une commune de la région linguistique de langue française;

— en néerlandais pour tout habitant d'une commune de la région linguistique de langue néerlandaise;

— en allemand pour tout habitant d'une commune de la région linguistique de langue allemande;

— en néerlandais et en français pour tout habitant de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le second cas, la CPCL a estimé que les lettres non personnalisées doivent être considérées comme des avis ou communications que les services centraux adressent directement au public et qu'elles doivent donc être établies en néerlandais et en français. En outre, afin de sauvegarder le caractère homogène des régions unilingues, la CPCL a recommandé d'envoyer des lettres unilingues aux habitants des régions unilingues du pays et des lettres bilingues aux habitants de la Région de Bruxelles-Capitale et des communes de la périphérie et de la frontière linguistique.

3. Les deux avis étaient unanimes.

4. Les deux avis ont été respectés.

5. Sans objet.

Question n° 2304 de M. Vandenberghe du 5 août 2002 (N.):

Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2298 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 3416).

Réponse: 1. Le pourcentage d'absentéisme atteint

en 2001: 6,90 %;

en 2000: 6,95 %;

en 1999: 6,00 %;

en 1998: 5,54 %;

en 1997: 5,62 %.

Les tableaux suivants indiquent le pourcentage d'absentéisme par sexe et par niveau:

Jaar 1998 — Année 1998	Man — Homme	Vrouw — Femme	Totaal — Total
Niveau 1	2,12	2,32	2,17
Niveau 2+	5,28	5,58	5,39
Niveau 2	4,42	5,74	5,11
Niveau 3	4,49	8,88	7,11
Niveau 4	7,45	9,88	8,76
Totaal. — <i>Total</i>	4,18	7,19	5,54

Jaar 1999 — Année 1999	Man — Homme	Vrouw — Femme	Totaal — Total
Niveau 1	2,01	3,52	2,36
Niveau 2+	4,24	4,86	4,45
Niveau 2	5,00	6,76	5,93
Niveau 3	6,35	9,44	8,19
Niveau 4	7,03	11,98	9,61
Totaal. — <i>Total</i>	4,35	8,06	6,00

Jaar 2000 — Année 2000	Man — Homme	Vrouw — Femme	Totaal — Total
Niveau 1	2,79	3,09	2,87
Niveau 2+	6,13	5,68	6,01
Niveau 2	5,09	8,61	6,82
Niveau 3	6,08	11,96	9,44
Niveau 4	9,07	12,04	10,66
Totaal. — <i>Total</i>	5,13	9,34	6,95

Jaar 2001 — Année 2001	Man — Homme	Vrouw — Femme	Totaal — Total
Niveau 1	2,84	3,73	3,08
Niveau 2+	4,79	5,40	4,96
Niveau 2	5,39	7,69	6,52
Niveau 3	6,63	11,72	9,55
Niveau 4	8,28	14,42	11,53
Totaal. — <i>Total</i>	5,01	9,41	6,90

2. Zoals uit de bovenstaande tabellen blijkt is het ziekteverzuim groter bij vrouwen.

3. Uit de bovenstaande tabellen blijkt eveneens dat het ziekteverzuim daalt als het niveau hoger is.

4. Het percentage ongewettigde afwezigheid is verwaarloosbaar klein en wordt meestal veroorzaakt door het zoekraken van de medische attesten. Dit wordt achteraf geregulariseerd door een duplicaat te vragen.

5. In mijn departement zijn de volgende maatregelen in voege:

— controle:

als een dienstleider vermoedt dat een afwezigheid niet medisch verantwoord is, kan hij een onmiddellijke controle van de

2. Les tableaux ci-dessus montrent un absentéisme plus élevé chez les femmes.

3. Il ressort également de ces tableaux que l'absentéisme diminue au fur et à mesure que le niveau est plus élevé.

4. Le pourcentage d'absences irrégulières est insignifiant et est généralement dû à la perte des certificats médicaux. Cette situation est régularisée ultérieurement, par le biais d'un duplicata.

5. Dans mon département les mesures suivantes sont en vigueur:

— contrôle:

lorsqu'un chef de service présume qu'une absence n'est pas justifiée médicalement, il peut demander que l'intéressé soit

betrokkene vragen. Bij veelvuldige en/of langdurige afwezigheden wegens ziekte kan het betrokken personeelslid onder «spontane controle» van de Administratieve Gezondheidsdienst geplaatst worden.

— preventie:

naast deze «controlerende maatregelen» is er ook aandacht voor de preventie. De dienst Personeelszorg (sociale en medische dienst) van de afdeling Human Resources staat ter beschikking van de personeelsleden die sociale en/of medische problemen hebben die een weerslag hebben op het ziekteverzuim. De personeelsleden kunnen zelf contact opnemen met de dienst personeelszorg. Anderzijds kan deze dienst de personeelsleden die vaak en/of langdurig ziek zijn zelf contacteren.

Aanvullend bij deze individueel gerichte acties werden er anti-alcohol en anti-tabak campagnes opgezet. Een stresspreventiebeleid wordt gestart. Tenslotte organiseert de medische dienst jaarlijks inenting tegen griep en worden er preventieve kankeropsporingscampagnes opgezet.

Voor de algemene maatregelen verwijst ik naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken.

Vraag nr. 2321 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):

Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001.

De Ministerraad heeft in januari 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in zijn beleid te stroomlijnen overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meerdere concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke stappen u reeds ondernomen hebt in het laatste kwartaal van het jaar (september tot december 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden er gezet; welke vergaderingen werden er gehouden; welke budgetten werden er vrijgemaakt?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de bovenvermelde vraag mee.

1. Zoals voorzien door de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie van Peking, werd in mei 2002 een verslag opgesteld over het beleid inzake gelijke kansen dat in mijn departement in 2001 werd gevoerd.

Het gaat hier om het derde verslag terzake.

Het rapport zelf wordt onderverdeeld in twee delen: externe en interne beleidsmaatregelen.

Het document rapporteert ook over de activiteiten met betrekking tot het grootstedenbeleid en het wetenschappelijk onderzoek. Het rapport wordt afgesloten met de nieuwe strategische doelstellingen en de vooruitzichten voor 2002.

Het verslag 2002 over de in 2001 ondernomen acties werd op 19 juli 2002 door de Ministerraad goedgekeurd.

2. Het uitvoeren van strategieën en evaluatiemethodes gebeurt in samenwerking met de cel «mainstreaming», samengesteld uit leden van vijf universiteiten.

Een werkgroep, bestaande uit medewerkers uit mijn kabinet, de betrokken ambtenaren en de leden van deze cel «mainstreaming» kwamen verschillende keren samen in de loop van 2001.

Er werd geen apart budget voorzien voor deze problematiek.

contrôlé immédiatement. En cas d'absences multiples et/ou de longue durée, l'agent concerné peut être soumis au régime du «contrôle spontané» du service de Santé administratif.

— prévention:

outre les «mesures de contrôle», il y a également la prévention. Le service Assistance au personnel (services social et médical) de la division Ressources humaines est à la disposition des agents ayant des problèmes sociaux et/ou médicaux susceptibles d'influencer l'absentéisme. Les agents sont en mesure de prendre eux-mêmes contact avec le service assistance au personnel. Ce service peut, quant à lui, entrer en contact avec les agents, qui sont malades de façon répétée et/ou pour une longue durée.

Parallèlement à ces actions individuelles ciblées, des campagnes anti-tabac et anti-alcool ont été organisées. Une politique de prévention du stress a été lancée. Enfin, le service médical procède chaque année à des vaccinations contre la grippe et il organise des campagnes préventives de dépistage du cancer.

Pour les mesures d'ordre général je vous réfère à la réponse du ministre de la Fonction publique.

Question n° 2321 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):

Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.

Le Conseil des ministres a pris en janvier 2001 une décision visant à mettre en œuvre l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans sa politique conformément aux recommandations de la Conférence mondiale des femmes de Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes dès lors engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Serait-il possible de me communiquer quelles démarches vous avez déjà entreprises au cours du dernier trimestre de l'année (septembre à décembre 2001) pour réaliser ces objectifs stratégiques?

Serait-il possible d'obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment en assurez-vous la mise en œuvre jusqu'à présent; quelles démarches concrètes ont déjà été accomplies; quelles réunions ont été tenues; quels budgets ont été dégagés à cet effet?
3. Existe-t-il déjà des stratégies de suivi ou d'évaluation?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessus ma réponse à la question susmentionnée.

1. Comme le prévoit la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes de Pékin, le rapport reprend l'ensemble des mesures mises en œuvre dans mon département en 2001 et a été rédigé au cours du mois de mai 2002.

Il s'agit du troisième rapport concernant cette politique.

Le document comporte deux volets: mesures externes et mesures internes.

Le document expose aussi les actions menées au niveau de la politique des grandes villes et de la recherche scientifique et reprend, pour conclure, les nouveaux objectifs stratégiques et les prévisions pour 2002.

Le rapport 2002, relatif aux actions entreprises en 2001, a été adopté par le Conseil des ministres du 19 juillet 2002.

2. La mise en œuvre des stratégies et des méthodes d'évaluation se fait en collaboration avec la cellule «mainstreaming», composée des membres de cinq universités.

Un groupe de travail, composé de représentants de mon cabinet, de l'administration et de cette cellule «mainstreaming» s'est réuni à plusieurs reprises au cours de l'année 2001.

Aucun budget distinct n'a été prévu pour cette problématique.

3. De opvolging en de evaluatie van de projecten gebeurt in samenwerking met de «mainstreamingcel» die de opdracht kreeg de contactpersonen van kabinetten en ministeries bij het hele proces te begeleiden.

Die cel kreeg een bedrag toegewezen van 161 130,79 euro ten laste van de begroting «Gelijke Kansen» bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Economie

Vraagnr. 2096 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 13 mei 2002 (N.):

Reisgewoonten van de Belgische bevolking tijdens het eerste kwartaal van 2002. — Enquête. — Reisverzekeringen.

Vanaf 1 oktober 2001 ontvingen 4,24 miljoen huisgezinnen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek twee types van formulieren, om het in staat te stellen deze tienjaarlijkse enquête uit te voeren in verband met de «Algemene socio-economische enquête 2001 — Volks- en woningtelling».

Hierover heb ik trouwens reeds uitleg gevraagd in mijn schriftelijke vraag nr. 1595 van 15 oktober 2001 (cf. Senaat, Bulletin Vragen en Antwoorden, nr. 2-44 van 2 november 2001, blz. 2248-2249).

In een bijkomende nota werd er toen de aandacht op gevestigd dat het de laatste maal was dat een dergelijk onderzoek werd uitgevoerd. Begin april 2002 heeft het NIS aan een aantal inwoners van ons land weer een nieuwe vragenlijst toegezonden, dit maal om hun «reisgewoonten» te onderzoeken tijdens het 1e kwartaal van 2002. Voor het uitvoeren van deze enquête beroept het zich op de Richtlijn 95/57/EG van de Europese Unie, die bepaalt dat elk kwartaal een «representatief staal» van de Belgische bevolking hierover ondervraagd wordt. Deze enquête duurt blijkbaar één jaar, en op het einde van elk kwartaal wordt er een vragenlijst toegezonden, die binnen de drie weken kan teruggezonden worden. In de bijgevoegde toelichtingsnota wordt onder meer vermeld: «Uw gezin werd louter toevallig uit het Rijksregister gekozen. Deze enquête gebeurt bij 10 000 gezinnen.» Hierin wordt onder meer ook gevraagd «Hoogste diploma tot nu toe, beroep, financiële redenen (indien er niet gereisd werd), allerhande uitgaven tijdens de reis, enz.»

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. In welk *Belgisch Staatsblad* is de tekst verschenen van voornoemde richtlijn van de Europese Unie, en vanaf wanneer is deze van kracht?

2. Welke is de precieze bedoeling van deze enquête, en op welke basis is iemand wettelijk verplicht om hieraan mee te werken?

3. Wanneer is voor het uitvoeren ervan door het NIS voorafgaandelijk advies gevraagd aan de «Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer» van het ministerie van Justitie (cf. wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1993)?)

4. Indien deze instelling de mening is toegestaan dat deze niet nodig is om deze enquête uit te voeren, op welke wettelijke bepaling terzake meent deze zich te mogen baseren?

5. Worden deze gegevens door het NIS enkel en uitsluitend gebruikt voor interne doeleinden, of worden deze ook aan derden verstrekt (bijvoorbeeld reisbureaus, touroperators, reisverzekeringen, enz.)?

6. Wordt over deze enquête binnen afzienbare tijd een studie gepubliceerd, en zo ja, hoe en door wie wordt deze bekendgemaakt?

7. Kan in een volgende gelijkaardige enquête ook niet eens nagegaan worden hoeveel personen (nog) een reis ondernemen (hiervoor zelfs een lening afsluiten) naar het buitenland zonder verzekering?

3. Le suivi et l'évaluation des actions en la matière sont assurés avec l'aide de la cellule «mainstreaming», qui est chargée d'une mission d'accompagnement des personnes relais des cabinets et des administrations.

Cette cellule a été dotée d'un budget «égalité des chances» d'un montant de 161 130,79 euros à charge du budget du ministère de l'Emploi et du Travail.

Économie

Question n° 2096 de Mme De Schamphelaere du 13 mai 2002 (N.):

Habitudes de voyages de la population belge au cours du premier trimestre de 2002. — Enquête. — Assurances voyage.

Depuis le 1^{er} octobre 2001, 4,24 millions de familles ont reçu de l'Institut national de Statistiques deux types de formulaires afin de lui permettre d'effectuer son enquête décennale «Enquête générale socioéconomique 2001 — Recensement population et logement».

Je vous ai déjà demandé des explications à ce propos dans ma question écrite n° 1595 du 15 octobre 2001 (cf. Sénat, Bulletin des Questions et Réponses, n° 2-44 du 27 novembre 2001, pp. 2248-2249).

Dans une note complémentaire de l'INS, l'attention fut à l'époque attirée sur le fait que c'était la dernière fois que pareille enquête était effectuée. Début avril 2002, l'INS a une nouvelle fois envoyé un formulaire à un certain nombre de familles, cette fois dans le but d'enquêter sur leurs «habitudes de voyages» pendant le premier trimestre 2002. Cette enquête est basée sur les dispositions de la directive 95/97 EG de l'Union européenne qui stipulent que, chaque trimestre, un «échantillon représentatif» de la population belge doit être interrogé à ce propos. Cette enquête dure manifestement un an, et, à la fin de chaque trimestre est envoyé un formulaire à réexpédier dans les trois semaines. Dans la notice explicative jointe, il est notamment écrit: «Votre famille a été choisie par hasard dans le Registre national. Cette enquête concerne 10 000 familles.» On y demande également le plus haut diplôme obtenu, la profession, les raisons financières (s'il n'y a pas de voyages), les dépenses de toutes sortes pendant les voyages, etc.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Dans quel *Moniteur belge* a été publiée la directive précitée de l'Union européenne, et depuis quand est-elle en vigueur?

2. Quelle est la raison précise de cette enquête, et sur quelles bases une personne peut-elle légalement être obligée d'y collaborer?

3. Avant sa mise en œuvre, l'INS a-t-il demandé et à quelle date, un avis à la «Commission pour la protection de la vie privée» du ministre de la Justice (cf. loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée en matière de traitement des données personnelles (*Moniteur belge* du 18 mars 1993)?)

4. Si l'INS estime qu'un avis n'est pas nécessaire pour effectuer ce genre d'enquête, sur quelle disposition légale considère-t-il pouvoir se baser?

5. Ces données sont-elles uniquement et exclusivement utilisées par l'INS à des fins internes ou sont-elles également communiquées à des tiers (par exemple agences de voyages, touroperateurs, assurances voyage, etc.)?

6. Une étude sera-t-elle publiée au sujet de cette enquête, et, dans l'affirmative, sous quelle forme et par qui?

7. Dans une enquête semblable ultérieure, pourra-t-on essayer de savoir combien de personnes effectuent (encore) un voyage (même en contractant un emprunt) à l'étranger sans être couvertes par une assurance voyage?

8. Kan dit ook gebeuren voor de personen die enkel een reisverzekering hebben afgesloten die uitsluitend verbonden is aan de vrijwillige bijdragen (eventueel ook hospitalisatieverzekering) die zij betalen aan hun ziekteverzekering (doorgaans enkel bijkomende tussenkomst in medische kosten en evacuatie), en ook als zij nog een bijkomende reisverzekering hebben afgesloten die praktisch alles dekt (bijvoorbeeld herstelwagen, enz.)?

9. Kan dit ook gebeuren voor diegenen die vóór hun vertrek bij het gemeentebestuur de brochure «Reis wijs» (uitgegeven door het ministerie van Buitenlandse Zaken) afhaalden en deze vóór hun vertrek ook grondig doornamen?

Antwoord: 1. De Richtlijn 95/57/EG van de Raad van 23 november 1995 betreffende de verzameling van statistische gegevens in het domein van het toerisme werd gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 291 van 6 december 1995.

2. Het doel van de enquête is meer inzicht te verkrijgen in het volume van het toeristische verkeer, de kenmerken van toeristische reizen, het profiel van de toerist en de toeristische uitgaven, en aldus het concurrentievermogen van de toerisme-industrie te kunnen beoordelen.

De enquête is vrijwillig; er bestaat geen verplichting tot deelname.

3 en 4. De statistiekwet van 4 juli 1962, meerdere malen aangepast, voorziet ook in de vrijwillige onderzoeken en in de algemene bepalingen die de verplichtingen van het NIS omkaderen, met name het statistische geheim.

5. Jaarlijks worden de resultaten gepubliceerd in globale en anonieme tabellen. De actoren op het gebied van het toerisme vragen regelmatig specifieke informatie en het NIS levert hun op maat gemaakte statistische resultaten, die vanzelfsprekend steeds globaal en anoniem zijn.

6. Het NIS maakt de resultaten van de enquête bekend via zijn website (<http://statbel.fgov.be>), via een papieren en elektronische nieuwsbrief (STATINFO) en in de wekelijkse publicatie «Weekbericht», waarop men zich kan abonneren.

7, 8 en 9. Regelmatig onderzoekt het NIS de statistische informatiebehoefte. Bijkomende vragen worden behandeld in een werkgroep bij de Hoge Raad van de statistiek. Steeds wordt een afweging gemaakt tussen de behoeften aan statistische informatie en de budgettaire en technische grenzen.

Vraag nr. 2215 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):

Buitenlandse banken in België. — Erkenning. — Leningen. — Tarieven.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2214 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3432).

Antwoord: 1 en 2. Inzake het antwoord op de eerste twee vragen, verwijs ik naar het antwoord dat gegeven zal worden door de minister van Financiën die bevoegd is voor deze materie en aan wie ik de vraag overmaak.

3 en 4. De bekendmaking van tarieven van leningen, wordt geregeld door het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 26 april 1995 en gewijzigd door de koninklijke besluiten van 1 maart 1998, 10 oktober 2000, 13 juli 2001 en 12 december 2001.

Overeenkomstig de bepalingen van dit koninklijk besluit, moet de consument de tarieven van leningen onmiddellijk en doorlopend kunnen raadplegen op een voor hem duidelijke en goed zichtbare plaats op de plaats van verkoop. Deze tarieven moeten bovendien worden vermeld in één of meerdere prospectussen die gratis en doorlopend ter beschikking liggen van de consument, en die door hem kunnen worden meegenomen zonder formaliteit of bijzonder verzoek zijntwege. De tariefaanduiding voor homogene financiële diensten dient te gebeuren volgens het model dat als bijlage bij dit besluit is gevoegd.

8. Pourra-t-on également essayer de savoir combien de personnes n'ont souscrit qu'une assurance voyage exclusivement liée aux cotisations volontaires (éventuellement aussi l'assurance hospitalisation) qu'elles paient à leur mutualité (en général uniquement pour un intervention complémentaire dans les frais médicaux et de rapatriement), et également si elles ont aussi souscrit une assurance voyage supplémentaire qui couvre pratiquement tout (par exemple réparation de la voiture, etc.)?

9. Essayera-t-on aussi de savoir combien de personnes retirent à leur administration communale la brochure «Voyagez sagement» (éditée par le ministère des Affaires étrangères) et la lisant à fond avant leur départ?

Réponse: 1. La directive 95/57/CE du Conseil du 23 novembre 1995 concernant la collecte d'informations statistiques dans le domaine du tourisme, a été publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* L 291 du 6 décembre 1995.

2. L'objectif de l'enquête est d'acquérir une meilleure connaissance du volume des flux touristiques, de leurs caractéristiques, du profil du touriste et des dépenses touristiques, afin d'évaluer la compétitivité de l'industrie touristique.

L'enquête est volontaire; il n'y aucune obligation de répondre.

3 et 4. La loi statistique du 4 juillet 1962, adaptée plusieurs fois, prévoit aussi les enquêtes volontaires ainsi que les dispositions encadrant les obligations générales de l'INS, notamment le secret statistique.

5. Les résultats sont publiés annuellement dans des tableaux globaux et anonymes. Les acteurs dans le domaine du tourisme sont demandeurs d'informations spécifiques; l'INS leur fournit des résultats statistiques sur mesure, qui sont évidemment toujours globaux et anonymes.

6. L'INS publie les résultats sur son site web (<http://statbel.fgov.be>), dans un bulletin sur papier et sous forme électronique (STATINFO) et dans la publication hebdomadaire «Communiqué hebdomadaire» disponible en abonnement.

7, 8 et 9. L'INS examine régulièrement les besoins en informations statistiques. Les questions supplémentaires sont discutées au sein d'un groupe de travail du Conseil supérieur de statistique, qui évaluera chaque fois les besoins en informations statistiques et les limites budgétaires et techniques.

Question n° 2215 de M. Verreycken du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2214 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 3432).

Réponse: 1 et 2. En ce qui concerne la réponse aux deux premières questions, je réfère à la réponse du ministre des Finances, compétent en la matière, à qui je transfère la question.

3 et 4. La publication des tarifs des prêts est régie par l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, publié au *Moniteur belge* du 26 avril 1995 et modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} mars 1998, 10 octobre 2000, 13 juillet 2001 et 12 décembre 2001.

Conformément aux dispositions de cet arrêté royal, le consommateur doit pouvoir consulter les tarifs des prêts immédiatement et de manière permanente à un endroit apparent et nettement visible pour lui dans l'établissement. Les tarifs doivent en outre être indiqués sur un ou plusieurs prospectus mis gratuitement et de manière permanente à la disposition du consommateur, et que celui-ci peut emporter sans formalité ni demande particulière de sa part. L'indication des tarifs des services financiers homogènes doit s'effectuer selon le modèle figurant à l'annexe à cet arrêté.

5 en 6. Artikel 2 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1981), voorziet straffen voor degene die bij het leveren of bij het aanbieden van een levering van een dienst, discriminatie bedrijft jegens een persoon (of groep) wegens zijn ras, huidskleur, afstamming, afkomst of nationaliteit. Deze wetgeving behoort evenwel tot de bevoegdheid van de minister van Justitie, aan wie ik eveneens de vraag overmaak.

Verder is iedere wetsovertreding waarbij een verkoper de beroepsbelangen van een verkoper of de belangen van een consument schaadt, een daad strijdig met de eerlijke handelsgebruiken, overeenkomstig de artikelen 93 en 94 WHPC. Weigert men te verkopen (aan dezelfde voorwaarden), dan moet men daartoe objectieve, rechtmatige gronden kunnen aanvoeren. De appreciatie van een praktijk als strijdig met de eerlijke gebruiken komt evenwel exclusief toe aan de rechter en inzake het behandelde onderwerp is mij op dit ogenblik terzake geen rechtspraak bekend.

Vraag nr. 2349 van de heer Vandenberghe d.d. 9 augustus 2002 (N.):

Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds. — Wachttijden.

In ons land staat het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds in voor de uitbetaling van de tegemoetkomingen welke rechtstreeks zijn gekoppeld aan de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (wet van 21 november 1989 met betrekking tot de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen), en dit onder toezicht van de minister van Economische Zaken. Het betreft in hoofdzaak de schadegevalvergoeding van schade veroorzaakt door een motorrijtuig indien dat rijtuig niet geïdentificeerd wordt, indien het een niet-verzekerd rijtuig betreft, indien het een toevallig feit of een diefstal betreft of indien de verzekeraar insolvelabel is geworden.

De wachttijden die in aanmerking moeten genomen worden voor de behandeling van de schadegevallen en de effectieve uitkering van de schadevergoedingen zijn sterk uiteenlopend. Volgende vragen dringen zich terzake op:

1. Kan de geachte minister een overzicht geven van de gemiddelde wachttijden (te rekenen vanaf de aangifte tot de effectieve uitbetaling respectievelijk weigering van betaling) voor de verschillende vormen van schadedossiers waarvoor het fonds bevoegd is?
2. Kan de geachte minister een overzicht geven van de maximale en minimale wachttijden voor de verschillende types dossiers?
3. Kan de geachte minister een overzicht geven van de oorzaken van de eventuele redenen van vertraging opgesplitst per type dossier?
4. Overweegt de geachte minister eventueel bijkomende maatregelen teneinde de wachttijden in te korten?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik hierbij de eer hem mede te delen dat het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds uitgebreide statistieken heeft doorgezonden die het mogelijk maken zich een oordeel te vormen over de termijn om de dossiers waarover het fonds bevoegd is, af te handelen. Deze statistieken gaan het bestek van een gewone parlementaire vraag ver te buiten en zij worden dan ook aan het geachte lid doorgegeven via de voorzitter van de Senaat.

1 en 2. Hieronder vindt het geachte lid een samenvattend overzicht van het aantal hangende ongevallen en van het ritme van afsluiten van de dossiers in % van het aantal aangegeven ongevallen.

5 en 6. L'article 2 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (*Moniteur belge* du 8 août 1981) prévoit des peines pour quiconque, fournissant ou offrant de fournir un service, un bien ou la jouissance de celui-ci, commet une discrimination à l'égard d'une personne en raison de sa race, de sa couleur, de son ascendance, de son origine ou de sa nationalité. Cette législation relève cependant de la compétence du ministre de la Justice, à qui je transmets également la question.

De plus, conformément aux articles 93 et 94 LPC, est interdit tout acte contraire aux usages honnêtes en matière commerciale par lequel un vendeur porte atteinte aux intérêts professionnels d'un vendeur ou aux intérêts d'un consommateur. Un refus de vente (aux mêmes conditions) doit être fondé sur des critères objectifs et légitimes. L'appréciation d'une pratique contraire aux usages honnêtes relève exclusivement de la compétence du juge; il n'existe à ma connaissance, à ce jour, aucune jurisprudence en rapport avec le contexte ici traité.

Question n° 2349 de M. Vandenberghe du 9 août 2002 (N.):

Fonds commun de garantie automobile. — Délais d'attente.

En Belgique, le Fonds commun de garantie automobile se charge du paiement des interventions liées directement à l'assurance responsabilité civile obligatoire pour les véhicules automobiles (loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance de la responsabilité obligatoire en matière de véhicules automoteurs) et ceci sous le contrôle du ministre des Affaires économiques. Il s'agit principalement d'indemnités de dommages provoqués par un véhicule qui n'a pas pu être identifié, d'un véhicule non assuré, d'un fait dû au hasard, d'un vol ou lorsque l'assureur est insolvable.

Les délais pour le traitement des sinistres et le paiement effectif des indemnités sont très variables. L'on se pose dès lors les questions suivantes:

1. Serait-il possible d'avoir un aperçu des délais d'attente moyens (à compter du moment de la remise de la déclaration jusqu'au paiement effectif ou au refus de paiement) pour les diverses catégories de dossiers de sinistres pour lesquels le fonds est compétent?
2. Serait-il possible d'avoir un aperçu des délais d'attente maximaux et minimaux pour ces différentes catégories de dossiers?
3. Serait-il possible d'avoir un aperçu des causes et des raisons éventuelles des retards et ce par catégorie de dossier?
4. D'éventuelles mesures supplémentaires sont-elles envisagées afin de réduire les délais d'attente?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer que le Fonds commun de garantie automobile m'a transmis des statistiques détaillées qui permettent de se faire une idée du délai endéans lequel les dossiers, pour lesquels le fonds est compétent, sont clôturés. Ces statistiques dépassent le contenu d'une réponse à une question parlementaire et seront mises à la disposition de l'honorable membre par l'intermédiaire du président du Sénat.

1 et 2. L'honorable membre trouvera ci-dessous un tableau synthétique du nombre d'accidents encore pendants et de la cadence de règlement des dossiers en % du nombre total des accidents communiqués.

Tabel 1. Aantal hangende ongevallen

Jaar van het ongeval — Année de l'accident	2001	2000	1999	1998	1997
2001	5 385				
2000	3 723	5 282			
1999	1 714	3 491	4 854		
1998	802	1 355	2 724	3 837	
1997	543	773	1 269	2 567	3 964
Voorgaande. — <i>Précédentes</i>	1 353	1 822	2 632	3 910	6 654
Totaal. — <i>Total</i>	13 520	12 723	11 479	10 314	10 618
Vershil %. — <i>Différence %</i>	+6,26	+10,84	+11,30	-2,86	

Tableau 1. Nombre d'accidents encore pendants

Tabel 2. Ritme van afsluiten van de dossiers in % van het aantal aangegeven ongevallen

Jaar van het ongeval — Année de l'accident	2001	2000	1999	1998	1997
2001	38				
2000	74	40			
1999	88	75	46		
1998	94	89	77	49	
1997	95	93	89	77	44

Tableau 2. Cadence de règlement des dossiers en % du nombre des accidents déclarés

3. Een eerste oorzaak van de schijnbare traagheid waarmee het fonds de aanvragen tot vergoeding behandelt, is het feit dat de aangifte laattijdig geschiedt. In 2001 ontving het fonds 11 826 ongeval aangiftes. Slechts 6 557 van deze aangiftes (hetzij 55 %) had betrekking op ongevallen die datzelfde jaar zijn gebeurd. Men stelt dus een belangrijke vertraging vast tussen het ogenblik waarop het ongeval zich voordoet en het ogenblik waarop het wordt aangegeven bij het fonds. Dit verklaart gedeeltelijk de ogenschijnlijke traagheid waarmee het fonds de aanvragen tot vergoeding behandelt. Inderdaad, wanneer een benadeelde persoon wordt vergoed door het fonds, heeft deze persoon vaak de indruk dat hij al lang wacht, want onbewust rekent hij vanaf de datum van het ongeval.

Bovendien heeft het fonds de laatste jaren een aanzienlijke aangroei van de aangiftes gekend. Tussen 1997 en 2001 nam dit aantal toe met 27,6 %. Ondanks deze belangrijke aangroei kon het ritme van afsluiten behouden blijven.

Verder mag het fonds niet vergeleken worden met een verzekeringsonderneming, aangezien in beginsel geen verzekerden contractueel gehouden zijn om de nodige inlichtingen te verschaffen met betrekking tot het beheer van de ongevallen. Bijgevolg is het fonds verplicht om zelf onderzoeken te voeren en deze nemen een bepaalde tijd in beslag. Vaak is het fonds verplicht om kennis te nemen van het strafdossier en dit kan slechts gebeuren na enkele maanden, zoniet jaren na de feiten. Ten slotte moet het fonds soms het resultaat afwachten van een rechtsprocedure die enkele jaren duurt.

4. Het Parlement heeft de wet van 2 augustus 2002 aangenomen tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van de artikelen 29 en 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. Deze wet zal tot gevolg hebben dat het aantal niet-verzekerde motorrijtuigen dat in België rondrijdt op drastische wijze zal verminderen. Hierdoor zal zeker het aantal ongevallen dat bij het fonds wordt aangegeven verminderen, hetgeen op zijn beurt het afsluitingsritme van de dossiers zal verhogen.

3. Une première cause de la lenteur apparente avec laquelle le fonds traite les demandes d'indemnisation se trouve dans la communication tardive des déclarations de sinistres. En 2001, le fonds a reçu 11 826 déclarations de sinistres. Parmi ces déclarations, seules 6 557 (soit 55,5 %) concernaient des accidents survenus pendant la même année. On constate dès lors un décalage important entre le moment où l'accident survient et le moment où il est déclaré au fonds. Ceci explique partiellement l'apparente lenteur avec laquelle le fonds traite les demandes d'indemnisation. En effet, quand une personne lésée est indemnisée par le fonds, celle-ci a souvent l'impression qu'elle attend depuis longtemps car, inconsciemment, elle réfléchit en fonction de la date de l'accident.

Par ailleurs, au cours de ces dernières années, le fonds a dû faire face à un accroissement du nombre des déclarations. Entre 1997 et 2001, ce nombre a augmenté de 27,6 %. Malgré cet accroissement important, la cadence de règlement des dossiers a pu être maintenue.

De surcroît, il faut rappeler que le fonds ne se trouve pas dans une situation comparable à celle des entreprises d'assurance compte tenu du fait qu'en principe, il n'y a pas d'assurés qui sont contractuellement tenus de lui fournir les informations nécessaires à la gestion des accidents. Par conséquent, le fonds est obligé de mener des enquêtes qui, par la force des choses, prennent un certain temps. Bien souvent, il est obligé de prendre connaissance du dossier répressif qui ne lui est délivré que plusieurs mois voire années après les faits. Enfin, le fonds doit souvent attendre le résultats d'une décision judiciaire qui prend plusieurs années.

4. Le Parlement a adopté la loi du 2 août 2002 modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. Cette loi aura comme conséquence une diminution drastique du nombre de véhicules non assurés circulant en Belgique. Ceci contribuera certainement à diminuer le nombre d'accidents déclaré au fonds et permettra une accélération de la cadence de règlement des dossiers.

Vraag nr. 2373 van de heer D'Hooghe d.d. 5 september 2002 (N.):

Telefoontarieven. — Gebrek aan transparantie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2372 aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3437).

Antwoord: 1. Het lijkt me aangewezen eerst en vooral te verwijzen naar de prijzenreglementering op basis waarvan de telecommunicatietarieven door de diverse operatoren volledig vrij kunnen worden bepaald, dus ook wat de interconnectietarieven betreft die zij aan elkaar aanrekenen.

De kosten die gesprekken genereren, kunnen dus verschillen al naar gelang het gaat om een oproep naar een abonnee van dezelfde operator of van een andere operator. Bedrijfseconomisch gesproken is het dus niet onlogisch dat deze situatie zich vertaalt in verschillende tarieven.

Op grond van deze situatie ben ik van oordeel dat het niet is aangewezen om maatregelen te nemen die gelijke tarieven verzekeren. Een dergelijk initiatief zou trouwens haaks staan op de liberalisering van de telecommunicatiesector, waarbinnen de nummeroverdraagbaarheid zich situeert.

2. Ik kan niet ontkennen dat als gevolg van de liberalisering en de concurrentie de doorzichtigheid voor de consument niet wordt vergemakkelijkt.

In samenspraak met mijn departement werkt mijn collega van Telecommunicatie aan een oplossing waarmee de consument via een geluidssignaal wordt verwittigd dat hij naar een abonnee van een ander net belt.

Mijns inziens biedt dit slechts ten dele een oplossing. De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument schrijft voor dat de tarieven op een duidelijke en ondubbelzinnige manier moeten worden kenbaar gemaakt, met als doel de consument toe te laten vooraleer hij beslist over een aankoop — in casu het sluiten van een overeenkomst met een telecomoperator —, met kennis van zaken het voor hem meest gunstige aanbod te kiezen.

De keuze tussen verschillende operatoren, die bovendien elk heel wat uiteenlopende formules en tariefplannen aanbieden, maakt het voor de consument quasi onmogelijk hierin autonoom te beslissen, zodat de vraag moet worden gesteld of er wel nog is voldaan aan de regels die voortvloeien uit de wet op de handelspraktijken.

Ik geef mijn diensten opdracht om de huidige situatie uit te diepen. Op grond van deze studie zal ik de Raad voor het verbruik vatten met betrekking tot de te nemen initiatieven om te komen tot een grotere doorzichtigheid.

3. Ik heb reeds verwezen naar de prijzenreglementering. De wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen laat echter niet toe uniforme of verplichte prijzen vast te stellen. De minister van Economie kan eventueel maximumprijzen opleggen, maar een dergelijke ingreep waarborgt uiteraard geen gelijke tarieven, daar elke individuele operator onder die vastgestelde maxima kan blijven en zijn tarief kan moduleren.

**Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

Consumentenzaken

Vraag nr. 2398 van de heer Malcorps d.d. 16 september 2002 (N.):

Ingevoerd fruit. — Controle in de zeehavens.

In antwoord op een vraag om uitleg op 1 juli 2002 antwoordde minister Aelvoet mij dat voorlopige vrijgavedocumenten voor

Question n° 2373 de M. D'Hooghe du 5 septembre 2002 (N.):

Tarifs téléphoniques. — Manque de transparence.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2372 adressée au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et publiée plus haut (p. 3437).

Réponse: 1. Il me semble opportun de rappeler avant tout que la réglementation des prix laisse aux opérateurs la possibilité de fixer en toute liberté les tarifs de télécommunications, et notamment les tarifs d'interconnexion qu'ils se facturent l'un l'autre.

Les coûts des appels peuvent donc différer selon qu'il s'adressent à un abonné du même opérateur ou d'un autre opérateur. D'un point de vue économique, il n'est donc pas illogique que cette situation se traduise par des tarifs différents.

En raison de cette situation, j'estime qu'il n'est pas opportun de prendre des mesures assurant des tarifs égaux. Une telle démarche serait d'ailleurs contraire à la libéralisation du secteur des télécommunications, dont fait partie la portabilité des numéros.

2. Je ne peux nier que la libéralisation et la concurrence ne favorisent pas la transparence pour le consommateur.

En concertation avec mon département, mon collègue des Télécommunications envisage une solution. Celle-ci consiste à prévenir le consommateur par un signal sonore lorsque celui-ci appelle un abonné d'un autre réseau.

À mon avis, il ne s'agit là que d'une solution partielle. La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur prévoit que les tarifs doivent être indiqués d'une manière claire et non équivoque, dans le but de permettre au consommateur, avant toute décision d'achat — dans ce cas-ci la conclusion d'un contrat avec un opérateur télécom — de choisir en connaissance de cause l'offre la plus avantageuse.

Face à la possibilité de choix entre plusieurs opérateurs qui offrent tous une grande variété de formules et de plans tarifaires différents, le consommateur se trouve quasiment dans l'impossibilité de prendre une décision de façon autonome. Il faudra dès lors se poser la question de savoir si les règles découlant de la loi sur les pratiques du commerce sont respectées.

Je charge mes services de faire un examen approfondi de la situation actuelle. Me référant à cette étude, je saisirai le Conseil de la consommation concernant les initiatives à prendre pour obtenir une meilleure transparence.

3. J'ai déjà évoqué la réglementation des prix. La loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix ne permet pas de fixer des prix uniformes ou imposés. Le ministre de l'Économie peut éventuellement imposer des prix maxima, mais une telle démarche ne garantit évidemment pas des tarifs égaux, puisque chaque opérateur individuel pourra rester en dessous de ces prix maxima et moduler son tarif.

**MinistredelaProtectiondelaconsommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

Protection de la consommation

Question n° 2398 de M. Malcorps du 16 septembre 2002 (N.):

Fruits importés. — Contrôles dans les ports maritimes.

En réponse à une demande d'explication du 1^{er} juillet 2002, la ministre Aelvoet m'a répondu que les documents provisoires

ingevoerd fruit maar worden afgegeven als het fruit eerst is gecontroleerd door het FAVV. Enkel dan kan nadien ook een definitief invoercertificaat bekomen worden.

Kan de geachte minister mij meedelen:

1. hoeveel personeelsleden van het FAVV belast zijn met de controle van ingevoerd fruit aan de fruitterminals in de verschillende zeehavens? Hoeveel fruit dienen zij dagelijks gemiddeld te controleren? Hebben zij daarnaast nog andere taken? Staan zij permanent ter beschikking? In welke mate zijn de controle op de kwaliteit en de gezondheid van het ingevoerd fruit die zij verzekeren, in feite afhankelijk van de controles gedaan door de invoerders zelf? Hebben zij aparte sorteer- en controleruimtes en faciliteiten per kaai of terminal?

2. hoeveel keer per jaar er door het FAVV onafhankelijke analyses worden uitgevoerd op pesticiden-residu's in fruit, dus los van de analyses die door de invoerfirma's zelf gebeuren? Over hoeveel analyses gaat het? Kan de geachte minister mij de resultaten geven per haven en per fruitsoort voor de laatste drie jaren? Stemmen deze resultaten overeen met de analyses op uitheems fruit dat op de markt gebracht is (cf. analyses van de vroegere Eetwareninspectie)?

3. in welke mate wordt uitgegaan van controles in het land van herkomst? Heeft het feit dat blijkbaar soms gewerkt wordt met vervalste invoerlicenties (AGRIM-certificaten) gevolgen voor de kwaliteits- en gezondheidsbewaking? Is er terzake overleg tussen het FAVV en het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag van 16 september 2002, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. In de haven van Antwerpen zijn zeven controleagenten permanent belast met de uitvoering van de controles. Per jaar controleren zij 400 000 ton groenten en fruit of 4 000 zendingen, hetzij 260 ton per controleur en per dag. Het betreft de uitvoering van de kwaliteits- en fytosanitaire controles voorgeschreven door de EU overeenkomstig respectievelijk verordening (EG) nr. 1148/2001 en richtlijn 2000/29/EG. Behoudens groenten en fruit zijn ook 200 000 ton andere producten zoals onder meer hout, sier- en teeltproducten en granen aan de fytosanitaire invoercontrole onderworpen.

De fytosanitaire controle viseert de aanwezigheid van organismen die voor planten schadelijk zijn. Deze controle heeft bijgevolg niets met de volksgezondheid te maken. Zij laat niet toe rekening te houden met controles uitgevoerd door de invoerders. Er is bijgevolg een systematische tussenkomst van de dienst vereist.

Verordening (EG) nr. 1148/2001 die de kwaliteitscontrole regelt, voorziet slechts één mogelijkheid waarbij afgeweken kan worden van de systematische tussenkomst van de controledienst. Artikel 7 regelt de erkenning van derde landen door de EU waardoor hun producten van de invoercontrole vrijgesteld zijn. Tot op heden zijn slechts Zwitserland, Hongarije, Cyprus en de Tsjechische Republiek aldus erkend. Deze landen voeren evenwel geen groenten en fruit aan via de Belgische havens. Bijgevolg blijft een systematische tussenkomst van de dienst noodzakelijk.

Anderzijds wordt de grootte van de te controleren steekproef bepaald op basis van een risico-analyse die rekening houdt met diverse factoren zoals het product, de herkomst, de verzender, de ervaringen in het verleden of voor de kwaliteitscontrole eventueel de kwaliteitssystemen toegepast door de invoerder. Enkele grote invoerders hebben inderdaad faciliteiten voor zowel de eigen controle als voor het herverpakken van het fruit.

De EU heeft geen systematische controle op de aanwezigheid van residuen bij invoer van groeten en fruit voorzien. Iedere lidstaat heeft zijn eigen bewakingssysteem. Heden wordt op dit vlak geen rekening gehouden met eigen controles van de invoerders.

2. De laatste jaren werden volgende producten uit derde landen door het vroegere ministerie van Middenstand en Landbouw gecontroleerd:

d'importation pour les fruits importés ne sont délivrés que lorsque les fruits sont tout d'abord contrôlés par l'AFPA. C'est seulement après qu'il est possible d'obtenir un certificat d'importation définitif.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien de membres du personnel de l'AFPA sont chargés du contrôle des fruits importés au terminal pour fruits dans les divers ports maritimes? Combien de fruits doivent-ils contrôler par jour? Ont-ils encore d'autres tâches en plus de celle-là? Sont-ils disponibles en permanence? Dans quelle mesure le contrôle de la qualité et de la salubrité des fruits importés qu'ils effectuent est-il en fait fonction des contrôles effectués par les importateurs eux-mêmes? Disposent-ils d'espaces distincts de triage et de contrôle ainsi que de facilités par quai ou terminal?

2. Combien de fois par an des analyses indépendantes sont-elles effectuées par l'AFPA en ce qui concerne les résidus de pesticides dans des fruits, donc indépendamment des analyses qui sont faites par les firmes importatrices? De combien d'analyses s'agit-il? Serait-il possible de connaître les résultats des trois dernières années par port et par sorte de fruits? Ces résultats correspondent-ils aux analyses effectuées sur les fruits étrangers mis sur le marché (cf. analyses effectuées par l'ex-Inspection des denrées alimentaires)?

3. Dans quelle mesure se base-t-on sur les contrôles effectués dans le pays d'origine? Le fait que des licences d'importation falsifiées (certificats AGRIM) soient parfois utilisées a-t-il des conséquences au niveau de la protection de la qualité et de la santé? Y a-t-il en la matière concertation entre l'AFPA et le Bureau belge d'intervention et de restitution?

Réponse: En réponse à sa question du 16 septembre 2002, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Au port d'Anvers, sept contrôleurs sont chargés de l'exécution des contrôles. Par an, ils contrôlent environ 400 000 tonnes de fruits et légumes ou 4 000 envois, soit 260 tonnes par contrôleur par jour. Cela concerne l'exécution des contrôles de qualité et des contrôles phytosanitaires, prescrits par l'UE suivant respectivement le règlement (CE) n° 1148/2001 et la directive 2000/29/CE. En dehors des fruits et légumes ils sont également chargés du contrôle phytosanitaire à l'importation de 200 000 tonnes de plusieurs autres produits dont entre autres le bois, les produits ornementaux et les céréales.

Le contrôle phytosanitaire vise la présence d'organismes nuisibles pour les végétaux. Ces contrôles n'ont par conséquent rien à voir avec la santé publique. Il ne permet pas de tenir compte des contrôles effectués par les importateurs. Une intervention systématique du service est par conséquent requise.

Le règlement (CE) n° 1148/2001 qui règle le contrôle de qualité ne prévoit qu'une seule possibilité ou il est possible de déroger à l'intervention systématique du service. L'article 7 prévoit l'agrément de pays tiers par l'UE pour lesquels les produits sont exemptés du contrôle à l'importation. Jusqu'à ce jour, seuls la Suisse, la Hongrie, Chypre et la République tchèque sont reconnus. Ces pays n'introduisent d'ailleurs pas de fruits et légumes par nos ports. Par conséquent, l'intervention systématique du service reste également d'application pour le contrôle de qualité.

D'autre part, l'estimation du volume de l'échantillon à contrôler se fait sur base d'une analyse de risque qui tient compte de divers facteurs comme le produit, l'origine, l'expéditeur, les expériences du passé, ou, pour le contrôle de qualité éventuellement le système de qualité appliqué par l'importateur. Il y a quelques importateurs importants qui disposent de facilités pour leur propre contrôle ainsi que pour le réemballage des produits.

L'UE n'a pas prévu un contrôle systématique des résidus à l'importation de fruits et légumes originaires des pays tiers. Chaque État membre organise sa surveillance comme il l'entend. En ce moment, on ne tient pas compte des contrôles effectués par les importateurs.

2. Les dernières années, les produits suivants ont été contrôlés par le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture:

1999: 87 monsters (1 banaan, 7 citrus, 4 druiven, 75 peren);

2000: 48 monsters (14 druiven, 4 ananas, 4 citrus, 3 appel, 2 meloenen, 7 aardbeien, 14 tropische vruchten);

2001: 10 monsters (peren).

Deze gegevens zijn opgenomen in het verslag van de vroegere Algemene Eetwareninspectie

Ingevolge de verschillende voedselcrissen werden een deel van de middelen die in 1998 in het kader van het Residuplan voorzien waren, noodgedwongen voor andere prioritaire doeleinden gebruikt. Hierdoor diende het ministerie van Middenstand en Landbouw zijn residuprogramma te heroriënteren met bijzondere aandacht voor corrigerende maatregelen ten aanzien van de eigen productie.

De programmatie voor 2003 zal voor het eerst binnen het operationeel kader van het FAVV gebeuren waarbij de programma's van de Eetwareninspectie en het ministerie van Middenstand en Landbouw volledig geïntegreerd zullen worden. Nieuwe financieringsmechanismen moeten toelaten de inspanningen inzake residucontroles op groenten en fruit in de toekomst te verhogen. De programmatie zal gebeuren op grond van een risicoanalyse waardoor de verschillende kanalen overeenkomstig de effectieve risico's gecontroleerd zullen worden.

3. Voor de residucontroles wordt helemaal geen rekening gehouden met de controles in het land van herkomst. Tot op heden is ook niet gebleken dat de invoerlicenties invloed op de kwaliteits- en gezondheidsbewaking zouden hebben. In tegenstelling met de uitvoer, is voor invoer hieromtrent geen overleg met het BIRB.

Volksgezondheid

Vraagnr.2405vandeheer Vandenberghe.d.16 september2002 (N.):

Euromunten. — Aanwezigheid van nikkel.

In het wetenschappelijke magazine «*Nature*» publiceerden wetenschappers verbonden aan de universiteit van Zürich een studie waaruit blijkt dat stukken van 1 en 2 euro grote hoeveelheden nikkel vrijgeven wanneer ze een tijdlang met de huid in contact komen.

Nikkel kan in te hoge concentraties huidproblemen en allergieën zoals eczema veroorzaken. Door zweet begint het metaal te eroderen. Daar de munten van 1 en 2 euro een dubbele legering hebben, zou volgens de onderzoekers ook de interactie tussen de kern van de munt en de rand het nikkel doen vrijkomen. De wetenschappers stellen bovendien dat de munten van 1 en 2 euro daardoor voor een hoeveelheid nikkel op de huid zorgen die 320 keer hoger ligt dan toegelaten in de Europese nikkelrichtlijn.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Zijn in België mensen gekend die allergisch reageerden op muntstukken van 1 en 2 euro?
2. Welke conclusies trekt de geachte minister uit het onderzoek van de universiteit van Zürich?
3. Acht de geachte minister het wenselijk deze problematiek op Europees niveau aan te kaarten?

Antwoord: 1. Het geachte lid vraagt of er in België gevallen bestaan van allergie voor muntstukken van 1 en 2 euro. Om een bevestigend antwoord te kunnen geven op deze vraag zou er een specifiek meldsysteem moeten bestaan. Tot op heden bestaat een dergelijk systeem niet in ons land, gewoon omdat wij niet overtuigd zijn van het nut daarvan.

Toch kunnen wij met het huidige systeem weten of er allergieën voor nikkel bestaan. Op basis daarvan veronderstellen we dat er daadwerkelijk mensen zijn die allergisch reageren op het nikkel in de muntstukken van 1 en 2 euro. Waarschijnlijk kan dit voor sommige personen, met name in bepaalde beroepssituaties (cais-

1999: 87 échantillons (1 banane, 7 agrumes, 4 raisins, 75 poires);

2000: 48 échantillons (14 raisins, 4 ananas, 4 agrumes, 3 pommes, 2 melons, 7 fraises, 14 fruits tropicaux);

2001: 10 échantillons (poires).

Ces données sont reprises dans les rapports de l'ancienne Inspection générale des denrées alimentaires.

Suite aux différentes crises dans la chaîne alimentaire, les moyens financiers prévus en 1998 dans le cadre du Plan résidu, ont dû être utilisés pour d'autres actions prioritaires. C'est pourquoi le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture a dû réorienter sa programmation avec une attention particulière pour des mesures correctives relatives à notre propre production.

La programmation de 2003 sera réalisée pour la première fois dans le cadre opérationnel de l'AFSCA de sorte que les programmes de l'Inspection des denrées alimentaires et du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture seront intégrés totalement. De nouveaux mécanismes de financement doivent permettre dans le futur d'augmenter les efforts relatifs aux contrôles de résidus dans le secteur des fruits et légumes. La programmation sera basée sur une analyse de risque de sorte que les différents canaux seront contrôlés suivant les risques effectifs.

3. Pour les contrôles de résidus, on ne tient pas du tout compte des contrôles effectués dans le pays d'origine. Jusqu'à ce jour, il n'est pas apparu que les licences d'importation pourraient avoir une influence sur la surveillance des aspects qualité et sanitaires. Contrairement à l'exportation, il n'y a pas de concertation avec le BIRB concernant l'importation.

Santé publique

Question n° 2405 de M. Vandenberghe du 16 septembre 2002 (N.):

Pièces de monnaie en euro. — Présence de nickel.

Le magazine scientifique «*Nature*» a publié une étude de scientifique rattachés à l'université de Zurich dont il ressort que les pièces de 1 et 2 euros libèrent de grandes quantités de nickel lorsqu'elles restent un certain temps en contact avec la peau.

Le nickel, en cas de concentration trop élevée, peut provoquer des problèmes au niveau de l'épiderme et des allergies telles que l'eczéma. Le métal commence à s'éroder à cause de la transpiration. Le fait que les pièces de 1 et 2 euros ont un double habillage libérerait également, selon ces chercheurs, l'interaction entre le centre de la pièce et le bord en nickel. Les scientifiques ajoutent en outre que les pièces de 1 et 2 euros contribuent de ce fait à porter la quantité de nickel sur l'épiderme à 320 fois plus que ne l'autorise la directive européenne relative au nickel.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. A-t-on connaissance en Belgique de cas d'allergies à des pièces de 1 et 2 euros?
2. Quelles conclusions tire-t-il de l'étude effectuée par l'université de Zurich?
3. Estime-t-il souhaitable d'aborder cette problématique au niveau européen?

Réponse: 1. L'honorable membre me demande si des cas d'allergie aux pièces de 1 et de 2 euros existent en Belgique. Pour pouvoir répondre par l'affirmative à cette question, il faudrait un système de notification spécifique. Un tel système n'existe pas à l'heure actuelle dans notre pays simplement parce que son utilité ne nous apparaît pas fondée.

Le système actuel nous permet cependant de connaître l'existence d'allergies au nickel. Ceci nous permet de supposer qu'il y a effectivement des gens qui réagissent au nickel contenu dans les pièces de 1 et de 2 euros. Il est vraisemblable que l'inconfort chez certaines personnes puisse être suffisamment

sières, ...), een zodanig ongemak veroorzaken dat een andere functie moet worden overwogen. Tot op heden en bij ons weten gaat het hier echter nog om een randverschijnsel.

2. De studie aan de universiteit van Zurich is niet representatief voor de omstandigheden bij het normale gebruik van de muntstukken. Het komt immers niet vaak voor dat muntstukken gedurende twee of drie dagen met de huid van personen in contact komen. Strikt genomen is dat geen gangbaar gebruik. Bijgevolg kan men enkel uit deze studie besluiten dat men de stukken van 1 en 2 euro beter niet gedurende drie dagen aan één stuk door in aanraking brengt met de huid. Men kan geenszins besluiten dat de muntstukken van 1 en 2 euro schadelijk zijn voor de gezondheid bij een normaal gebruik. Desalniettemin kan men de mogelijkheid van allergische reacties ook niet uitsluiten.

3. Europa heeft laten weten dat ze zich reeds heeft gebogen over het probleem met haar munten en de samenstelling ervan, lang vóór ze geslagen en op de markt gebracht werden. De vrees van sommigen over de potentiële schadelijkheid van de muntstukken (in het bijzonder door de aanwezigheid van nikkel) is niets nieuws. Het probleem deed zich trouwens al voor met de oude Europese muntstukken.

Omwille van de veiligheid en de legering (soliditeit, corrosie, fysische eigenschappen, ...) heeft Europa laten weten dat ze besloten had nikkel te gebruiken in sommige van haar muntstukken mits een aantal zaken gewaarborgd waren (geringe concentratie, veiligheidsnorm inzake het vrijkomen van het metaal wordt ruimschoots gerespecteerd). Studies die verricht werden bij normalere gebruiksomstandigheden dan die waarvan sprake is in het artikel uit het tijdschrift «*Nature*» wijzen niet op een overschrijding van de toegelaten norm met mogelijke allergische reacties als gevolg.

Europa buigt zich op dit ogenblik nog over de kwestie maar lijkt niet van plan om, zonder nieuwe elementen in het dossier, de muntstukken die ongemak zouden veroorzaken te wijzigen.

Naar onze mening lijken er trouwens tot op heden niet voldoende overtuigende argumenten te zijn om het beleid aangaande de muntstukken van 1 en 2 euro te wijzigen.

Desalniettemin zullen wij deze problematiek niet uit het oog verliezen en kunnen wij steeds ingrijpen mochten er nieuwe elementen opduiken in dit dossier.

pénible, notamment dans certaines situations professionnelles (caissières, ...), au point de justifier un reclassement professionnel. Ces cas restent cependant aujourd'hui et à notre connaissance un phénomène marginal.

2. À propos de l'étude qui a été réalisée à l'université de Zurich, celle-ci n'est pas représentative des conditions d'utilisation normale des pièces de monnaies. Il est en effet peu courant de garder des pièces de monnaie pendant deux ou trois jours en contact avec la peau des individus. Ce n'est pas à proprement parler un usage courant. Par conséquent, la conclusion que l'on peut tirer de cette étude est qu'il est souhaitable de ne pas laisser les pièces de 1 et de 2 euros en contact avec la peau de façon continue pendant trois jours. On ne peut nullement conclure que l'utilisation des pièces de 1 et de 2 euros nuit à la santé dans des conditions normales d'utilisation. On ne peut par contre pas non plus rejeter la possibilité de réactions allergiques.

3. L'Europe a fait savoir qu'elle s'est penchée sur le problème de ses pièces et de la composition de celles-ci bien avant leur frappe et leur distribution sur le marché. Les craintes exprimées par certains concernant la nocivité potentielle des pièces de monnaie (notamment en raison de la présence de nickel) n'est pas un phénomène nouveau. Le problème se rencontrait d'ailleurs déjà avec les anciennes monnaies européennes.

Pour des raisons de sécurité et d'alliage (solidité, corrosion, propriétés physiques, ...) l'Europe a signalé avoir décidé l'utilisation du nickel dans certaines de ses pièces de monnaie, moyennant certaines garanties (concentration faible, libération du métal maintenue bien en dessous de normes de sécurité). Des études effectuées dans des conditions d'utilisation plus normales que celles dont il est question dans l'article paru dans la revue «*Nature*», ne mettent pas en évidence une libération dépassant les seuils admis, favorable à l'apparition de réactions allergiques.

L'Europe se penche encore sur la question en ce moment, mais ne semble pas avoir l'intention, sans éléments nouveaux à ajouter au dossier, de modifier les pièces de monnaie réputées causer des ennuis.

Il ne nous semble d'ailleurs également pas y avoir à l'heure actuelle suffisamment d'arguments convaincants pour changer de politique à l'égard des pièces de 1 et de 2 euros.

Nous restons néanmoins attentifs à cette problématique et prêts à intervenir si des éléments nouveaux venaient étayer ce dossier.